# LA GAZETTE
## VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

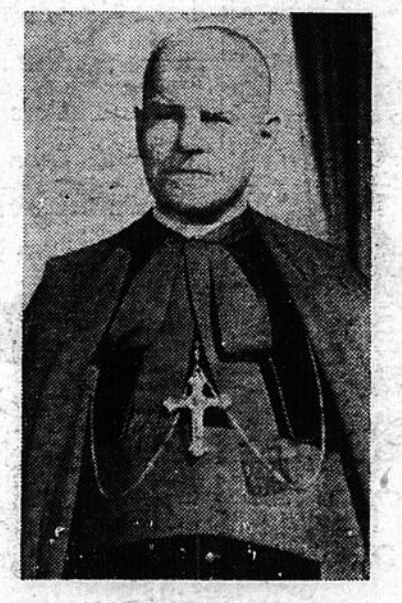
VOL. 24 NO. 7 — HUNTINGDON, QUEBEC, JEUDI, 9 JUILLET 1959 — PRIX 5c 36 PAGES


NOUS IRONS TOUS . . .

# AUX REGATES SAM.-DIMANCHE

**NOUVEL AVOCAT: Me DOUGLAS MONTGOMERY,** récemment admis au Barreau du Richelieu, fait maintenant partie de l'étude légale Meloche, Perron et Montgomery. Le nouvel avocat est le fils de Mme Douglas Montgomery de Valleyfield. Nos félicitations.

**LES JEUNES ET LES VISITES INTER-PROVINCIALES:** Dernièrement, quelques jeunes de Salaberry-de-Valleyfield avaient la joie d'accueillir un groupe composé de cinq filles et d'un garçon venant directement de Galt, Ont. Ces étudiants viennent resserrer les liens d'amitié qui existent déjà entre étudiants de provinces voisines. Sur cette photo, de gauche à droite, nous vous présentons: **Nicole Lalonde,** de Valleyfield, **Gerry Dew-Smith,** de Galt, **Monique Daigneault,** de Valleyfield, **Pat Kelly, Joan Rothwell,** de Galt, **Rolande Plouffe, Marcelle Hardy,** de Valleyfield, **Eleanor Bowes, Sandra Pirak,** de Galt, **Jeannine Hardy, Renald Jean,** de Valleyfield, et **Brian Spinks,** de **Galt.** Du 2 au 16 juillet, ces jeunes étudiants ontariens séjourneront dans les familles des campivalenciens nommés plus haut. Après cette période, le groupe de Valleyfield ira à Galt, Ont., dans les familles de ceux et celles qu'ils accueillent présentement. Ces visites sont épatantes et nous souhaitons qu'elles deviennent des traditions encouragées par le monde étudiant. (Photo Peter Rozon)



Nous nous unissons à toute la population du diocèse de Valleyfield pour adresser nos meilleurs voeux de longue vie à Son Excellence **Mgr Joseph-Alfred Langlois,** qui célébrera demain, vendredi le 10 juillet, son 33ème anniversaire de promotion au siège épiscopal de Valleyfield.

Plusieurs personnalités de Salaberry-de-Valleyfield ont suivi les cours d'initiation aux affaires présentés par l'Institut Populaire. Cette photo fut prise lors du dernier cours présenté devant un vaste auditoire à l'Ecole Supérieure Ste-Cécile. Le comité exécutif de l'Institut Populaire d'initiation aux affaires de S. de V. se compose des membres suivants: **M. Armand Miron,** président; **M. Jean-Paul Corbeil,** vice-président; **Mme Claire Conte,** secrétaire; **M. l'abbé Albert Bergevin, MM. Jean-Louis Leclerc, Adrien Cholette, Paul Comte** et **Jos Degré,** directeurs. On remarque également sur la photo: **M. Marcel Carignan, M. l'abbé Roger Farmer, M. Rodrigue Gervais, M. Réal Lanctot, M. Gérard Langevin, M. Emile Leclerc, M. J.-Louis Leclerc, M. Georges Leduc, M. Réal Leduc, Mlle Jeanne Vallée, M. Camille Piché** et **M. L. Latulippe.** (Photo Guy Bouthillier)

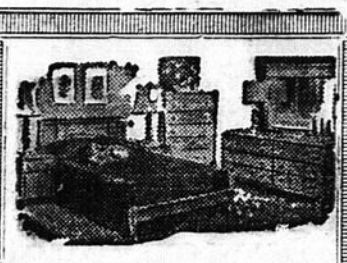
# MORT SUBITE DU CONSTABLE HEBERT

(Lire à la page 12)

Pepsi-Cola

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée — Valleyfield

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS



L. CHARETTE & FILS ENRG.
MEUBLES - FURNITURE
Mobilier scolaire — Gros et détail
Appareils électriques
20, Ellice (coin Larocque) Valleyfield
Tél. FR. 3-2103 Rés. FR. 3-1985



# M. Albert DeRepentigny est élu maire à Ste-Barbe

### Une élection au siège No 6 lundi prochain — Deux autres acclamations

M. Albert DeRepentigny dirigera les destinés de la paroisse de Ste-Barbe au cours des deux prochaines années à la suite de son élection au poste de Premier Magnstrat de cette municipalité voisine, hier avant-midi. Le nouveau maire remplace M. Albério Brisson, démissionnaire.

Deux conseillers ont été élus par acclamation en même temps que M. DeRepentigny. Il s'agit de M. Emile Leduc, qui remplace de M. Gérard Brisson, qui se retira à la fin du dernier terme.

Les électeurs-propriétaires de la paroisse de Ste-Barbe auront le privilège d'exercer leur—droit de vote lundi prochain puisqu'il y aura élection entre M. Emile Daoust et M. Jean-Paul Lebrun

pour le siège numéro 6. Les polls seront ouverts de 8 heures du matin à 6 heures du soir (heure avancée) à la nouvelle Ecole Notre-Dame.

Les autres membres du conseil de la paroisse de Ste-Barbe sont MM. Ernest Bergevin, Roland Poirier et Lucien Leduc. Leur terme d'office prendra fin en juillet 1960. Le secrétaire-trésorier est M. Dolor Tremblay.

Les conseillers et le maire sont élus pour un terme de deux ans à Ste-Barbe.

# Pas de Président pour la Commission Scolaire de St-Stanislas de Kostka

### Une petite surprise lors de la mise-en-nomination

On trouvera dans les autres colonnes de la Gazette, la liste des commissaires d'école et des présidents des Commissions Scolaires de la plupart des localités environnantes, ainsi que de celles incluses dans Salaberry-de-Valleyfield. Dans la plupart des cas, tout est bien organisé: il ne reste que le choix d'un président à faire lors d'une prochaine assemblée des dites Commissions Scolaires.

Il n'en n'est pas de même pour la municipalité de St-Stanislas de Kostka; la journée du lundi 6 juillet n'a pas apporté les changements que l'on imaginait ou que l'on espérait. Ca s'est même passé drôlement, comme disent certains contribuables.

Cependant, il y a M. Wilfrid Vaudrin, résident de St-Stanislas et qui a les pieds bien placés pour expliquer une situation inusitée comme celle de la Commission scolaire de cet endroit. De fait, M. Vaudrin nous confirmait qu'avec une trentaine d'années à son actif, au sein de la Commission Scolaire de St-Stanislas, en tant que secrétaire-trésorier, il n'y a pas à s'inquiéter et "j'en ai vu de toutes les couleurs, depuis le temps que je suis à ce poste", disait-il à la représentante du journal qui s'enquérait auprès de lui des événements de lundi dernier.

Ce qui se passe exactement, c'est qu'à la mise en nomination, il n'y eut personne pour

(Suite à la page 7)

## Entre Vous - et Moi

### *Un bel avenir*

Les vacances, pour les jeunes gens en âge de songer à leur avenir sont quelque chose comme une pierre de touche. La plupart d'entre eux en profitent pour travailler, afin de gagner une partie des cours de l'année suivante, ceux qui vont reprendre dès la rentrée. Et c'est alors que plusieurs se rendent compte de tout ce qu'il y a à faire, dans une vie, quand on veut travailler et penser à un beau, à un fécond demain.

On peut toujours rester surpris quand on entend un jeune homme ne pas avoir d'idée bien définie au sujet de ce qu'il fera, quand le moment sera venu, pour lui, d'entrer dans la carrière. Il y a tant de choses, tant de belles situations qu'on peut se créer pour peu qu'on ait le goût de l'étude et que le travail ne fasse pas peur.

Ainsi, regardez tout ce qu'une seule science, celle de l'électricité, ouvre aux jeunes gens. C'est presque infini. Non seulement l'électricité proprement dite, avec toutes ses applications dans le domaine industriel aussi bien que dans le domaine ménager mais l'électronique, qui est loin d'avoir dit son dernier mot.

C'est plus qu'une carrière, c'est un avenir. Un bel avenir . . . Et on imagine facilement les joies intellectuelles que peut donner à un jeune homme pareille étude perpétuelle, semblable recherche, trouvailles parfois, qui rendront la vie encore plus merveilleuse au XXIe siècle qu'à celui où nous vivons.

Il faut tout de même bien y penser: les enfants nés cette année seront, en l'an 2000, en pleine force créatrice. Les ingénieurs, les savants de cette époque dont nous pouvons à peine mesurer, par la pensée, les réalisations, ce sont ceux sur le berceau de qui nous nous penchons actuellement.

Ils connaîtront, eux aussi, une période "héroïque" même si nous croyons que le chemin leur est tracé . . .

L'Electricité (c'est plus fort que moi, je lui ai donné une majuscule) c'est le présent et c'est l'avenir. Nous savons tout ce qu'elle a déjà permis, nous ignorons peut-être encore tout ce qu'elle réalisera. C'est pourquoi les parents devraient être fiers de voir un de leurs fils se diriger vers cette carrière. C'en est une de travail incessant, mais tellement intéressant. Et quel jeune homme n'aime les expériences, fussent-elles, à première vue, extraordinaires?

Dans tous les domaines, la science de l'électricité a fait des merveilles. Tout n'est pas dit cependant. Tout n'est jamais dit. Car enfin, il faut croire en ce demain sensationnel qu'on nous promet, que nous ne verrons pas, mais qui sera. On n'a pas le droit de refuser aux savants, aux ingénieurs de l'avenir la réalisation de ce qui nous semble actuellement un peu fou: voyages interplanétaires, colonisation de la lune, etc.

La force subtile de l'électricité et de ses applications multiples permettra encore bien d'autres choses. L'an 2000 sera peut-être le début du siècle d'or.

Aussi, jeunes gens, n'hésitez pas. L'électricité, c'est l'avenir . . . Votre avenir . . . Votre BEL avenir . . . Vous avez bien de la chance d'être jeunes et de pouvoir vous dire que vous verrez tout cela, que vous serez les artisans de tout ce progrès.

Nous vous avons ouvert la porte. A présent, franchissez le seuil et allez, droit devant vous . . . C'est ça, la vie . . .

Odette Oligny

**A VALLEYFIELD:** Hector "Toe" **Blake,** ancien pilote des Braves de Valleyfield et instructeur actuel des Canadiens de Montréal, champions mondiaux au hockey, dirigera son équipe au cours d'une joute de balle-molle-hors-concours qui sera disputée au Parc Leduc mardi soir, le 21 juillet prochain, à 8.30. M. Arthur Vinet, propriétaire de l'Hotel Balmoral, a conclu les arrangements nécessaires à cette fin mardi soir dernier.

"L'homme bien mis s'habille" chez
HENRI
11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

AUX CONTRIBUABLES DE LA

## Cité de Salaberry-de-Valleyfield

*M. J. O. L. CHARTRAND*

Faisant suite à la demande de plusieurs citoyens des différents quartiers de notre Ville, j'ai accepté, après mûre réflexion, de briguer les suffrages à la Commission Scolaire de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield.

Je suis d'opinion que les Commissaires font actuellement face à des problèmes sérieux afin de fournir à nos jeunes une éducation aussi complète que possible, et il m'est agréable de mettre à la disposition de mes concitoyens mon expérience des affaires et le meilleur de moi-même car je soutiens que je peux être utile à ma communauté si la chance me favorise.

**J. O. Lorenzo Chartrand**

(Ann.)

# Y aura-t-il contestation à la Commission Scolaire de St-Anicet sous peu?

### Le président de l'élection refuse la mise-en-nomination d'un candidat — Les affiches et la Commission Scolaire

Une commission scolaire peut-elle, à la suite d'une résolution, changer les heures de la mise-en-nomination des candidats? Le président d'élection de cette même commission scolaire a-t-il autorité et le pouvoir d'ignorer cette résolution et s'en maintenir à l'application de la loi 137?

M. Raymond Caza, citoyen bien connu de St-Anicet, a été déclaré élu par acclamation au poste de commissaire de la Commission Scolaire lundi avant-midi dernier. Il avait présenté son bulletin de présentation entre 10 et 11 heures de l'avant-midi tel que le veut l'article 137 du code scolaire.

Le même jour, soit lundi, le 6 juillet, vers les 11.05 de l'avant-midi, le commissaire sortant de charge, M. Gérard Carrière, un autre citoyen bien en vue dans son territoire, présenta son bulletin au president de l'élection, dans l'occurrence M. Edward Hussey, Ce dernier déclara à M. Carrière qu'il désirait appliquer l'article 137 du code scolaire à l'effet que la mise-en-nomination soit tenue entre 10 et 11 heures de l'avant-midi.

A son assemblée du 8 juin 1959, les commissaires de la Commission Scolaire adoptaient une résolution à l'effet que la mise-en-nomination des candidats, le 6 juillet 1959, se ferait entre 10 heures et midi pour des raisons qui nous sont actuellement inconnues. Le secrétaire-trésorier, M. Aurèle Robidoux, qui agissait également comme secrétaire d'élection lundi dernier, afficha les avis publics voulus à l'église et à la salle paroissiale. Ces avis indiquaient que la mise-ennomination aurait lieu entre 10 heures et midi.

M. Carrière a été étonné et surpris d'apprendre la déclaration de M. Hussey. Ses supporteurs n'en croyaient pas leurs yeux. Ils n'y comprennent plus —pas plus que plusieurs contribuables de cette municipalité.

Au moment de mettre sous presse on nous apprend qu'il est fort probable qu'il y aura contestation. Le tout doit se faire incessamment, soit avant les quinze jours qui suivent l'appel nominal.

**Meloche, Perron & Montgomery**
AVOCATS
Tél. FR. 3-1414
31 du Marché, Valleyfield

# Deux vedettes à nos régates

**M. Maurice Richard**

**M. Michel Normandin**

De grandes vedettes du monde sportif seront présentes à Valleyfield à l'occasion des régates de la fin de semaine, les 11 et 12 juillet. On nous apprenait en effet que l'incomparable étoile de notre sport national, **Maurice Richard,** du Club de Hockey Les Canadiens, sera dans notre ville toute la journée de samedi et il participera à toutes les activités de la journée. Dimanche, le populaire commentateur sportif **Michel Normandin** sera des nôtres en compagnie de **Roger Meloche,** gérant de la promotion sportive à la Brasserie Dow, à l'occasion de la présentation du spectacle de la Revue Aqua-Ski Dow. Ces vedettes seront les invités du Club Nautique et de M. Gaspard Crépin, distributeur Dow. (r)

**M. Emmons McDonald**
commodore

**M. J. Gérard Bélanger**
président des régates

Les grandes régates internationales de Valleyfield auront lieu en fin de semaine, samedi et dimanche, 11-12 juillet, dans la baie St-François. On attend des inscriptions records dans toutes les classes. Le Commodore du Club Nautique, **M. Emmons McDonald,** et le président des régates 1959, **M. J.-Gérard Bélanger** et les membres de leurs comités invitent toute la population à prendre une part active à ce gala aquatique par excellence en assistant aux courses et aux autres attractions.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Annoncez dans la Gazette

**CINEMA BELLERIVE**
VALLEYFIELD FR. 3-2565

Pour une semaine seulement: du 12-18 juillet
THE BIGGEST LAUGH ROUND-UP SINCE "PALEFACE"
A SINGING, DANCING WESTERN SMASH!

"LE TROUILLARD DU FAR WEST"

VISTAVISION color by TECHNICOLOR
Co-starring LORI NELSON · JEFF MORROW · JACKIE LOUGHERY

Aussi amusante que mouvementée, cette comédie en technicolor et Vista-Vision, animée par les deux grands comédiens ,est une autre satire du western avec des gargarres dans un salon, l'attaque d'une banque, la fuite de troupeaux, des galopades vertigineuses traitées avec humour et déchainant le rire. Des chansons sentimentales et gaies accompagnent l'aventure.

— AU MEME PROGRAMME —

"PRISONNIER DE LA PEUR"

**Anthony Perkins, Karl Malden, Norma Moore**

Ce film est typiquement américain; fondé sur le baseball, il plaira à tous les sportifs. L'histoire d'un père qui force son garçon à devenir lanceur des ligues nationales. Il en fera un champion, mais deviendra aussi très malade et son fils échouera chez les psychiatres.

**CINEMA SALABERRY**
Le foyer des bons films FR 3-6266

DIMANCHE SEULEMENT LE 12 JUILLET

Le western possède maintenant, outre mouvement, action et violence, tous les éléments qui constituent la structure de drames humains et prenants.

— AU MEME PROGRAMME —

"LA MAIN GAUCHE DU SEIGNEUR"

**Humphrey Bogart, Gene Tierney, Lee J. Cobb**

Très bonne comédie dramatique, en cinémascope et couleur ... nettement non-conformiste, où l'incroyant se joue du croyant, où le hasard l'emporte sur les ordres du ciel, et qui forme un ensemble de grande classe, qui sera pleinement apprécié par notre public sans parti-pris religieux.

MON.-TUES.-WED., LUN.-MAR.-MER.
JULY 13-14-15

Le drame d'une jeune fille aux prises avec son premier amour fournit matière à une histoire passionnée, d'une poignante authenticité. D'excellents acteurs assurent à cette oeuvre de qualité, issue d'un roman à succès, toute sa puissance dramatique.

— ALSO —

"VIOLENT ROAD"

**Brian Keith, Dick Foran, Merry Anders**

L'histoire d'hommes qui bataillent contre des forces supérieures pour se prouver quelque chose à eux-mêmes. L'émotion vous fera sauter de votre siège en voyant ce film.

JEU. - VEN. - SAM. ..... 16-17-18 JUILLET

— AU MEME PROGRAMME

Ceux qui aiment les vedettes de la chanson, se passionnent pour le music-hall, vont au cirque, apprécient les chansonniers, auront tout ceci dans ce film qui réunit tous les artistes ayant passé dans l'émission la plus populaire de la TV française. "LE SAC DE ROME" est un film de cape et d'épée à grand spectacle.

# RESULTATS DES EXAMENS OFFICIELS

## Les Canadiens joueront à Valleyfield le 21 juillet

### Les grandes vedettes des Canadiens feront face à l'équipe Hôtel Balmoral

Les Canadiens de la ligue Nationale de hokey viendront disputer une joute hors-concours contre le club Balmoral de la Ligue Notre-Dame de Bellerive, mardi, le 21 juillet, à 8 heures P.M. Plusieurs étoiles des Canadiens seront présents comme joueurs ou spectateurs. M. Arthur Vinet nous annonçait la nouvelle officiellement, mardi dernier. C'est M. Arthur Vinet qui, par l'entremise de M. Jacques Viau, agent Molson, a fait venir le Club Canadien dans nos parages. Cette joute aura lieu sous les réflecteurs, au Parc Leduc, à Bellerive.

Le 4 juillet, le Restaurant du Nord a baissé pavillon devant le Beauharnois par le compte de 3 à 0. Le lanceur Sévigny du Beauharnois a accordé seulement 1 coup sûr au Rest. du Nord. Lanceur perdant: McRae. Les meilleurs au bâton pour le Beauharnois furent Gaudreau, Monière, Lemieux et Leboeuf.

Rest. du Nord ... 0000000
Beauharnois ..... 100020x

Le 7 juillet, le Rest. du Nord a défait le club de première position, le St-Antoine-Abbé, par le score de 2 à 1. Cette joute fut très appréciée des spectateurs qui applaudirent le magnifique duel des lanceurs, Simard avec 4 coups sûrs contre Lamontagne 3 coups. Le St-Antoine, après avoir mené le bal jusqu'à la 7ième manche a dû baissé pavillon devant un Delorme déchaîné qui frappa un coup de circuit alors qu'il y avait un homme sur les sentiers.

Rest. du Nord .. 0000002
St-Antoine ..... 0001000

Voici la liste des meilleurs frappeurs de la ligue:

| | |
|---|---|
| Lamontagne (St-Antoine) | 444 |
| Bougie (Ormstown) | 400 |
| Delorme (R. Nord) | 385 |
| Lafrenière (Progrès) | 375 |
| A. Gaudreault (Beauh.) | 366 |
| Vinet (St-Antoine) | 362 |
| D. Bourcier (Progrès) | 359 |
| Paquette (St-Antoine) | 343 |
| Lemieux (Beauharnois) | 308 |
| Poirier (Balmoral) | 297 |

Classement de la ligue au 7 juillet, inclusivement:

| | J | G | P | N | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| St-Antoine | 15 | 11 | 4 | 0 | 22 |
| Balmoral | 15 | 9 | 5 | 1 | 19 |
| Rest. Nord | 14 | 5 | 8 | 1 | 11 |
| Beauharnois | 12 | 5 | 7 | 0 | 10 |
| Ormstown | 12 | 5 | 7 | 0 | 10 |
| Progrès | 12 | 4 | 8 | 0 | 8 |

Dans cette ligue de balle-molle très populaire à Valleyfield verrons-nous, en 1959, des duels de lanceurs comme dans la ligue Snowdon de Montréal. Plusieurs lanceurs étoiles de cette ligue viennent de la ligue Snowdon ou Intermédiaire de Montréal. Au cours de la saison nous pourrons voir à l'oeuvre les Paul Saindou, Simard, Lamontagne, Tabioca, Bedegaré et les autres vedettes de la ligue dans un duel de lanceurs.

Venez assister en grand nombre aux parties. Vous en serez émerveillés par la qualité du jeu. Le président Georges Latour nous avissait dernièrement que sa ligue est à son meilleur présentement et que les prochaines parties apporteront du nouveau dans le classement.

## Pour juin 1959 à Valleyfield

### Un échec sur une matière

Voici les résultats des examens officiels pour juin 1959 à a Commission Scolaire de Salaberry-de-Valleyfield. Cette documentation saura certainement intéresser tous les élèves et tous les parents des étudiants qui fréquentent les écoles de notre ville.

| | Can. | Suc. | Ech. | Rep. |
|---|---|---|---|---|
| **7ième:** | | | | |
| Filles | 224 | 200 | 24 | — |
| Garçons | 323 | 245 | 78 | — |
| | 547 | 445 | 102 | — |
| **9ième:** | | | | |
| Filles | 133 | 107 | 26 | — |
| Garçons | 117 | 82 | 35 | — |
| | 250 | 189 | 61 | — |
| **10ième:** | | | | |
| Filles | 104 | 102 | 2 | — |
| Garçons | 90 | 83 | 7 | — |
| | 194 | 185 | 9 | — |
| **11ième:** | | | | |
| Filles | 45 | 35 | 1 | 9 |
| Garçons | 39 | 24 | 5 | 10 |
| | 84 | 59 | 6 | 19 |
| **12ième:** | | | | |
| Filles | 7 | 6 | — | 1 |
| Garçons | 35 | 22 | 5 | 8 |
| | 42 | 28 | 5 | 9 |
| Gr. total | 1117 | 906 | 183 | 28 |

Soit 81.1% en succès contre 16.3% d'échecs et 2.6% de reprises.

Parmi les 183 élèves qui ont connu un échec, nous en comptons 51 qui ont obtenu une moyenne générale à compter de 60.2% jusqu'à 70.6%. Dans la majorité des cas, les élèves n'ont subi un échec que sur une seule matière.

Parmi les 28 reprises, nous comptons au minimum 20 autres succès.

## Notes sociales

Meilleurs voeux de bonne fête à Mlle Louise Beaupré de Valleyfield à l'occasion de son anniversaire de naissance, le 12 juillet. De la part de son père, sa mère, M. et Mme Roméo Beaupré, et de sa soeur Lucille.

Meilleurs voeux de bonne fête à M. Roméo Beaupré qui célébrait son anniversaire de naissance, le 7 juillet. De la part de son épouse et de ses deux filles, Lucille et Louise.

**Ormstown.** — Bon voyage à Mlles Monique Forget et Jacqueline Vinet qui s'envoleront vers la Jamaïque, vendredi, pour visiter les Iles Caraïbes.

Meilleurs voeux de bonne fête à Mmes Bernard et Claude Vinet qui célèbrent cette semaine leur anniversaire de naissance. De la part de leurs parents et amis.

Bonne fête à Mlle Jeanne d'Arc Joubarne à l'occasion de son anniversaire de naissance qui eut lieu cette semaine. De la part de son amie Lucie.

Félicitations à MM. les abbés Léo Grégoire, p.m.é. et Michel Barsalou, p.m.é., à l'occasion de leur ordination sacerdotale qui eut lieu respectivement à St-Urbain et Iberville. De la part du Cercle Missionnaire Notre-Dame.

Bons souhaits de fête à Mlle Armande Desforges de Dorval qui célébrait le 5 juillet son anniversaire de naissance. De la part de ses parents et amis de Valleyfield.


# VOTONS POUR ANTONIN CAILHIER

1) PARCE QU'IL a été et demeurera le commissaire idéal.
2) PARCE QU'IL a été durant nombre d'années un professeur émérite.
3) PARCE QUE ses connaissances en comptabilité l'ont préparé au poste qu'il a à remplir.
4) PARCE QU'IL a prouvé qu'il est un homme d'affaires averti.
5) PARCE QU'UN vote pour Antonin Cailhier nous assure une meilleure administration.

*M. ANTONIN CAILHIER*

Monsieur Antonin Cailhier président sortant de charge de la Commission Scolaire de Salaberry de Valleyfield brigue de nouveau les suffrages de ses concitoyens, propriétaires et parents des élèves.

Cette décision vient d'une pression de tous les milieux, car l'intérêt grandissant de la population pour l'éducation demande comme commissaire un homme comme monsieur Antonin Cailhier.

Qu'il nous soit permis de rappeler que dès son premier terme monsieur Antonin Cailhier était élu président de sa Commission Scolaire et déjà vice-président de l'Association des Commissaires de Valleyfield; c'est une preuve qu'il fut reconnu par tous ses collègues dès le début, comme un homme compétent en matière d'éducation, un homme nécessaire à l'avenir de l'éducation.

Monsieur Antonin Cailhier a dans ce domaine vingt-deux années d'expérience. Pour des raisons d'affaires, il a dû administrer un commerce mais il est demeuré profondément attaché à sa première vocation. Il s'est tenu à la page sur toutes les questions des programmes d'études, de valeur du personnel enseignant et de toutes les méthodes nouvelles d'enseignement.

Il faut aussi reconnaitre que monsieur Antonin Cailhier a fait sa marque comme administrateur: professeur au cours commercial au Séminaire de notre ville, il fût secrétaire-trésorier de la municipalité du Nouveau Salaberry et demeure président du conseil d'administration de la Caisse Populaire Sainte-Cécile de Salaberry.

Son mérite lui valut la présidence du local de l'association des détaillants en alimentation du Québec.

Monsieur Antonin Cailhier comme professeur est au courant des besoins des écoles et des professeurs d'aujourd'hui, et comme homme d'affaires il connait les besoins des marchands et des industriels qui veulent dans les jeunes finissants des compétences pour leurs entreprises.

Reconnaissons à Antonin Cailhier ses quaités de grand orateur et sa valeur culturelle. Il demeure ainsi très à l'aise avec le personnel enseignant et l'écolier de notre ville.

Nous avons communiqué avec monsieur Antonin Cailhier et il vous prie de lui renouveler votre confiance pour un deuxième mandat et vous assure qu'il se fera un devoir de vous servir avec la compétence et tout le dévouement que vous lui connaissez.

*Comité d'organisation*
*d'ANTONIN CAILHIER*

# VOTONS POUR ANTONIN CAILHIER

# Tournoi de golf pour les amateurs

## $500. en prix aux 3 classes

### Présenté par la Brasserie Molson — Nombre record d'inscriptions

Le club de golf de Valleyfield sera le site d'un grand tournoi amateur, ouvert à toute la Province, samedi et dimanche, les 18 et 19 juillet prochains.

Le tournoi qui sera présenté par la Brasserie Molson Ltée en collaboration avec les autorités du club de golf local portera le nom de Molson Valleyfield Open.

MM. Jacques Viau et J.-Albert Leduc, de l'agence Molson, s'attendent à ce que l'enregistrement atteigne un nombre record d'inscriptions. Les tournois ouverts au club de golf de Valleyfield ont toujours suscité un grand intérêt auprès des golfeurs étrangers dans le passé, et il semble que le tournoi Molson sera celui qui connaîtra le plus grand succès.

En effet, plusieurs personnes ont déjà manifesté leur intention de participer à la compétition et plusieurs inscriptions ont été reçues par le capitaine du Club de Golf, M. Rolland Leduc, et ses deux principaux lieutenants dans l'organisation du tournoi, MM. Percy Reynolds et Jean-Marc Bougie.

**EN MARGE DU TOURNOI DE PECHE:** Dimanche dernier, ont été photographiés au Chalet du Parc Sauvé, un groupe de directeurs du Club Sportif, accompagnés de leurs invités. Nous reconnaissons sur la Ire rangée, de gauche à droite, **MM. H. Proulx, B. Cadieux, R. Hannah, F. Bourque, Mlle Bourque, MM. Dorais, R. Marleau, J. Viau,** distributeur Molson pour la région, **M. Hébert**; 2e rangée, dans le même ordre, **MM. L. Leduc, Y. Bédard, O. Bergeron, E. Daoust, H. Marcil, J. Cuerrier, M. Dorais, D. Ross, Dr A. Clairmont, G. Jutras** et **P. Carrière.** (Photo Peter Rozon)

Mardi soir dernier, M. Marcel Dufresne, gérant des ventes de la Brasserie Molson, était de passage au club de golf et donnait les grandes lignes du tournoi.

Samedi, le 18 juillet, les joueurs de la classe B et ceux de la classe C pourront participer à la compétition et jouer pour la possession de deux magnifiques trophées à défendre.

Cependant, la plus belle exhibition sera sans doute donnée dimanche alors que les meilleurs joueurs amateurs du Québec, membres de la Classe A, partiront en face du Club-House pour faire une ronde de 18 trous. Un magnifique trophée sera également présenté au gagnant de cette classe.

Un total de plus de $500.00 en prix sera distribué à l'occasion de deux soirée de remise de prix, le samedi soir et e dimanche soir. Les joueurs des classes B et C recevront leurs récompenses le samedi soir, à la suite d'un buffet froid où seront réunies de nombreuses personnalités.

Toute la population est cordialement invitée à parcourir le terrain de golf du club de Valleyfield samedi et dimanche. Ce sera une magnifique occasion de voir les meilleurs vre dans différentes classes les joueurs de la province à l'oeudeux jours. Une invitation a été lancée aux joueurs amateurs de 84 clubs affiliés du Québec, et le calibre de jeu sera des plus intéressants.

## La Petite Ligue de Baseball

Les activités de la petite Ligue de Baseball battent leur plein; les clubs sont mieux balancés qu'au commencement de la saison et toutes les équipes bataillent pour atteindre la tête de la Ligue. Il n'y a que 6 points de marge entre le premier club et le dernier.

Les Cardinaux de Bellerive sont en tête, suivis des Reds de Champlain, des Braves de Maisonneuve et Giants de Salaberry. Cette semaine, se fera le choix du club All-Stars et les pratiques commenceront immédiatement vu que le tournoi commence le 23 juillet.

Les instructeurs du All-Stars sont Rolland Boyer et Raphaël Bougie et il est fort possible que l'on fera cette année tout aussi bien que l'an dernier. Les joueurs au bâton sont plus puissants et il est bon de signaler que le jeune Clermont est supérieur à ce qu'il était. Quant aux lanceurs, le jeune Watson peut se comparer au jeune DeRepentigny qui était notre étoile lanceur l'année dernière.

Les jeunes Auger et Sauvé, sans compter plusieurs autres qui apparaîtront au monticule peuvent tenir le coup comme l'ont fait Courchesne et Egan. Espérons qu'avec un peu de chance nous nous rendrons encore à la finale. Nous invitons les parents ainsi que la population en général de venir encourager nos jeunes soit aux parties régulières ou aux pratiques du All-Stars, afin que tous peuvent constater le calibre du jeu que nous leur enseignons.

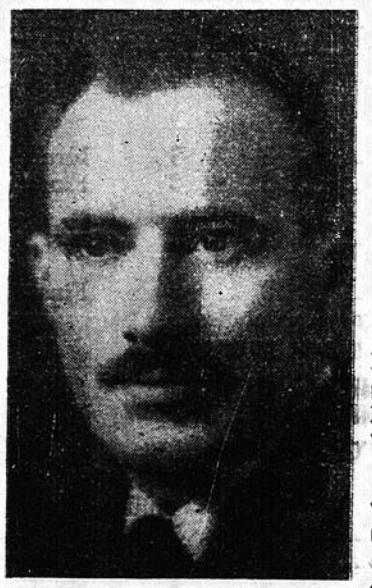
Les parties régulières se jouent tous les lundi, mardi, mercredi et jeudi à 6h. 15 min. p.m.

## *Votez pour*

## J. GERARD VILLENEUVE

**LUNDI PROCHAIN, 13 JUILLET**

**candidat au poste de commissaire de la Commission Scolaire de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield**



*M. J.-G. VILLENEUVE*

Un diplômé de l'Ecole Supérieure de Chomédy de Maisonneuve, M. J.-Gérard Villeneuve compléta deux années en sciences sociales, économiques et politiques à l'Université de Montréal avant de s'enrôler dans l'armée canadienne.

Militaire de 1942 à 1944, il quitta les services armés avec le grade de lieutenant. Il obtint le grade de capitaine avec l'armée de réserve à Valleyfield.

Après la guerre il suivit un cours d'un an en mathématiques avançées donné par l'Armée. Un cours par correspondance de trois ans en comptabilité à l'Université de Chicago lui valut un diplôme en comptabilité générale.

A l'emploi de la Great-West Life Assurance à Valleyfield depuis huit ans, M. Villeneuve reçut son diplôme C.L.U. (Chartered Life Underwriters) après avoir réussi les examens des cours basique et intermédiaire en assurance-vie. Veuf, il est père d'une famille de sept enfants.

Membre du Club Richelieu, de la Chambre de Commerce, de la Chambre Cadette, du Club Nautique, Gouverneur du Camp Bosco et de plusieurs autres associations et organisations bien connus à Salaberry-de-Valleyfield.

Candidat au poste de commissaire de la Commission Scolaire de Salaberry-de-Valleyfield, M. J.-GERARD VILLENEUVE demande à tous ceux qui ont le droit de vote de lui accorder confiance lundi prochain, 13 juillet 1959.

(annonce)


DANDURAND SUNOCO présente le

FESTIVAL DES AUBAINES

**Mettant** en vedette le pneu le plus économique à un prix incomparablement bas. Ce pneu est fabriqué par Goodyear pour une longue durée et plus de sécurité.

GOODYEAR

QUALITÉ SUPER-CUSHION

Mêmes caractéristiques de qualité pour l'élégant pneu

ALL-WEATHER À FLANC BLANC

GOODYEAR

6.70/15 15.95 POSE INCLUSE

et votre pneu rechapable

Nous avons bien d'autres aubaines!

Venez nous voir bientôt!

Station DANDURAND

Sunoco Service

PNEUS GOODYEAR TIRES

ALAIN DANDURAND, prop.

Coin Jacques-Cartier, Ste-Cécile

Tél. FR. 3-6994 Valleyfield

# Le maire de la paroisse Ste-Cécile est réélu

### Il s'agit de M. Rodolphe Brunet réélu par acclamation ainsi que les conseillers Maurice et Hector Daoust et Camille Gibeau

La mise-en-nomination à la paroise Ste-Cécile eut lieu hier après-midi. M. Rodolphe Brunet, maire sortant de charge, a été réélu par acclamatipn pour un autre terme de deux ans.

Les conseillers Maurice Daoust, Hector Daoust et Camille Gibeau ont également été réélus par acclamation pour un autre terme de deux ans au conseil municipal de cette paroisse voisine.

MM. Bertrand Prévost, Lionel Côté et Richmond Viau sont les autres conseillers de la paroisse de Ste-Cécille. Leur terme d'office prend fin en juillet 1960.

C'est pour la première fois que les élections se tiennent en juillet dans la paroisse Ste-Cécile. Auparavant, la mise-en-nomination et les élections, si nécessaires, avaient lieu en janvier. On semble trouver la nouvelle formule, les élections en juillet, plus pratique pour tous les intéressés.

Le secrétaire-trésorier est M. Robert Sauvé.

**GAGNANT DU TROPHEE JOHN COLLINS:** L'équipe du Bowling Salaberry a remporté, ces jours derniers, le magnifique trophée offert par la Cie John Collins, Richer et Frères, distributeurs Valleyfield, emblème du championnat. Première rangée: **Paul Lecompte, Claude Gervais, Jos Blanchette.** Deuxième rangée: **Eddie Montpetit, Guy Richer,** présentant le trophée John Collins, **Aimé Lécuyer, Gilles Miron** et **Raymond Primeau.** (Photo Peter Rozon)

# Trois personnes sont blessées dans divers accidents à Valleyfield

### Il faut toujours exercer une grande prudence au volant

Le secrétaire de la police, M. Jean-Denis Dandurand, nous disait qu'une dizaine d'accidents étaient survenus au cours de la fin de semaine dans les limites de notre ville.

Le 1er juillet, à l'intersection Larocque et Salaberry, deux personnes ont été blessées quand une motocyclette et une bicyclette s'acrochèrent.

Roger Poirier circulait sur sa moto du nord au sud, Chemin Larocque, et il était précédé par deux bicycles. Rendu à l'intersection de Salaberry, il voulut s'engager vers l'est sur cette dernière rue, mais le cycliste Richard Paquette, 10 ans, effectua la même manoeuvre.

M. Poirier tenta de le contourner pour l'éviter, mais il perdit la maitrise pour accrocher le jeune Paquette.

Tous deux ont été transportés à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield. Le jeune Paquette a été traité par le Dr L. DeGranpré pour contusions aux bras et à la figure, tandis que M. Poirier fut hospitalisé pour coupures à l'aine qui nécessitèrent quatre points de suture. Les constables Robert Archambault et Guy Pouliot firent les constatations d'usage.

Vendredi, le 3 juillet, en face de l'église du Sacré-Coeur, le jeune Michel Sauvé, 3½ ans, fut heurté par l'auto de M. Roland Simard. Ce dernier circulait de l'ouest à l'est, rue St-Laurent, et en face de l'église ne put éviter de heurter le jeune garçon qui sortit soudainement de l'arrière d'une automobile stationnée.

La jeune victime fut conduite au Centre Médical où le Dr Earl Bourbonnais lui prodigua les premiers soins pour contusions à la tête. Les constables Wilfrid Thibert et Claude Hébert firent l'enquête d'usage.

Le même jour, à l'intersection des rues Victoria et Jacques-Cartier, M. Honoré O'Neil frappa l'auto de Mme Louis Pelletier. M. O'Neil circulait de l'ouest à l'est rue Victoria et passa trop près de l'auto de Mme Pelletier, stationnée près de l'intersection. Les dommages se chiffrent à $300 et les constables Jean-Paul Archambault et Claude Couillard firent les constatations habituelles.

Samedi, le 4 juillet, à 10h. 35 a.m., le camion de M. Damien St-Aubin et l'auto de M. Jean-Guy Campbell vinrent en collision à l'intersection des rues Ellice et Larocque. M. Campbell circulait de l'ouest à l'est, rue Ellice. A l'intersection de Larocque, il tourna vers le Nord sur cette dernière rue, mais brûla le signal "jaune" de circulation. Au même moment il fut frappé par le camion de M. St-Aubin. Les dommages aux deux véhicules s'élèvent à plus de $1,500. Les agents Jean-Paul Archambault et Guy Pouliot se rendirent sur les lieux pour faire enquête.

Un somme totale de $680.00 a été payée à date par les distributeurs Dow de la région, dont $580. par **M. Gaspard Crépin,** de Valleyfield, dans le grand concours des perchaudes étiquetées DOW. Dimanche dernier, lors du derby de pêche organisé par le Club des Pêcheurs du Lac St-François, M. Crépin décida de donner une somme de $10.00 à celui qui prendrait la première perchaude de son concours, afin de jeter plus d'enthousiasme parmi les participants du derby. L'heureux gagnant fut M. Jean-Yves Spénard avec la perchaude no. 9. Sur cette photo prise à cette occasion, on reconnait de gauche à droite **M. Médard Dorais,** président du Club, **M. Raymond Hanna,** président du derby, **M. Jean-Yves Spénard, M. Eudore Pilon,** représentant de M. Gaspard Crépin, **M. Fred Bissnett,** garde-chasse et pêche, **M. Emilien Pilon,** qui captura la perchaude no 1, et **M. Roméo Marleau,** président honoraire du Club. (r)


**Décor Maisonneuve**

**Spécialité Peinture ROXATONE**

Set de chambre pour enfant; set de chambre pour adulte; set de cuisine. Ameublement général. Estimé gratuit sur demande. Ouvrage garanti.

**Rolland Gibeault**
Tél. FR. 3-2991
239-A, Champlain

**Jean Claude Gibeault**
Tél. FR. 3-6108
Valleyfield


# REGATES DE VALLEYFIELD

## Horaire

## Samedi, le 11 juillet 1959

**HORS-BORDS**

| Heure P.M. | EPREUVE | Tours | Dist. en milles | Elim. |
|---|---|---|---|---|
| 2.00 | Hors-bords "Hydro" A Stock | 3 | 3 | 1ère |
| 2.15 | Hors-bords "Hydro" A Stock | 3 | 3 | Finale |
| 2.30 | Hors-bords "Hydro" B Stock | 3 | 3 | 1ère |
| 2.45 | Hors-bords "Hydro" B Stock | 3 | 3 | Finale |
| 3.00 | Hors-bords "Service Runabout" Classe C | 3 | 3 | 1ère |
| 3.15 | Hors-bords "Service Runabout" Classe C | 3 | 3 | Finale |
| 3.30 | Hors-bords "Hydro" Classe A | 3 | 3 | 1ère |
| 3.45 | Hors-bords "Hydro" Classe A | 3 | 3 | Finale |
| 4.00 | INTERMISSION | | | |
| 4.15 | Préparatifs pour programme de télévision | | | |
| 4.30 | Hors-bords "Hydro" Classe B | 3 | 3 | 1ère |
| 4.45 | Hors-bords "Hydro" Classe B | 3 | 3 | Finale |
| 5.00 | Hors-bords "Hydro" Classe C, trophée Georges Lecompte | 3 | 3 | 1ère |
| 5.15 | Hors-bords "Hydro" Classe C, trophée Georges Lecompte | 3 | 3 | Finale |
| 9.00 | GRANDE SOIREE de gala à la Salle Tougas & Nicholson. Venez et amusez-vous — Belle musique - du plaisir pour tous. | | | |

## Dimanche, le 12 juillet 1959

**HORS-BORDS et CANOTS-AUTOMOBILES**

| Heure P.M. | EPREUVE | Tours | Dist. en milles | Elim. |
|---|---|---|---|---|
| 1.30 | Canots-automobiles canadiens (C.O.D.) | 3 | 5 | 1ère |
| 1.45 | Hors-bords "Hydro" Classe A | 3 | 3 | 1ère |
| 2.00 | Canots-automobiles canadiens (C.O.D.) | 3 | 5 | Finale |
| 2.15 | Hors-bords "Hydro" Classe A | 3 | 3 | Finale |
| 2.30 | Canots-automobiles, Classe 48, trophée CKVL | 3 | 5 | 1ère |
| 2.45 | Canots-automobiles, Classe 135 | 3 | 5 | 1ère |
| 3.00 | Hors-bords "Hydro" Classe C | 3 | 3 | 1ère |
| 3.15 | Canots-automobiles, Classe 48, trophée CKVL | 3 | 5 | Finale |
| 3.30 | Canots-automobiles, Classe 135 | 3 | 5 | Finale |
| 3.45 | Hors-bords "Hydro" Classe C | 3 | 3 | Finale |
| 4.00 | Départ des cruisers | | | |
| 4.15 | Préparatifs pour programme de télévision | | | |
| 4.30 | "Hydros" 225, trophée Canadian Schenley | 3 | 5 | 1ère |
| 4.45 | "Hydros" 266,, trophée O'Keefe | 3 | 5 | 1ère |
| 5.00 | "Hydros" 280 | 3 | 5 | 1ère |
| 5.15 | "Hydros" 225, trophée Canadian Schenley | 3 | 5 | Finale |
| 5.30 | "Hydros" 266, trophée O'Keefe | 3 | 5 | Finale |
| 5.45 | "Hydros" 280 | 3 | 5 | Finale |
| 7.00 | Démonstration de ski aquatique, présentée par la Brasserie DOW | | | |
| 8.30 | CONCERT musical par l'Union Musicale au Parc Sauvé | | | |
| 9.30 | TIRAGE d'une magnifique embarcation Runabout et d'un moteur de 25 forces, un don de la Brasserie O'Keefe, suivi d'un FEU D'ARTIFICES | | | |

**BENEDICTION A STE-MARTINE:** Ces jours derniers on procéda à la bénédiction de la nouvelle école du Sacré-Coeur à Ste-Martine de Châteauguay. De gauche à droite, première rangée: **M. Maurice Laberge,** M.A.L. Châteauguay; **Gérard Ampleman,** président de l'Association des Com. Scolaires du diocèse de Valleyfield et de Ste-Martine; **S. E. Mgr J. A. Langlois,** évêque du diocèse de Valleyfield; M. le chanoine **Aime Pilon,** curé de la paroisse, et **M. Lucien Hamelin,** commissaires. Deuxième rangée: **MM. Philippe Faubert,** inspecteur; **Flavien Bergevin, Edmour Gregoire, Henri Primeau, Joseph Vanier,** commissaires, et **Antoine Desrosiers,** principal de l'école. Lire autres détails dans La Gazette. (Photo Peter Rozon)

# Ligue de balle-molle Big Four

## Breuvages Caprices en tête

Mardi soir, l'équipe Breuvages Caprices avait raison du Marché Métro au compte de 9 à 8 après huit manches de jeu. Le lanceur gagnant fut J.-G. Guérin et le perdant R. Glaude.

Mercredi soir, l'Hôtel Mallette l'emportait sur le Marché Métro au compte de 10 à 7. Le lanceur gagnant fut Larouche et le perdant R. Glaude.

Jeudi soir, le Royal 22e Régiment et l'Hôtel Mallette se rencontraient et le Royal 22e prenait la troisième position en remportant une victoire de 5 à 3. Le lanceur gagnant fut D. Lussier et le perdant P. Bertrand. Ce dernier mène toujours pour le nombre de circuits; il en a maintenant cinq à son crédit, et il est suivi de N. Martin avec quatre.

Dimanche dernier, les Breuvages Caprices reprenaient la tête du classement en disposant de l'Hôtel Mallette au compte de 11 à 10. Le lanceur gagnant fut R. Bougie et le perdant Ray Houle. La joute de lundi fut remise à cause de la pluie.

**Position des équipes**

| | |
|---|---|
| Breuvages Caprices | 18 |
| Hôtel Mallette | 17 |
| Royal 22ème | 11 |
| Marché Métro | 10 |

**Big Six**

| | |
|---|---|
| J. C. Robinault | 500 |
| R. Longtin | 473 |
| P. Glaude | 457 |
| R. Glaude | 454 |
| N. Martin | 425 |
| W. Bertrand | 392 |

## St-Stanislas

(Suite de la page 2)

présenter un remplaçant à M. Réal Girouard, président sortant de charge. Les autres commissaires sont donc: MM. Yvan Leduc, Henri Daoust et Laurent Vachon; de plus, M. Romain Picard proposa M. Laurent Vincent au poste de commissaire et il fut secondé par M. Léo Leduc. On sait que M. Vincent avait remplacé durant les deux dernières années le commissaire M. Léonide Marleau, qui avait démissionné de ce poste à cause de la maladie. La mise en nomination à St-Stanislas avait lieu à l'Ecole centrale, lundi, à 10 heures. M. Vaudrin était secrétaire d'élections et le président d'élections fut M. Henri Daoust.

Cet état de choses ne demeurera pas longtemps ainsi, puisque M. Vaudrin. Avec son expérience des troubles scolaires, verra à aviser les autorités de Québec de la situation actuelle qui se régularisera par la suite. En attendant, on en parle un peu partout et, au début, comme tous les potins qui défilent, on se faisait une montagne avec cette histoire, laquelle en somme, ne pose qu'au problème auquel il manque la solution.


PEINTURES
SHERWIN-WILLIAMS
pour
Toutes surfaces
INTÉRIEURES
et
EXTÉRIEURES
Dandurand & Frère
178, rue Jacques-Cartier
FR. 3-4721 Valleyfield



# RESERVEZ...

REGATES JUNE JULY 11-12 REGATTA VALLEYFIELD QUEBEC

## la plus belle fin de semaine de l'année les 11 - 12 juillet pour assister aux plus grandes régates au Canada

**ASSISTEZ** aux plus importantes régates au Canada samedi et dimanche, les 11 et 12 juillet.

**RENDEZ** -vous à la danse la plus populaire de l'année à la salle Tougas & Nicholson, 11 juillet, 9.00 p.m. et

**AMUSEZ** -vous au son d'un orchestre de grande renommée d'une quinzaine de musiciens.

**ACHETEZ** un billet d'admission au Parc Sauvé au coût d'un (1) dollar et

**GAGNEZ** une magnifique embarcation munie d'un moteur de 25 forces d'une valeur de $1,000.00.

**VOYEZ** la démonstration de ski aquatique la plus complète au monde avec Marc Cloutier, dimanche soir, 7.00 p.m., dans la Baie St-François.

**ECOUTEZ** un grand concert populaire présenté au public par l'Union Musicale de Valleyfield du kiosque du Parc Sauvé à 8.30 heures p.m. dimanche

**AMENEZ** votre famille voir le plus gros feu d'artifice jamais présenté à Valleyfield, dimanche soir, à 10 heures.

**INVITEZ** vos parents et amis dans notre ville à passer la plus belle fin de semaine de l'année.

**ILLUMINEZ** vos demeures et places d'affaires pour semer la gaieté dans la Venise du Québec.

**RECEVEZ** nos milliers de visiteurs avec courtoisie et faites rejaillir en tout temps l'hospitalité proverbiale de notre ville. Et enfin

**SECONDEZ** toujours les organisateurs des régates.

# LE CLUB NAUTIQUE DE VALLEYFIELD



# Déclaration de . . .

# M. JOSEPH PRIMEAU

Etant dans l'impossibilité de vous visiter tous individuellement avant le jour du scrutin de la Commission Scolaire de Salaberry-de-Valleyfield, le 13 juillet prochain, je prends la liberté de vous adresser le présent message et de solliciter votre vote.

Je n'ai pas l'intention de tout chambarder à la suite de mon élection comme commissaire d'école, mais je peux vous assurer que je serai un adversaire acharné de toute augmentation de taxes, tout en procurant le maximum d'éducation aux élèves.

Je me présente devant vous sans aucune attache, et bien disposé à coopérer avec toute Autorité qui puisse nous apporter une aide financière à la Commission Scolaire.

Ma longue expérience des organisations me qualifie pour le poste que je sollicite. Et, je suis d'autant plus intéressé, que ma nombreuse famille me rend familier avec tous les problèmes de l'éducation. Mes nouvelles fonctions me laissent tout le temps voulu pour m'occuper activement de ce poste.

En terminant, je fais un dernier appel à tous les contribuables, quel que soit leur parti politique, quelle que soit leur classe dans la société, et quel que soit leur quartier.

En vous remerciant à l'avance de votre confiance, je me souscris,

Votre tout dévoué,

**JOSEPH PRIMEAU**

(Ann.)

# Emprunt adopté avec des restrictions

## Aucune augmentation des taxes

### Amendement de M. N. Lalonde pour trouver de l'argent pour la plage

M. l'échevin Delphis Gagnier a consenti quelques sacrifices dans la part de l'emprunt qu'il devait recevoir pour la confection de certains travaux dans son quartier, favorisant ainsi un amendement de M. l'échevin Napoléon Lalonde pour trouver de l'argent pour la plage publique.

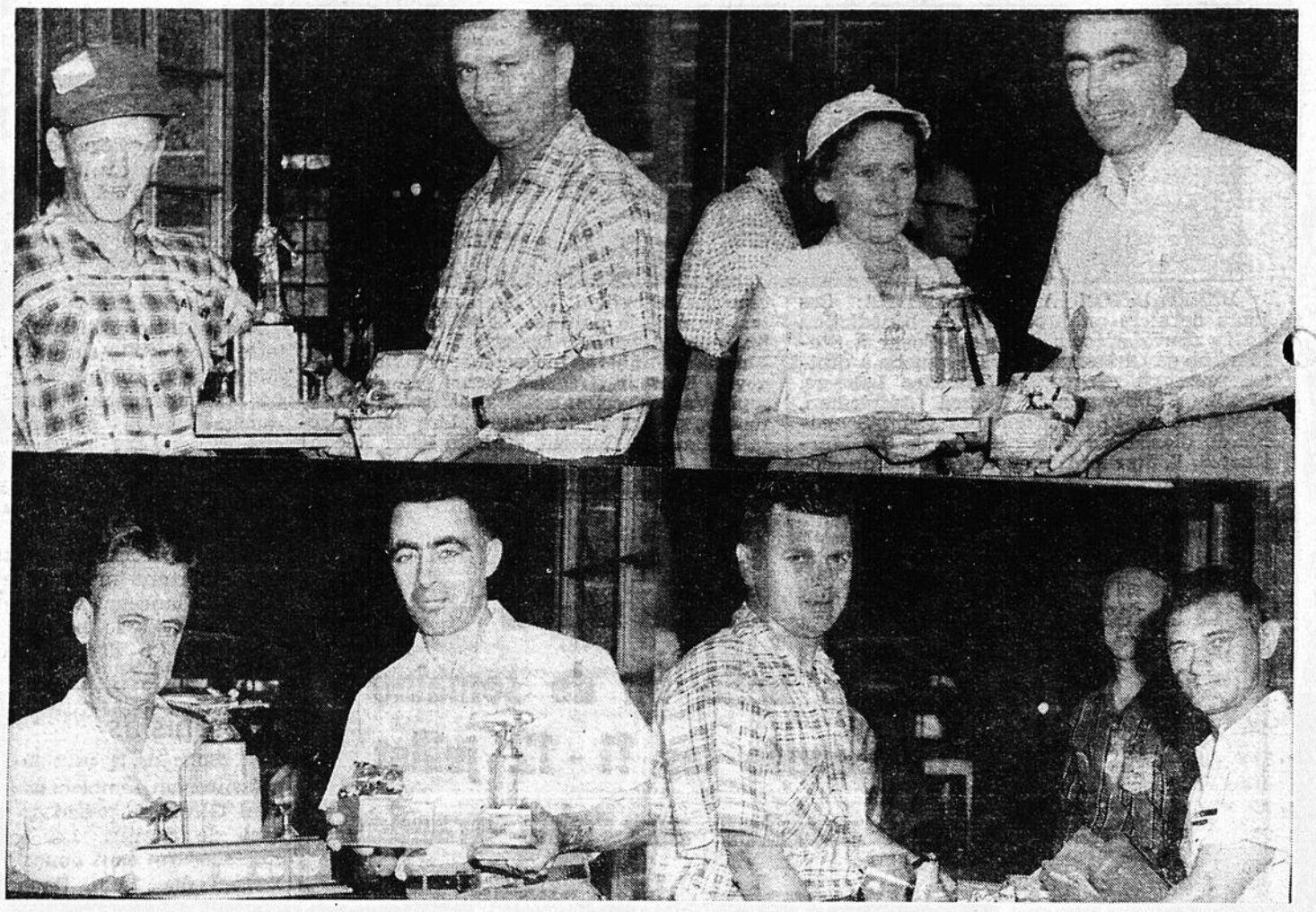
Seul M. l'échevin Alcédor Bélanger a demandé le vote sur cet amendement, et il fut le seul à voter contre. Dans son cas, M. Bélanger se voit dans l'obligation de faire lui aussi des sacrifices, notamment en ce qui a trait au pavage de la rue Cossette menant à l'usine de la compagnie Bell Telephone. "Je ne puis retrancher pour une industrie. On sait que le vent est presque toujours du côté ouest, et les quelque cinquante camions de la compagnie filant à 40 ou 50 milles à l'heure à cet endroit soulèvent un nuage de poussière qui se déverse jusqu'à trois rues plus loin", a dit M. Bélanger dans ses remarques.

Immédiatement après que l'amendement de M. Lalonde fut secondé par M. l'échevin Joseph Degré, M. Gagnier a menacé de demander le vote si les deux rues qui entouraient l'église St-Eugène n'étaient pas replacées dans le projet d'emprunt. M. Gagnier a pu faire comprendre à ses collègues que partout les églises étaient entourées d'artères très propres. Ce n'est qu'après une concession de M. l'échevin Georges Leduc, lui promettant une somme de $1,400 pour ces deux rues, que M. Gagnier s'est dit prêt à faire des sacrifices ailleurs dans son quartier.

L'amendement de M. Lalonde rapportera à la plage un montant de $16,400 et les quartiers qui en souffriront le plus seront ceux de Bellerive-Est et Ste-Cécile qui avaient respectivement la première et la deuxième "part du lion", comme le disait M. Marcil.

Ainsi, les travaux qui ont été encourus à date pourront être payés, et avec les montants des taxes spéciales sur la plage qui seront perçus à la trésorerie de la ville, on

(Suite à la page 12)



**REMISE DES PRIX LORS DU TOURNOI DE PECHE DU CLUB SPORTIF:** Dimanche dernier, de nombreux amateurs de pêche à la ligne s'étaient installés sur les berges de l'ancien canal Beauharnois qui borde la rue Victoria de notre cité. Quelques-uns de ces pêcheurs, après quelques prises plus du moins intéressantes, ont eu la joie de se voir récompenser de leur patience. Sur la photo ci-haut, on remarque la remise des trophées et des prix offerts par les organisateurs du Club Sportif, au Chalet du Parc Sauvé. En haut, à gauche, M. **Raymond Hannah** décerne à M. **Evariste Leblanc**, le 1er prix pour la catégorie "achigan". A droite, le 1er prix pour "perchaude" revient à **Madeleine Perreault** qui reçoit son trophée des mains de M. **Médard Dorais**; en bas à gauche, M. **Dorais** décerne le 1er prix pour "doré" à M. **J.-Charles Garand**; dans la photo de droite, M. **Robert Lavoie** est heureux d'avoir gagné un coffre à pêche avec accessoires au complet, prix offert par M. **R. Hannah**, organisateur du Tournoi. (Photo Peter Rozon)

(Suite de la page 5)

Marcel Pronovost, le célèbre joueur de défense des Red Wings de Détroit, sera au club de golf samedi et dimanche, et apportera sa collaboration aux organisateurs.

Plusieurs autres vedettes rehausseront ce tournoi par leur présence. Ainsi, sambedi, le 18 juillet, les amateurs et visiteurs pourront saluer et applaudir les exploits de Jean Béliveau et de Denis Douin, tandis que dimanche Doug Harvey et Bernard Geoffrion seront des nôtres.

BIENVENUE
aux
REGATES
de
Valleyfield

REGATES JUIL. JULY 11-12 REGATTA VALLEYFIELD QUEBEC

Le meilleur endroit pour venir choisir votre char neuf ou usagé

Une visite sur notre terrain vous convaincra de la qualité et du bon marché de nos automobiles

Z. PERRON
AUTOMOBILE LTEE.

CHEVROLET - OLDSMOBILE - CADILLAC

24, du Marché VALLEYFIELD Tél. FR. 3-4540

## A VENDRE

Propriété à St-Louis de Gonzague. Terrain 300 x 100. Possession immédiate. Information:

**M. Georges Robert,**
Hôtel Central,
St-Louis de Gonzague,
Tél. FR. 3-0017

## A VENDRE

Un chalet d'été situé à la Baie des Brises. Très bien meublé, yacht, moteur, plage. Possession immédiate. Information:

**M. Georges Robert,**
Hôtel Central,
St-Louis de Gonzague,
Tél. FR. 3-0017

# La population de Granby réserve un bel accueil à notre Harmonie locale

Dimanche dernier, notre Union Musicale partait pour la jolie ville de Granby où avait lieu le Festival de l'Association des Fanfares Amateurs de la Province de Québec.

L'Harmonie de Salaberry-de-Valleyfield était dignement représentée par son président, M. Hervé Dumouchel et le directeur musical, M. Henri Dumouchel.

Cette journée a été marquée par deux événements importants; le matin, c'était la parade de toutes les fanfares dans les rues de la ville. La foule s'était massée, compacte, tout le long du parcours. Et ce qui fait particulièrement plaisir de savoir, c'est qu'elle n'a pas ménagé ses applaudissements lorsque notre fanfare a passé. Nos musiciens ont fait une grande impression avec les costumes neufs qu'ils étrennaient à cette occasion.

Le deuxième événement de la journée se situe dans l'après-midi, lorsque toutes les fanfares devaient jouer tour à tour, une seule pièce de concert, plus une marche de concours au stadium de baseball de l'endroit.

Plusieurs dames de Salaberry-de-Valleyfield étaient sur les lieux pour encourager nos musiciens parmi lesquels figuraient les époux de celles-ci.

M. Hervé Dumouchel, président de l'Harmonie locale, nous communiquait que 27 fanfares étaient présentes à Granby, cette journée-là; sur ce nombre, on en comptait quelques-unes qui étaient invitées. Plusieurs dignitaires de la Province de Québec assistaient à ce festival et il va sans dire que la personnalite No 1 de Granby y figurait: Son Hon. le maire Horace Boivin.

Notre Union Musicale s'en est tirée avec un pointage de 82.7, ce qui constitue une très grande amélioration, d'après l'opinion des connaisseurs. C'est pourquoi M. le président de l'Harmonie désire remercier bien sincèrement tous ses musiciens pour leur comportement digne de félicitations lors de cette journée importante pour eux. Tous les amis de la musique se joignent à ces félicitations et l'on est heureux de savoir que la cité était aussi avantageusement représentée dans une ville fort connue. Pour la curiosité de plusieurs, nous nous permettons d'ajouter que la fanfare à se placer au premier rang fut celle de Shawinigan.

Puisqu'un grand nombre de personnes apprécient l'Harmonie Musicale, il faudrait poser les gestes voulus pour le prouver. Avez-vous vu leur installation récente sur la rue Hébert? Les membres ont travaillé activement pour l'organisation d'une tombola d'envergure au Parc Léger de la rue Hébert et son succès ne dépend que de votre collaboration. Les kiosques sont nombreux et variés; les jeunes et les moins jeunes peuvent s'y amuser sans grands frais. Aucune cotisation n'est requise pour l'accès au terrain; tous sont libres d'y pénétrer quand ils veulent et en sortir le plus tard possible, cela pour l'encouragement qui doit être donné à notre fanfare locale.

Les amusements et kiosques ne partiront pas de cet endrot avant la fin de semaine. Profitez-en donc, chers lecteurs, amenez-y vos amis et amies, vous êtes certains de ne pas regretter votre soirée.

## A vendre

**Robe de mariée, trois-quarts, en organda, 11 ans, $30.00. Avec diadème. S'adresser à FR. 3-8646, Valleyfield. (9-16P)**

## ROBE DE MARIEE A VENDRE

Robe de mariée blanche, longue, en poult de soie, avec appliqués de dentelle. Manches longues. Aussi diadème. Une véritable aubaine. S'adresser à:

**La Gazette Valleyfield - Beauharnois**
**Tél. FR. 3-7272** **Valleyfield, P.Q.**
(XNO)

## Propriété à vendre

**Maison de 3 logis située à 270 Grand-Ile.. Pour informations, signalez FR. 3-2059, Valleyfield. (XNO)**

**Une maison de 4 appartements ainsi que deux terrains. Cause de départ. Prix spécial. S'adresser à 466. Jeanne Mance, Tél: FR. 3-1828, Valleyfield. (18-25-2-9-16-23P)**

**Maison située sur le boulevard Mgr Langlois, 5 appartements, plus chambre de bain. S'adresser à tél: FR. 3-6793, Valleyfield. (XNO)**

**Un bungalow modern, 5½ pièces. S'adresser à FR. 3-6145 ou FR. 3-7931, Valleyfield. (XNO)**

**Une maison située à 13, rue Black, pierre et bique, sept appartements, système de chauffage, eau chaude. S'adresser à 13, rue Black, FR. 3-1438, Valleyfield. (XNO)**

## Propriétés à vendre

**Une propriété de 8 appartements situé à 3, Préfontaine, Valleyfield.. S'adresser sur les lieux ou Tél: FR. 3-5719. (XNO)**

**Bungalow moderne neuf, système de chauffage et d'égout, occupation immédiate, rue Potvin à St-Timothée. S'adresser à Marcel Charpentier, 15 St-Joseph, St-Timothée. (XNO)**

**Bungalow de 5 appartements, dont 3 chambres à coucher, cuisine et boudoir. Planchers en bois franc. Système automatique de chauffage central. Situé près de l'école Langlois.. Signalez FR. 3-1461, entre 5:30 et 7:30 heures p.m. (2-9-16)**

**Une maison située à 18, rue Ellice, Beauharnois. S'adresser à 60 St-Charles, Tél: FR. 3-2592, Valleyfield; ou le mercredi à 18, rue Ellice, Beauharnois. (XNO)**

**Maison située à 30, rue Virginie, aussi autre maison située à 53, rue Santoire de deux logements. S'adresser à M. Omer Barbeau, Ville de Delson, Tél: NE. 2-1645, Laprairie. (XNO)**

## Terrains à vendre

**Terrains au bord de l'eau, situés à Ste-Barbe, Grandeur 50 x 60 et 100 x 60. S'adresser à 211, rue Champlain, Valleyfield. (XNO)**

**Magnifiques terrains situés à l'extrémité de la rue Victoria. Termes faciles. Jos. D. Morin, FR. 3-0590, Bassin, ou John A. Birtwistle, 156, Cousineau, FR. 3-4037, Valleyfield. (XNO)**

**Terrains situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael. et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield. (XNO)**

**Un terrain situé rue de Zouave près de la rue St-François, 45 x 90. Prête à bâtir, égouts fixés et payés ainsi que rue et trottoir. S'adresser à M. Sylvère Arsenault, 163-A, rue Ellice, tél. FR. 3-5987, Valleyfield. (XNO)**

**2 lots 50'x180' situés sur le lac St-Fancois à la Baie des Brises, Tél: CO. 4-5021, Huntingdon. (25-juin)**

**Terrain de 250 pieds de façade x 100 pieds de profondeur, situé rue Léger, dans la paroisse Grande-Ile. Signalez FR. 3-2671, Valleyfield, après 5.30 heures p.m. (XNO)**

**2 terrains sur la route 3, près de l'école 60 x 125. Aussi 6 terrains 60 x 100, rue Potvin, avec système d'égoût en bonne condition, situés à St-Timothée. S'adresser à Marcel Charpentier, 15 St-Joseph, St-Timothée. (XNO)**

**Un grand terrain pouvant être divisé en quatre lots avec service d'égoût, situé dans le village de St-Timothée sur le boulevard, près de l'église et de l'école. S'adresser à M. Jean Marie Lefebvre. 79, St-Laurent, St-Timo-**

**Deux lots, 95x100, situés rue Rouleau coin Notre Dame. S'adresser à 16, rue Rouleau, Valleyfield. (XNO)**

**Un terrain situé rue Dion, 45x90. S'adresser à Tél: FR. 3-6850, Valleyfield. (XNO)**

**Beaux terrains, 60x100, situées sur le Blvd du Hâvre, site résidentiel. S'adresser à Tél: FR. 3-7717 ou FR. 3-4395, Valleyfield. (XNO)**

## A vendre

**Petits chiens épagneuls enregistrés, de même que les parents de deux ans. Tous de pure race. Aussi une selle de pony de 48 pouces. Mme Russell Myatt, Athelstan, Qué. (9P)**

## Vente à l'encan
### A LA SALLE DE VENTE HOOKER

**sur la route no. 4**
**à l'ouest de Ormstown**

### VENDREDI SOIR LE 10 JUILLET 1959

**Ce qui suit:**

Piano; orgue; bibliothèque à sections; 2 sets de salle à dîner; cabinets chinois; grandes tables; petites tables; table à thé sur roues; chaises; lits, sommiers et matelas; bureaux; radio; poêle électrique; poêle à l'huile; poêle à l'huile et charbon; tapis; pupitres; lampes sur pied; lampes de table; lampes de lit et de bureau; réfrigérateur Général Electric; réfrigérateur pour liqueur douces; valises; couverture pour chevaux; couvrepied et couvertures faits à la main; cadres; séparateur à crème; porte-journaux; pots à fleurs; pots de toutes grandeurs; plusieurs chaudrons, poêles et vaisselle; lits; hamac; balayeuse pour tapis; pompe à citerne; set de toilette; support pour fougère; comfortables; fauteuil-lit; chaises berçeuses et plusieurs autres articles non énumérés.

La vente commencera à 7.30h. p.m.

**BILL HOOKER,**
**Encanteur,**
**Tel: 226 J**

## A vendre

**Refroidisseurs à lait. S'adresser à Roy Stevenson & Sons, Franklin, Tél: 618r21. (XNO)**

**Chaises de parterre. S'adresser à 197, rue St-Jean-Baptiste, Valleyfield, Tél: FR. 3-1700. (2-9-16-23-P)**

**Machines à coudre neuves. Grand choix, $30.00 de réduction sur chacun des modèles. S'adresser Pierre H. Tessier, 112-A, Chemin Larocque, Tél: FR. 3-1646. (XNO)**

**Bicycles pour hommes, femmes et enfants, tous en parfait ordre. S'adresser à 221, Champlain, Valleyfield. (XNO)**

**Une horloge grand-père, mouvements allemands, boitier en chêne, en très bonne conidtion. Garantie pour un an. Un Prix d'aubaine pour les personnes intéressées. S'adresser le plus tôt possible à M. J. Poirier, 225, rue Salaberry, tél: (résidence) FR. 3-1245 ou (bureau) FR. 3-1606, Valleyfield. (XNO)**

**Bicycle "Torpedo" de course, aussi tourne-disque de haute fidélité. S'adresser à FR. 3-2140, Valleyfield. (XNO)**

**Un beau set de salon avec table. S'adresser à 113, rue Ellen, Valleyfield. (XNO)**

## Avis public

**Province de Québec**

**Huntingdon Québec**
**Compte d'Huntingdon**
**Ecole Catholique de la municipalité d'Huntingdon**

**AVIS PUBLIC**

Un avis public est ici donné que l'élection d'un commissaire pour l'école Catholique de la municipalité d'Huntingdon est nécessaire et que le bureau de votation sera ouvert lundi le treizième jour du mois de juillet de l'année mille neuf cents cinquante-neuf au bureau d'administration de l'école St-Joseph sise au 24 rue York, Huntingdon Prov. de Qué.; et de plus, les personnes duement présentées à la dite élection et pour lesquelles on doit voter, sont;

**Election du commissaire**

1—M. Lawrence McCallum, opérateur moulin à scie, rue East Huntingdon, Qué.

2—M. Albert Saumier, marchand de bois, 14 rue Châteauguay Huntingdon, Qué.

3—M. Albini St-Jean, tisseur, 21 rue Wellington, Huntingdon, Qué.

Le compte des votes et la proclamation du candidat élu auront lieu à l'école St-Joseph 24 rue York, Huntingdon Prov. de Québec, à la suite de la fermeture du bureau de votation à sept heure précise.

Toutes les personnes sont par la présente averties de prendre note qu'elles doivent se comporter dans l'ordre durant toute la tenue de l'élection.

Donné sous ma main à Huntindon Québec, ce 7ième jour de juillet 1959.

**Signé LEO CAPIELLO,**
**Officier rapporteur.**

## A vendre

**Jeunes chiens "German Shepherd", purs mais non enregistrés. S'adresser à 45, rue Riverview, Nitro, Tél: FR. 3-3990, Valleyfield. (25-2-9P)**

**Foin a vendre, s'adresser. M. Azarie Charlebois, Teafield, Huntingdon, Que. (9-16P)**

**Un Ford 1954, 4 portes; une aubaine termes: Comptant. S'adresser Tel: FR. 3-8209, 233, rue Victoria, Apt. 1, Valleyfield, après cinq heures. (XNO)**

**Bale de paille de très bonne qualtié, seulement $7.19 la bale. Aussi, à vendre, tôle à couverture galvanisée, $8.19 le pi. carré. Vient d'arriver, un char de plywood. Prix spécial. A. R. Santoine, St-Chrysostome. (9P)**

## COIFFEUSE DEMANDEE

Coiffeuse d'expérience demandée pour opérer salon de coiffure moderne, complètement équipée, dans la ville de Huntingdon. Doit posséder un certificat d'examens de la région de Valleyfield. Très bon salaire plus commission. Pour plus de renseignements, s'adresser à

**M. I. Heath**

Tels. CO. 4-2909 (le jour)

ou

CO. 4-5473 (après 6h.)

**Rue Châteauguay,** **Huntingdon**

(xno)

# POUR VOS PETITES ANNONCES SIGNALEZ FR 3-7272


# LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

Publicitaire: LUCIEN FILIATRAULT, 44, Ste-Cécile, C.P. 8
Chef des nouvelles: JEAN-LOUIS BRAULT, FR. 3-7272, Valleyfield
A Beauharnois: ISAIE D'AOUST, 47, St-Paul, CO. 8-3818

Adresse d'affaires: 44, Ste-Cécile, Suites 103-104, Tél. FR. 3-7272
Prix de l'abonnement: $2.00 par année — 5 sous la copie
En vente chez vos dépositaires le jeudi après-midi

VOL. 24 JEUDI, LE 9 JUILLET 1959 NO. 7


## Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Quatre (4) sous le mot, minimum par insertion 60 sous. Chaque mot additionnel 8 sous le mot. Annonces classées répétées sans changement de copie: la moitié prix par insertion. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept jours après la parution du journal.


## CHARS USAGES A VENDRE

**Prix réduits pour se débarrasser**

1958 VOLKSWAGEN Deluxe
1956 VOLKSWAGEN Deluxe
1955 VOLKSWAGEN Custom
1955 DODGE Station Wagon
1952 PLYMOUTH Station Wagon
1950 CHEVROLET Coach
1949 FORD Coach
1948 CHEVROLET Coach
1952 INTERNATIONAL Van

**Rick & Quenneville**

**162, Chemin Larocque** **Valleyfield, P.Q.**

Vendeur autorisé des Volkswagen pour
Châteauguay - Huntingdon - Beauharnois


## PROCLAMATION DE SON HONNEUR LE MAIRE

Pourquoi les automobilistes qui partent en vacances ne s'accorderaient-ils pas une véritable détente en ne se souciant pas pour une fois d'être à temps?

Cette question opportune, c'est le maire Louis Quevillon qui la pose dans une déclaration a l'appui de la campagne d'été de la Conférence Canadienne de Sécurité Routière, dont le slogan est "Ralentissez et Vous Vivrez".

Le "brûlant désir d'arriver à destination aussi vite que possible" est, selon le maire Louis Quevillon, une des grandes causes des tragédies routières au cours de l'été. "De vis à trépas", dit-il, "il pourrait bien n'y avoir qu'un pas pour ces conducteurs imprudents et plus ou moins conscients de leur responsabilité envers leurs familles qui les accompagnent en voyage".

Il est presque incroyable, d'ajouter le maire, qu'il se trouve des gens prêts à risquer leur vie et leur avenir, de même que la vie et l'avenir des leurs, contre la possibilité d'épargner quelques minutes.

"Pendant les vacances", conseille-t-il, "on ne devrait pas se soucier d'être à temps. C'est le temps de ralentir, de se détendre tout en ayant l'esprit présent et les yeux rivés sur la route. De cette façon, on est sûr d'atteindre sa destination".

Le maire Louis Quevillon exhorte également les automobilistes à prendre une bonne nuit de repos et à s'assurer que leur voiture est en parfait état avant de se mettre en route, à entrecouper leurs longs parcours d'arrêts pour se reposer et prendre un café, et à laisser toujours circuler de l'air frais à l'intérieur de l'auto.

"Voilà quelques-uns des meilleurs moyens de rester en éveil et en vie", dit-il. "Espérons que chacun de nos concitoyens aura recours à ces mesures de protection et reviendra sain et sauf de ses vacances".

*LOUIS QUEVILLON,*
Maire.


**PRELARTS A VENDRE**

Voir l'annonce de

**Marcel Tremblay**

**Sur la Page 15**

**Richard Lafontaine**
Avocat
Tél. FR. 3-3155
23 Ste-Hélène, Valleyfield

**ENCAN DE BETAIL**
**Tous les mardis**
**à 8 hres p.m. à**
**Hillside Sales Arena**
**HUNTINGDON**
**(Lee's Corner)**

Vaches
Veaux
Cochons
Chevaux

**Venez acheter Venez vendre**
Pour informations, appelez

**CO. 4 2933 – 2434**
**H. P. Higgins,** encanteur
(XNO)

**TABAC EN FEUILLES**

- Grand rouge
- Petit Canadien
- Parfum d'Italie
- Havana
- Haubourg
- Quesnel

**Assortiment de pipes**
A PARTIR DE
**35c à $5.00**
**P. Loiselle**
**Barbier**
33, St-Laurent,
VALLEYFIELD
(4-8-59)

**MAINTENANT**
**à votre service tous les jours**
OUVERT TOUS LES JOURS
de 9 a.m. à 6 p.m. Le vendredi soir jusqu'à 10h.
**Pour vos photographies**

- COMMERCIALES
- INDUSTRIELLES
- RECEPTIONS
- SOIREES
- BANQUETS
- AMATEURS

ETC.
Adressez-vous à:
**Loiselle Photographie**
Diplomée de l'Institut d'Art Photographique
**FR. 3-6083**
**64, Nicholson Valleyfield**

**A LOUER**

Un appartement de deux pièces, plus chambre de bain, meublé, chauffé, poêle électrique, réfrigérateur, etc. Libre. Situé à 38, St-Louis. S'adresser à:

**EPICERIE LANCTOT**
**FR. 3-0765** **Valleyfield**
(xno)


Commission Scolaire de St-Timothée
Comté de Beauharnois

## AVIS PUBLIC

est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité.

La Commission Scolaire de St-Timothée, comté de Beauharnois, demande des soumissions cachetées pour l'achat de l'ECOLE NO 4, Route Rourale No 1, St-Timothée, Bas du Fleuve, partie No 22 du cadastre officiel de la paroisse de St-Timothée.

Les soumissions seront reçues jusqu'au 20 juillet 1959, à 6 heures p.m. au bureau du secrétaire-trésorier.

La Commission Scolaire ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Donné à St-Timothée, ce 9e jour de juillet 1959.

**Nelsé Beaudry,**
secrétaire-trésorier

### SOUMISSIONS DEMANDEES

La Commission Scolaire de St-Timothée demande aussi des soumissions pour l'entretien et le ménage de l'Ecole Marie-Rose pour le 20 juillet 1959.

**Nelsé Beaudry,**
secrétaire-trésorier


## INSTITUTRICES DEMANDEES

La Commission Scolaire de St-Timothée demande des institutrices pour septembre 1959. Salaire de $2,100.00. S'adresser à:

**M. NELSE BEAUDRY, sec.-trés.**

**177, rue St-Laurent** **St-Timothée**
**Tél. FR. 3-0229**

(xno)


## AVIS AUX RESIDENTS DE LA GRANDE-ILE.

La Commission Scolaire désire aviser les contribuables de la Grande-Ile, qu'elle ne sera responsable d'aucun accident qui pourrait survenir aux élèves fréquantant leurs écoles, accidents qui pourraient avoir lieu sur le terrain de la Commission Scolaire de la Grande-Ile.

**La Municipalité Scolaire de la Grande-Ile**

Par: J. G. Philie, notaire
Secrétaire

## A LOUER

Un logis de 2 appartements chauffés, entrée 220, libre le 1er juin. Près de l'église St-Eugène. S'adresser à 7-A, rue Emard, après cinq heures. (XNO)

Un logement de sept appartements, chauffé, eau chaude fournie, entrée 220, système d'alarme en cas de feu, situé centre de la ville à 26a, rue Ste-Cécile. Libre maintenant. S'adresser le jour, sur semaine seulement, à FR. 3-4600, Valleyfield. (XNO)

Un logement de cinq appartements, plus chambre de bain, dans un haut, chauffé, quartier résidentiel. $75.00 par mois. Libre 1er mai 1959. S'adresser FR. 3-1280, Valleyfield, ou Riverside 4-4575, Montréal. (XNO)

## A louer

Un logement de trois appartements, chauffé, libre. S'adresser à 9, ue du Monastère, Valleyfield. (XNO)

Appartement chauffé à louer, situé dans le centre de la ville. S'adresser à 2, rue du Marché, Valleyfield. (XNO)

Maison moderne un bas, cinq pièces, $65.00 par mois. Libre le premier août. Située à 41, rue Narcisse. S'adresser sur les lieux. (2-9P)

Logement de 3 appartements plus chambre de bain dans un haut. Entrée 220. S'adresser —à 49 rue Narcisse, FR. 3-3929, Valleyfield. (2-9-16-C)

## 1 MAISON A VENDRE

Une maison neuve de 4 logements, finie briques, intérieur en plâtre; logis de 4½ appartements, entrée 220, réservoir à l'huile, réservoir à eau chaude dans chaque logis. Maison située rue Ellen, Valleyfield.

S'adresser:

**PILON & PHARAND CONSTRUCTION Ltée**

le jour sur les lieux, 140-A, rue Ellen, Valleyfield

Le soir à St-Clet Téléphone 8

## GERANT DEMANDE

Gérant demandé pour une salle de quilles à Valleyfield. Bon salaire et commission. Références. Ecrire seulement à

**C.P. 1780, La Gazette,**

**VALLEYFIELD**

## MESDAMES, VOICI VOTRE CHANCE !

Gagnez de l'argent dans vos temps libres en travaillant pour AVON. A cause de la grande étendue de notre territoire, nous avons un besoin urgent de représentantes dans le nouveau développement domiciliaire à Châteauguay ainsi qu'à Valleyfield, Melocheville, Woodlands et Bellevue. Téléphonez:

**Rita Giraldeau, OX. 2-4725**

## Terrains à vendre

Situés dans la nouvelle paroisse St-Pie X, Grande-Ile. Lot 60 x 100

Termes faciles. S'adresser aux

**PLACEMENTS BEL-VAL Inc.**

J. G. Philie Tél. FR. 3-3222

Louis Lalonde Tél. FR. 3-0737

VALLEYFIELD

## BUREAU A LOUER

- Chauffe
- Centre de la ville
- Site très commercial
- Service de concierge

S'adresser:

**PLANTE & CLAIRMONT**

17, du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-4855

## 1 MAISON A VENDRE

Une maison moderne, située rue des Zouaves, Valleyfield: 3 chambres à coucher, une cuisine, un salon, une chambre de bain, cave cimentée, réservoir à eau chaude, fini briques, pierres et fer forgé. S'adresser à:

**M. ARTHUR HEBERT**

71, des Dominicaines Tél. FR. 3-2283

VALLEYFIELD

## A louer

Logement de 3 appartements en haut de la salle de billard Hébert. S'adresser à 187 rue Victoria, Tél: FR. 3-3694, Valleyfield. (2-9-16-C)

Un logement de 6 appartements dans un haut, chauffé, thermosthat individuel, situé à 12, Molson. Libre le 1er août. S'adresser à 10, rue Molson, Tél: FR. 3-5115, Valleyfield. (2-9-16-P)

Un logis de 3 appartements avec chambre de bain complète. Entrée 220. S'adresser à 89, rue Elsie, Tél: FR. 3-2684, Valleyfield. (2-9-C)

Chalet d'été avec commodité moderne, au mois ou à la semaine. Tél: FR. 3-1336, Valleyfield. (ONX)

Un logement de trois appartements situé à 24a, rue Ste-Claire. S'adresser à 115, rue Académie, FR. 3-4317, Valleyfield. (XNO)

Appartement moderne, endroit idéal de repos, arrêt d'autobus à la porte, FR. 3-2098. S'adresser à 54, rue St-Laurent, St-Timothée. (2-9-16P)

Un logement de trois appartements, 220 volts, chambre de bain. S'adresser à 106 St-Joseph, Valleyfield, FR. 3-1832. (XNO)

Un logis de cinq apartements s'adresser à H'don. CO. 4-9092 ou CO. 4-3128, Huntingdon.

Logement de 4 apartements, entrée 220, eau chaude, $45. par mois, situé à 87 rue Stewart. Informations: FR. 3-9530, Valleyfield. (9-C)

Logement de trois appartements chauffé plus chambre de bain. Entrée 220. Pour informations, signalez FR. 3-0482, Valleyfield. (9-16-23-P)

Un logis de 5 pièces, situé à 67, Marie Rose; eau chaude, entrée 220. S'adresser à M. Omer Brault, 67-A, Marie Rose. (XNO)

Un logis de 5 appartements, situé à 83, rue des Erables, entrés 220. S'adresser à 13, rue Cross, Tél: FR. 3-0539. (9-16-P)

Logement de quatre appartements, dans un deuxième, avec 220, situé à 64a, rue McLaren, Valleyfield. S'adresser à FR. 3-1528, Valleyfield. (XNO)

Logement de cinq appartements à 392a, rue Danis, dans un haut, avec 220. S'adresser à 45, rue St-Thomas, FR. 3-0326, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 4 appartements avec réservoir à eau chaude, entrée 220, dans un haut. S'adress tél: FR. 3-5622, Valleyfield.

Un logement moderne de six appartements, situé à 195, rue Cossette, chauffé, prélart incrusté, 220, eau chaude et froide, chambre de bain en tuile. Libre le premier août. S'adresser à 285, rue Sallaberry, FR. 3-3811, Valleyfield. (XNO)

Deux grands appartements meublés, eau chaude fournie, usage du téléphone et de la chambre de bain. S'adresser à 60, rue Fabre, Valleyfield. (XNO)

Logement de 3 appartements plus chambre de bain, dans un bas. Entrée 220. Tél: FR. 3-5113, Valleyfield. (9-16-C)

## SOUDURE

J. L. Bertrand, soudure électrique et oxygène. Ouvrage général. 37 rue Narcisse, Tél: FR. 3-5176, Valleyfield. (XNO)

## MAISON A LOUER

4 logements de 4½ appartements, situés rue Ellen, Valleyfield. Maison neuve; entrée 220, réservoir à l'huile, réservoir à eau chaude. S'adresser à PILON & PHARAND CONSTRUCTION Ltée, le jour sur les lieux à 140,

## Chambres à louer

Belle grande chambre, bien éclairée. S'adesser à 80 St-Louis, Tél: FR. 3-1774, Valleyfield, Qué. (XNO)

Une chambre, toutes les commodités, chauffée. S'adresser entre 10 a.m. et 5 p.m. à 71, rue McLaren, FR. 3-8075, Valleyfield. (XNO)

## BUREAU A LOUER

Un bureau, bien éclairé, service de concierge, quatre grandes fenêtres, situé rue Champlain. Occupation immédiate. Environ 1200 pieds de plancher. S'adresser à 201, rue Victoria, FR. 3-1606, Valleyfield. (XNO)

## Camps à louer

Sur le bord du lac St-François, Chemin de la Baie, magnifique Bungalow 3 appartements meublés, salle de toilette et bain, cuisine avec refrigérateur et poêle électrique. Accès à la plage. A louer pour la saison ou au mois. S'adresser à Madame Cheff, FR. 3-5993. (XNO)

Chalets d'été 4 et 5 pièces. Toutes commodités à l'intérieur. S'adresser à 211, Champlain, Valleyfield. (XNO)

Nous avons à louer un camp d'été de trois chambres à coucher meublé. Eau courante. Sur le bord du Lac St-François, 7 milles de Valleyfield. Pour le mois d'août seulement. S'adresser 244 rue St-Laurent, Tél: FR. 3-2572, Valleyfield. (XNO)

Chalet d'été avec commodité moderne, au mois ou à la semaine. Tél: FR. 3-1336, Valleyfield. (XNO)

## A LOUER POUR MARIAGES

A louer pour mariages: vestons blancs, pantalons noirs, habits gris foncés; toutes les grandeurs disponibles en magasin. S'adresser à Chez Paul Bourdon, 5, rue du Marché, FR. 3-8101, Valleyfield. (XNO)

## A LOUER OU A VENDRE

Camp à louer ou à vendre, situé près du club de golf. S'adresser à 35 St-Joseph, Tél: FR. 3-8000, ou FR. 3-1657, Valleyfield. (XNO)

## HOPITAL DE POUPEES

Réparons tous genres de poupées, tête, yeux, bras, jambes (Ballerine), etc. Aussi ligne complète de linge pour poupées.

**Verdun Doll Hospital**

384 Church Ave., Verdun, Qué.

ou

Casier postal 442, Valleyfield

(20-8-'59)

## A vendre

Bicycle pour hommes, presque neuf, $30.00. Bicycle pour jeunes filles, $20.00. Cabinet de cuisine, accessoires compris, très propre, $15.00. Douze portes d'armoires, presque neuves, $8.00. Portes, 15 vitres à dessin, $10.00. S'adresser M. J. G. Lehoux, 11, rue Fabrique, FR. 3-4850, Valleyfield. (XNO)

**Annoncez dans la Gazette**

## Camps à vendre

Un camp d'été, trois grands appartements, situé à Cazaville, tout e... S'adresser à M. René Bonhomme, 221, Champlain, Tél: FR. 3-4432, Valleyfield. (XNO)

Chalet d'été très propre, situé Chemin de la Baie, sur le bord de l'eau. Route pavée jusqu'au chalet. Pour informations signalez FR. 3-1707, Valleyfield. (XNO)

Camp à vendre à Ste-Barbe, situé au bord du lac. Complètement équipé. S'adresser à Mme Célestin Blain, Tél: 79, St-Rémi-de-Napierville. (XNO)

Camp d'été à vendre—sur les bords du Lac St-François, Terrain 50x225. Téléphonez après 5 hres p.m. à Ville LaSalle DO. 6-2032. (XNO)

## MENAGE NEUF A VENDRE

Un set de salon de 3 morceaux; une télévision de marque Fairbanks Morse, moulin à laver Lislet; poêle marque Entreprise, 30 pouces; S'adresser à Tél: FR. 3-6840. (9-16-23-30P)

## On demande

Fille ou femme demandée pour ouvrage général. S'adresser à Hôtel St-Anicet, Tél: Huntingdon, CO. 4-2011. (25-2-9)

## REPARATIONS

Moteur-machine à coudre, control, accessoires électriques. Nous avons les parties pour toutes les marques. S'adresser à Pierre H. Tessier, 112-A, Chemin Larocque, Tél: FR. 3-1646, Valleyfield. (XNO)

## FOIN A VENDRE

30 arpents de foin debout à vendre. S'adresser à M. Ernest Leduc, Blvd, Mgr Langlois, Tél: FR. 3-1224, Valleyfield. (2-9-16-23-30-P)

## LINGERIE

Lingerie pour hommes, dames et enfants. Vous trouverez de tout à bon marché. Une visite vous convaincra. Fermé le mardi. Rendez-vous à 319, rue Champlain, Valleyfield. (7-14-21-28)

## COURS PRIVES

J. A. Raphael Saint-Maurice, B.A.; L. Péd.; L.S.P.; Dip. Sup. d'Ecole Normale. 170, St-Charles, Valleyfield. (XNO)

## AIDE DEMANDEE

On demande fille ou femme pour travail à temps partiel dans un magasin. Doit avoir bonne connaissance de l'anglais. S'adresser à 405, Boulevard-du-Hâvre, Valleyfield. (XNO)

## PENSIONNAIRES DEMANDES

On demande des pensionnaires. Chambre à louer ou chambre et pension pour homme. $15.00 par semaine. Bon chez l'année. Privilège du téléphone. Lavage fait à la maison. L'entrée privée près de la Montreal Cottons. S'adresser à 23, rue Penon, Valleyfield. (9-16P)

## Propriétés à vendre ou à échanger

Maison moderne de six appartements plus chambre de bain. Terrain environ 200x260. Située boulevard Mgr Langlois, entre Nitro et St-Timothée. Système de chauffage central. Echangerait pour une maison à Valleyfield. Aussi à vendre: camp d'été, près du terrain de golf, toutes les commodités de ville, eau courante, puits, toilettes, etc. S'adresser à M. Victor Tini, FR. 3-5519, Valleyfield. (XNO)

# Aucune augmentation...

(Suite de la page 8)

pourra ensuite effectuer un emprunt de $15,000 ou plus, toujours dans le but d'activer les travaux de confection de la plage.

M. Gagnier a tenu à faire une mise-au-point concernant certaines rumeurs circulant à l'effet que les taxes seront augmentées l'an prochain. "Il n'y aura aucune augmentation de taxe l'an prochain", a clairement affirmé l'échevin Gagnier.

La deuxième lecture du règlement a été proposée par M. Georges Leduc, secondé par M. Napoléon Lalonde, et son adoption fut proposée par M. Albert Marcil, secondé par M. Lalonde.

Mardi soir prochain, le 14 juillet, de 7 à 9 heures, il y aura séance publique pour tous les propriétaires, au cours de laquelle on entendra les griefs de ceux qui ne favorisent pas l'emprunt. Il faudra au moins que quarante personnes s'y objectent pour commander un référendum.

A la fin de l'assemblée, M. l'échevin Joseph Degré a proposé qu'il serait dans l'ordre de demander des soumissions pour les différents contrats. Ses collègues lui répondirent que la chose se ferait après que l'emprunt sera soumis aux propriétaires.

La semaine dernière, le président du Jeune Commerce, M. **Jos. St-Michel,** ouvrait officiellement la campagne de vente des peanuts au profit du Jeune Commerce local en vendant les deux premières boîtes de peanuts au président régional de la Vallée de Châteauguay, **M. Jean-Louis Sicotte,** que l'on reconnaît à droite, et à **M. Eudore Pilon,** ex-président du mouvement. (r)

**L'ENTRAINEMENT DES JEUNES BOXEURS:** — Cette photo a été saisie, ces jours derniers, alors qu'un groupe de jeunes boxeurs s'entrainaient à leur sport favori au Valleyfield Boxing Club. A l'oeuvre depuis à peine quelques semaines, ce centre de boxe jouit d'une très belle popularité. Les pugilistes pratiquent ce sport trois fois la semaine. Ceux qui aimeraient apprendre les faits saillants de ce sport n'ont qu'à se rendre au local à 6, boulevard Mgr Langlois. On reconnait ci-dessus plusieurs pugilistes bien connus dont **Léo Lecompte, Jean-Louis Daoust, André Belisle, Yvon Robert, André Richard Joannette, Roland Joannette,** gérant, **Hubert Renaud,** instructeur, **Fernand Joannette, Albert Hébert, Fernand Ferland, Alcide Joannette, Romuald Joannette.** (Photo Studio C'est Toi)

# Mort subite du constable Alcide Hébert à 49 ans

### Il mourut subitement ce matin vers les deux heures

C'est avec un vif regret que nous apprenons, au moment de mettre sous presse, ce matin, la mort subite du constable Alcide Hébert, à l'âge de 49 ans.

Le constable Hébert se rendit à son travail régulier hier soir. Vers les 1.30 heure ce matin il se sentit malade et se rendit immédiatement chez lui à 110, rue du Marché. Il mourut quelques instants plus tard.

Connu sous le nom de "Legoune", par ses amis et confrères de travail, le constable Hébert faisait partie de la force constabulaire de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield. depuis octobre 1940. Il a toujours fait honneur à nos policiers et pompiers et à sa ville.

Les funérailles auront lieu samedi, à midi, à la Cathédrale de Valleyfield. La dépouille mortelle est exposée aux Salons funéraires J. A. Larin & Fils, à l'Ecole Normale de Valleyfield.

Il laisse son épouse, née Imelda Courchesne; six enfants: Claudette, Yvan, Serge, Ginette et Louise ainsi que des frères et soeurs et plusieurs autres parents.

La Gazaette offre ses condoléances les plus sincères à la famille si cruellement éprouvée.

COQUERELLES
et RATS
Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace
L. - P. BRISSON
Chemin Larocque
Valleyfield
FR. 3-5515

PEINTURES
SHERWIN-WILLIAMS
pour
Toutes surfaces
INTÉRIEURES
et
EXTÉRIEURES
Dandurand & Frère
178, rue Jacques-Cartier
FR. 3-4721 Valleyfield

# M. PAUL-OSEE LEDUC

## UN HOMME DE DEVOIR ET D'ACTIONS

Elu Commissaire d'écoles à l'élection de juillet 1956, **M. Paul-Osée Leduc** sollicite, pour un deuxième mandat, votre vote à l'élection de lundi prochain.

**M. Paul-Osée Leduc**

Un fait à remarquer, c'est que **M. Paul-Osée Leduc** n'a pas manqué une seule assemblée régulière de la Commission Scolaire depuis qu'il a obtenu votre confiance en 1956. Tous reconnaissent en lui un homme qui a le sens du devoir accompli et qui ne craint pas le combat pour obtenir justice pour ses concitoyens.

Personne n'oserait dire que **Paul-Osée Leduc** n'a pas fait son devoir comme commissaire et tous s'accordent à dire qu'il a les qualités requises pour bien administrer les deniers du public.

L'administration de la Commission Scolaire de Salaberry-de-Valleyfield est trop sérieuse (le budget annuel dépasse le million de dollars) pour la laisser entre les mains de gens inexpérimentés et qui ont pour toute ambition de venger quelqu'un ou d'être jaloux de quelqu'un. Comme le disait **Paul-Osée Leduc** qui est Député de District pour les Chevaliers de Colomb: "j'ai appris très jeune à travailler, à aider mes semblables et à pratiquer la charité envers mon prochain; avec un dossier comme celui-là, je n'ai même pas le temps d'hair mes adversaires".

**M. Paul-Osée Leduc** est du Quartier Champlain depuis toujours. Il n'y a pas d'organisation de paroisse où il ne s'est pas dévoué et c'est toujours avec plaisir qu'il accepta les charges qu'on lui confia.

Naturellement dévoué pour les autres, il est un atout précieux à la Commission Scolaire. Ce n'est pas le genre d'homme pour dire toujours oui, s'il faut dire non. Son jugement solide, sa franchise et son honnêteté lui ont valu l'admiration de tous les autres commissaires, sans exception.

C'EST POURQUOI, LUNDI, IL FAUT FAIRE CONFIANCE A

C'EST POURQUOI, LUNDI, IL FAUT SUPPORTER

C'EST POURQUOI, LUNDI, IL FAUT VOTER

**Paul-Osée LEDUC**

*Publié par le Comité de Paul-Osée Leduc*

# GRANDS SPECIAUX DE VACANCES SUR LES PNEUS

**Jamais offert à si bas prix!**

## SUPER-LASTIC NYLON

"COTE-100"

**Résistent à la VITESSE, à la CHALEUR,**

**aux CHOCS, à l'HUMIDITE**

Le nylon amortit les chocs et protège le pneu contre les détériorations provoquées par la rencontre des trottoirs, nids de poules, pierres. Le nylon supporte la fatigue de la flexion. Il vous protège contre les éclatements, même à vitesse élevée, car il ne s'échauffe pas et résiste aux hautes températures; on le recommande pour les voitures de course. Le nylon résiste à l'humidité; plus d'éclatements causés par la pourriture de la carcasse.

**670-15**
**Prix rég. du manufacturier $27.50**
**Prix C.T.C.**
**$14.95**
**avec échange catégorie A**

**Exemples d'épargne sur le "Cote 100"**

| Grandeur | Prix rég. du manuf. | Prix d'escompte avec échange "A" | Grandeur | Prix rég. du manuf. | Prix d'escompte avec échange "A" |
|---|---|---|---|---|---|
| 750/14 | $ 25.50 | $14.95 | 670/15 | $ 27.50 | $14.95 |
| 800/14 | 29.30 | 16.95 | 710/15 | 31.30 | 16.95 |
| 850/14 | 40.50 | 19.95 | 760/15 | 34.20 | 18.95 |
| 900/14 | 45.50 | 24.95 | 800/15 | 36.60 | 20.95 |

Pneus sans chambre à air ou à flanc blanc en vente dans plusieurs grandeurs: 3.00 de plus — Si pas d'échange, ajoutez 2.00

## OUI! Vous pouvez monter des TYREX sur votre voiture actuelle

## VOYEZ LES ECONOMIES Sensationnelles que vous réalisez avec ces fameux pneus "TYREX"

**SUPER-LASTIC Cote 100 Tyrex X**

Grosses, grosses économies

**11.45** avec échange classe "A" **670/15**

**Prix rég. liste $21.95**

Voyez ce que vous épargnez

| Grandeur | Prix liste rég. man. | Prix d'esc. avec échange 'A' |
|---|---|---|
| 525/16 | 20.90 | 12.95 |
| 560/15 | 24.95 | 13.45 |
| 590/15 | 25.00 | 13.95 |
| 640/15 | 26.25 | 15.45 |
| 670/15 | 27.50 | 15.95 |
| 710/15 | 31.30 | 17.95 |
| 750/14 | 30.25 | 15.95 |
| 760/15 | 34.20 | 17.95 |
| 800/14 | 34.45 | 17.95 |
| 800/15 | 36.60 | 21.95 |
| 850/14 | 37.65 | 17.95 |

Economies semblables sur les autres grandeurs. — Y compris modèles sans tube et paroi blanche.

NOTE: — Ajoutez 50c au prix du pneu pour installation.

# TYREX

**Spécifié comme équipement original sur les nouvelles voitures 1959**

**—vous pouvez maintenant doter votre voiture de**

**Super-Lastic Tyrex Safety**

**aux prix d'escompte de gros de Canadian Tire**

**Super-Lastic Tyrex — 50% plus lourd, plus résistant aussi que le filé Tyrex de l'équipement original des "autos neuves".**

**TYREX** — la plus nouvelle et la seule fibre perfectionnée spécialement — câble à pneu — un tiers plus fort que le fil d'acier le plus résistant — pour un roulement plus sûr à grande vitesse, pour plus de millage. Les pneus Super-Lastic TYREX roulent avec plus de douceur et plus de fraîcheur. Vous épargnez presque la moitié quand vous exigez SUPER-LASTIC Cote 100 Tyrex.

Associate CTC Store CANADIAN TIRE CORP'N

Save Safely

**CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORE**

**A. J. Hickey, propriétaire**

305 Chemin Larocque VALLEYFIELD Tél. FR. 3-3740

**TYREX:**

1/3 PLUS RESISTANT QUE LES PNEUS D'ORIGINE

POUR SERVICE - QUALITE - SATISFACTION
**W. CHATEL**
107, Alexandre Valleyfield Tél. FR. 3-5323
REPARATIONS des MOULINETS FUSILS
Magasinez à la meilleure quincaillerie de Bellerive
VOUS Y TROUVEREZ
• Peinture O.P.W. • Articles de Pêche et de Chasse
• Poêles électriques

Les régates de Valleyfield

# :- UNE FIN DE SEMAINE TRES INTERESSANTE -:

## Attractions nombreuses et variées

### Le programme des deux jours

Les organisateurs des fameuses régates internationales de Valleyfield offrent à toute la population de la Venise du Québec ainsi qu'aux dizaines de milliers de visiteurs qui se rendront dans ce centre industriel au cours de la fin de semaine, deux jours d'attractions aussi nombreuses que variées pour plaire à tous les goûts.

Les régates de Valleyfield ont toujours eu la réputation d'être les plus grandes du genre en Amérique du Nord, et cette année les responsables s'efforcent pour entourer d'un plus grand éclat encore ce spectacle aquatique par excellence sur le continent.

Rien n'a été négligé pour faire des régates 1959 un événement mémorable et plaisant pour tous et chacun.

Ainsi, dès 11 heures samedi matin, on pourra saluer l'arrivée d'une flottille de "cruisers" qui auront répondu à l'invitation du Club Nautique de Valleyfield et de la Commission d'Expansion Industrielle pour séjourner pendant deux jours sur les eaux de la magnifique baie St-François, au centre même de la ville.

Les régates débuteront à deux heures exactement dans l'après-midi. Six classes de "outboards" seront au programme et se disputeront les honneurs de douze épreuves. Les coureurs de la classe "B Racing Hydro" et ceux de la classe "C Racing Hydro" se disputeront respectivement la Médaille d'Or Canadien Schenley et le magnifique Trophée Georges Lecompte Electricien.

Samedi soir, le public pourra se divertir en participant à deux grandes danses populaires, une présentée à la salle Tougas & Nicholson et l'autre au Club Nautique. A ce dernier endroit, la brasserie O'Keefe offrira un cocktail aux officiels des régates et aux coureurs à 7 heures p.m. Des orchestres de renom feront les frais de la musique aux deux endroits à compter de 8.30 heures et plusieurs attractions seront au programme.

Dimanche avant-midi, à 9.15 heures, une messe spéciale sera célébrée à l'intention des officiels et des personnes qui voudront les accompagner, à la chapelle du Séminaire de Valleyfield. Cette messe sera suivie par un buffet au Chalet du Parc Sauvé à 10.30. Ce buffet est offert par la Commission Industrielle aux équipages des "cruisers" ainsi qu'aux commentateurs financiers et chroniqueurs sportifs des différents postes de radio et de journaux.

C'est à compter de 1.30 heures p.m. que les milliers de spectateurs qui entoureront la baie St-François pourront assister aux différentes épreuves de l'après-midi qui mettront en vedette des "outboards" et des "inboards". Les principales attractions seront sans doute les classes à grande vitesse comme les 225 pour le Casque d'Or Canadian Schenley, 266 pour le trophée O'Keefe, et 280, une nouvelle classe dans le programme à Valleyfield.

Le soir à 7 heures, toujours dans la baie St-François, la Revue Aqua-Ski Dow présentera son spectacle qui durera 1 heure et 15 minutes. La population pourra ensuite entendre un concert présenté par l'Union Musicale de Valleyfield au Parc Sauvé. Ce concert sera suivi par le tirage du prix de présence, une magnifique embarcation runabout munie d'un moteur de 25 forces d'une valeur de plus de $1,000. Un feu d'artifice au-dessus de la baie clôturera les manifestations de la fin de semaine.

Comme on peut le constater, les régates internationales de Valleyfield constituent un spectacle idéal et unique pour toute la famille.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

## Résultat des élections de la Légion Canadienne de Salaberry-de-Valleyfield

### M. Arthur Pigeon est le nouveau président et succède à M. B. Hains

A Salaberry-de-Valleyfield, le 28 juin dernier, la Section 62 de la Légion Canadienne tenait son élection annuelle de ses officiers.

M. Arthur Pigeon fut élu nouveau président, avec M. Sydney Thomson, 1er vice-président, M. Paul Faubert, 2e vice-président, M. Herb. Stewart, trésorier, et Mme E. Melanson, secrétaire. A nouveau M. Armand Riopel était élu Sergent-d'Armes.

Le président sortant de charge, M. Bruce Hains, était récemment élu au titre de Commandant de District de la Vallée du Châteauguay, au ralliement et à l'élection annuelle tenue à Huntingdon, Qué.

Ces renseignements nous furent communiqués par la secrétaire, Mme E. Melanson.

## A la télévision

**Le samedi 11 juillet**

**CBFT Montréal Ch. — 2**
4.30-Régates de Valleyfield
5.30-César
6.05-Musique
7.00-Ce soir
7.15-Téléournal
7.30-Cinéfeuillleton
7.45-Le Club des autographes
8.30-Chacun son métier
9.00-Samedi 9 heures
10.30-Rythmes
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.20-Long métrage

**CBMT Montréal Ch. 6**
5.30-Rin Tin Tin
6.00-Mr. Fix It
6.15-TBA
6.45-CBC TV News
7.00-Ivanhoe
7.30-Living Easy
8.00-Perry Presents
9.00-Naked City
9.30-Great Movies "The Rocking Horse Winner" with Valeria Hopson, John Mills
11.00-CBC TV News
11.10-Weekend in Sports
11.15-Royal Visit Highlights
11.25-Feature Film "The Blue Veil"

**Le dimanche 12 juillet**

**CBFT Montréal, Canal 2**
4.25-Téléjournal
4.30-Les Régates de Valleyfield
5.30-Taboulet
6.00-Nouvelles sportives
6.05-Actualités religieuses
6.30-L'Histoire et ses vedettes
7.00-Les Travaux et les jours
7.30-Le Cinéma du dimanche
9.00-Du coq à l'âne
9.30-En votre âme et conscience
10.00-Première: "Envolée spéciale"
11.00-Téléjournal
11.10-Sport-éclair
11.30-Visite royale
11.45-Le Magazine du Cinéma

**CBMT Montréal — Ch. 6**
3.00-Good Life Theatre
3.30-Speaking of Pets
4.00-Country Calendar
4.30-Holiday Edition
5.30-CBC News Magazine
6.00-The Bob Cummings Show
6.30-Father Knows Best
7.00-December Bride
7.30-Rhapsody
8.00-Ed Sullivan
9.00-The World's Stage
9.30-Playhouse U.K. "Vendetta"
10.30-Long Shot
11.00-CBC News
11.10-Weekend in Sports
11.15-This Week
11.40-Royal Visit review
11.50-Shoestring Theatre 'Life in a Prison Cell'

**Le lundi 13 juillet**

**CBFT Montréal Canal 2**
4.00-Musique
5.00-Au jeu
6.00-Nouvelles sportives
6.05-Musique
7.00-Editions Métropolitaines
7.15-Téléjournal
7.25-Ce soir
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Bonsoir madame
8.00-Aventure
8.30-La poule aux oeufs d'or
9.00-Sérénade estivale
9.30-La Clé des champs
10.00-Petit théâtre
10.30-Des pays et des hommes
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Long métrage

**CBMT Montreal Ch. 6**
5.00-On Safari
5.30-Mickey Mouse Club
6.00-I Love Lucy
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports Preview
7.00-Tabloid
7.30-The Great Gildersleeve
8.00-The Millionaire
8.30-The Joan Fairfax Show
9.00-Danny Thomas
9.30-Cannonball
10.00-Desilu Playhouse
11.00-CBC TV News
11.15-Viewpoint
11.22-Sports Final
11.30-Feature Film "Dark Corner" with Mark Stevens Lucille Ball Clifton Webb

**Le mardi 14 juillet**

**CBFF, Montréal, Ch. 2**
4.30-Musique
5.30-Les Casse-cou
6.00-Nouvelles sportives
6.05-Musique
7.00-Edition Métropolitaine
7.15-Le Téléjournal
7.25-Ce soir
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Conversation
8.00-Carrefour
8.30-Ivanhoé
9.00-C'est la vie
9.30-A la mode de chez nous
10.00-Histoires d'amour
10.30-Vedettes d'aujourd'hui
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Télépolicier

**CBMT Montréal Ch. 6**
5.00-World Passport
5.30-Sky King
6.00-San Francisco Beat
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports Preview
7.00-Tabloid
7.30-Donna Reed Show
8.00-"One Step Beyond" (film series)
8.30-Chevy Show
9.30-Command in Battle
10.00-The Show That Jack Built
10.30-Two for Physics
11.00-CBC TV News
11.15-Viewpoint
11.22-Sports Final
11.30-Royal Visit Review
11.40-Feature Film
11.40-Feature Film (1941) "Love on the Dole" Deborah Kerr Clifford Evans

**Le mercredi 15 juillet**

**CBFT Montréal Canal 2**
4.30-Musique
5.30-Radisson
6.00-Nouvelles sportives
6.05-Musique
7.00-Edition métropolitaine
7.15-Téléjournal
7.25-Ce soir
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Car l'amour...
8.00-Le Point d'interrogation
8.30-Quatuor
9.00-Pay et merveilles
9.30-La Pension Velder
10.00-La lutte
10.45-Rolande et Robert
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Visite royale
11.45-Télépolicier

**CBMT Montréal Ch.**
5.00-Albert's Place
5.15-Rope Around the Sun
5.30-Huckleberry Hound
6.00-The Rifleman
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports Preview
7.00-Tabloid
7.30-Shirley Temple Storybook
8.30-Live a Borrowed Life
9.00-Music Hall "Dave King"
9.30-Bat Masterson
10.00-The Unforeseen
10.30-Close-Up
11.00-CBC TV News and Weather
11.15-Viewpoint
11.20-Sports Final
11.30-Feature Film "Destiny"

**Le jeudi 16 juillet**

**CBFT Montréal Ch. 2**
1.15-Visite royale Fête indienne à Nanaïmo
2.30-Musique
5.30-Rouletaboule
6.00-Nouvelles sportives
6.05-Musique
7.00-Edition métropolitaine
7.15-Télé-Journal
7.25-Ce soir
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Eureka
8.00-A la porte St-Louis
8.30-Exposition de Paris
9.00-Rendez-vous avec Michelle
9.30-Ciné-club
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30 Visite royale

**CBMT Montreal Ch. 6**
1.15-Royal Visit Indian Days
5.00-Ed and Ross
5.30-Woody Woodpecker
6.00-So This is Hollywood
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports Preview
7.00-Tabloid
7.30-Highway Patrol
8.00-Parade
8.30-Have Gun, Will Travel
9.00-Wyatt Earp
9.30-Loretta Young Show
10.00-Explorations
10.30-Royal Visit-Indian Days - repeat
11.00-CBC TV News and Weather
11.15-Viewpoint
11.22-Spors Final
11.30-Royal Visit Review
11.40-Feature Film (1940)

**Le vendredi 17 juillet**

**CBFT Montréal Ch. 2**
4.30-Musique
5.30-Les frères Obus
6.00-Nouvelles sportives
6.05-Musique
7.00-Edition métropolitaine
7.15-Téléjournal
7.25-Ce soir
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Pour elle
8.00-Carrefour
8.30-Le Théâtre des étoiles
9.00-Robin des bois
9.30-Caméra '59
10.00-L'art de chanter
10.30-Table rase
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.20-Ciné-vedette

**CBMT Montréal Ch. 6**
5.00-Discoveries
5.30-Mighty Mouse Playhouse
6.00-Colonel Flack
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports Preview
7.00-Tabloid
7.30-Sergeant Bilko
8.00-Suspicion
9.00-Who Knows
9.30-Country Hoedown
10.00-Gillette Cavalcade of Sports
10.45-The Jim Coleman Show
11.00-CBC TV News
11.15-Viewpoint
11.22-Sports Final
11.30-Feature Film

ATTENTION ! ATTENTION !!

Economisez de 20 à 40 pourcent

**Maintenant ouverte**

**SALAISON VENISE**

58, rue Nicholson — Valleyfield, P.Q.

***VIANDE DE CHOIX AU PRIX DU GROS***

SURVEILLEZ NOTRE OUVERTURE OFFICIELLE

**$400.00 EN PRIX**

**NOMBREUX SPECIAUX**

Ce coupon vous donne droit au tirage
apportez-le au magasin

Nom.....

Adresse.....

.....

Un livret — 3 billets — $1.00

# L'Exposition 26-30 août à Valleyfield

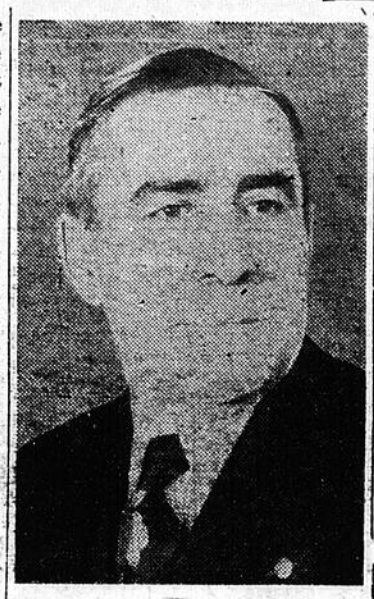
## Un midway complet cette année

### La Revue Spéciale dans l'Aréna

M. Romuald Théorêt, président de l'Exposition 1959 à Valleyfield, s'est dit des plus enchanté de la première assemblée de quelques membres de son comité exécutif tenue ces jours derniers à sa résidence de la rue McLaren.

Le président a déclaré au représentant de notre journal que la vente des billets à l'avance commencera fort probablement vers la mi-juillet afin de faire bénéficier d'un escompte spécial ceux qui retiendront ces billets.

Le livret à l'avance se vendra, tout comme l'an dernier, seulement $1.00. Il comprendra deux billets pour une des représentations de la Revue Spéciale qui sera présentée à tous les jours à l'intérieur de l'Aréna. "Nous avons encore une fois décidé de donner les représentations par les artistes de la radio et de la télévision dans l'Aréna afin de ne pas craindre les caprices de la température, disait M. Théorêt. Les assistances à ces specacles l'an dernier ont été des plus encourageantes et tout laisse croire que des foules plus nombreuses applaudiront les vedettes à chaque programme en 1959." M. Lucien Leduc est le responsable de ce comité.



M. ROMUALD THEORET

L'exposition de Valleyfield aura lieu les 26-27-28-29-30. Le programme en général est des plus intéressants. En plus des artistes et vedettes qui se feront valoir dans l'Aréna de Valleyfield, il y aura le fameux midway Gerry Bodner Shows, un des plus complets et des plus intéressants en Amérique du Nord aujourd'hui. Ce midway occupera la presque totalité de l'espace à l'intérieur de la piste de course au terrain de l'exposition de Valleyfield.

Les exhibits, tant dans l'Aréna que sur le terrain de l'exposition, seront aussi nombreux et aussi complets qu'au cours des années passées. Ce comité a été confié à M. Guy Brodeur qui fera incessamment toutes les démarches nécessaires auprès des exposants afin de leur assurer des places de choix.

Il faut donc réserver les 26-27-28-29-30 août pour l'exposition annuelle de Valleyfield, une organisation du Club Rotary qui utilise les revenus pour venir en aide aux personnes dans le besoin dans les limites de Valleyfield.

## 21è congrès des cercles Fermières

### Mardi, le 21 juillet, à Valleyfield

Le vingt-et-unième congrès annuel des cercles des Fermières (Fédération No. 12), comprenant les comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, aura lieu à Valleyfield mardi, le 21 juillet prochain. Le cercle de Valleyfield célèbre cette année son 40ème anniversaire de fondation.

Le programme de la journée d'étude à ce congèrs prévoit la célébration d'une messe à 9.30 heures en la cathédrale, un banquet à midi au sous-sol de la cathédrale, et une exposition inter-cercles au sous-sol de l'évêché.

Dans l'après-midi, au sous-sol de la cathédrale, un forum sera tenu pour discuter de la femme, le bonheur familial et l'autorité paternelle. Ce forum sera dirigé par Me Albert Lemieux, avocat de Valleyfield.

**ETUDIANTS! ETUDIANTES!**

Voulez-vous gagner des piastres et en même temps rendre un précieux service au Club Nautique? Nous avons besoin de 50 vendeurs de billets pour les 2 jours des régates, soit les 11 et 12 juillet. Vous aurez une place de choix sur le Parc Sauvé ou le long de la baie. Pourcentage intéressant. Si cela vous intéresse, appelez:

**Luc Michielli,**

132, Jacques-Cartier — Tél. FR. 3-6440

- ou -

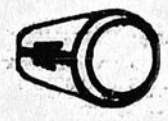
**Agenor Desponts,**

214, rue Dufferin — Tél. FR. 3-5268

AVANT VENDREDI SOIR

Annoncez dans la Gazette

TUYAUX DE BETON



R. Brunet Concrete Ltd

FR. 3-8262-Valleyfield

CORSETIERE

Mme F. Dandurand

CHEZ FRANCOISE

97 du Marché, Valleyfield

Tél. FR. 3-5225

Dr Arthur R. Labelle

Dr Lucien Perron

SPECIALITES:

Maladies des yeux, oreilles, nez et gorge

SUR RENDEZ - VOUS

Tél.: LAfontaine 6-3339

964, rue Cherrier Montréal

PRELARTS
TUILES • TAPIS

18, rue Ellice (coin Larocque) Valleyfield Tél. FR. 3-3722

Vilda Filiatrault, C.A.

COMPTABLE AGRÉÉ · CHARTERED ACCOUNTANT

SUITE 200, EDIFICE MONTPETIT BUILDING

63A CHAMPLAIN
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

TEL: FR. 3-1841

POUR VOS PRESCRIPTIONS
APPELEZ
FR. 3-5757

PHARMACIE
LOISELLE

• VITAMINES • SIROP • PARFUMS • TONIQUES
NOUS ALLONS CHERCHER ET LIVRONS LES PRESCRIPTIONS SANS FRAIS ADDITIONNELS
116, rue St-Laurent Valleyfield, Qué.

Dans le comté de Beauharnois

# UN MILLION PRES POUR L'EDUCATION

## $956,395.80 dépenses ici en 12 mois

### $452,098.56 versés à Salaberry-de-Valleyfield à elle seule — Statistiques fort intéressantes

La fabuleuse somme de $956,395.89 a été déboursée pour l'éducation dans le comté de Beauharnois au cours de la période fiscale commençant le 1er avril 1958 et se terminant le 31 mars 1959.

M. Edgar Hébert, député du comté de Beauharnois à l'Assemblée Législative, a bien voulu nous fournir des précisions importantes et intéressantes dans ce domaine, tout en stipulant que "toutes ces sommes ont été versées et payées pour l'instruction publique dans le comté de Beauharnois au cours de cette période de douze mois."

Ce rapport détaillé, récemment rendu public, saura certainement attirer l'attention de tous les électeurs de notre circonscription électorale. En voici les grande lignes:

Les subventions payées aux diverses municipalités du comté de Beauharnois pour l'année fiscale 1958-59 se chiffrent à précisément $790,-181.58. Il faut ajouter la somme de $166,214.31 en marge de la "loi facilitant davantage les progrès scolaires" dans le comté de Beauharnois pour en arriver à la somme totale de $956,395.89.

**Subventions payées**

A l'item des subventions payées aux diverses municipalités de notre comté, il faut mentionner la somme de $15,040.00 en allocations pour le cours secondaire; $2400.00 pour l'emploi des maitres; $194,200.53 pour le traitement des instituteurs et institutrices (dans certaines régions autres que Valleyfield); $2,-862.66 comme contribution à l'achat de manuels scolaires; $548,578.39 pour la construction, la réparation, etc., dans les écoles; $25,100.00 pour le transport des élèves aux écoles, et $2000.00 pour certains cours spéciaux. Total: $790,-181.58.

**Progrès scolaires**

A l'item des "progrès scolaires" dans le comté de Beauharnois, on y lit: le gouvernement a dépensé et payé au cours de l'année fiscale 1958-59, les sommes suivantes, pour un grand total de $166,214.31:

Cité de Beauharnois, $22,-210,57; Grande-Ile, $2,041.09; Lake St-Louis (P), $1,975.59; Maple-Grove, $1,528.75; St-Clément de Beauharnois, $3,-008.75; St-Stanislas-de-Kostka, $1,041.50; St-Timothée, $1,848.75; Valleyfield Paroisse, $1,554.59; Ville de Salaberry-de-Valleyfield, $131,-004.72. Total: $166,214.31.

Dans le domaine des subventions diverses, la Cité de Beauharnois a reçu du département de l'Instruction Publique en octrois de toutes sortes, au cours de l'année fiscale 1958-59, la somme de $132,577.00; Grande-Ile, $32,945.14; Lake St-Louis (P), $37,255.44; Maple-Grove, $7,427.40; St-Clément de Beauharnois, $53,713.40; St-Etienne-de-Beauharnois, $45,-411.57; St-Louis-de-Gonzague, $19,362.30; St-Stanislas-de-Kostka, $22,081.12; St-Timothée, $48,183.70; Valleyfield Paroisse, $33,099.50; Ville de Salaberry-de-Valleyfield, $321,093.84; Ville de Salaberry-de-Valleyfield (école protestante "P"), $37,001.17. Total: $790,181.58.

Ces chiffres sont certainement imposants et révélateurs. Il est normal que la ville la plus populeuse du comté, Salaberry-de-Valleyfield, ait reçu la part du lion des octrois de la province dans le domaine de l'instruction publique, soit un total de $321,093.84 plus $131,004.72 ou un grand total de $452,-098.58 ou encore près de 50% du total des sommes versées dans notre territoire. Vient en deuxième lieu la ville de Beauharnois avec $154,787.57.

Les chiffres, normalement arides, ne manqueront certainement pas, cette fois-ci, d'attirer l'attention de tous ceux qui suivent de près ou de loin les développements éducationnels dans le comté de Beauharnois.

PHILIPPE LOISELLE
B.A., B.Sc.A. - I.C. - Ingénieur Civil
Estimations industrielles Evaluations foncières
Travaux publics Eclairage Surveillance
140, Chemin Larocque Tél. FR. 3-4015
Salaberry-de-Valleyfield

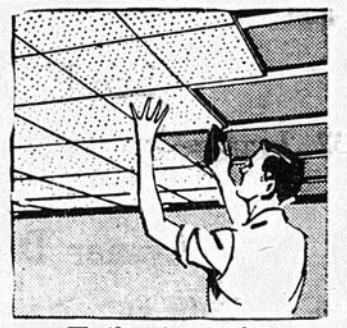
L'HOTEL RUSSEL COMPAGNIE
BEAUHARNOIS, QUE.
annonce
La Cave Beauharnoise
SPECTACLE SPECIAL
JEU. - VEN. - SAM. ..... 9-10-11 JUILLET
• ROMEO PERUSSE,
comédien de retour à la demande générale.
• ARMANDE CYR
Chanteuse, vedette du disque
• LOU COLE
Acrobate
ORCHESTRE:
R. ST-AMOUR et ses musiciens
L'HOTEL RUSSEL COMPAGNIE
SALLE DE RECEPTION - CHAMBRE ET PENSION - CUISINE MODERNE
97, rue St-Laurent Tél. CO. 8-3133
BEAUHARNOIS, QUE.

Ajoutez une pièce
ET JOUISSEZ DU CONFORT D'UNE
maison neuve
A VOTRE MEME ADRESSE

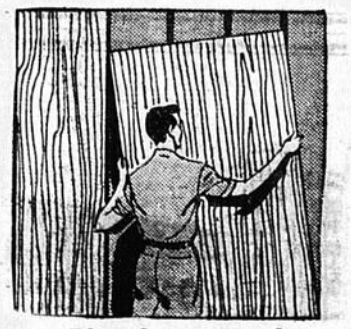
• Voici le moyen rapide et économique de donner à votre famille l'espace requis à un prix minimum.
• Quels que soient vos besoins, nous vous aiderons dans vos projets.

TERMES FACILES

Laissez-nous vous donner un estimé



• Tuile acoustiques



• Planches murales

J. O. CLERMONT LTEE
LE PLUS GROS MARCHAND DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION DE LA REGION
39, rue Napoleon Valleyfield Tél. FR. 3-2860

# BENEDICTION D'ECOLE A STE-MARTINE

## L'école des garçons Sacré-Coeur

### Plusieurs dignitaires présents aux manifestations

STE. MARTINE (D.N.C.)

Ces jours derniers avait lieu la bénédiction de l'Ecole Sacré-Coeur, de la paroisse Sainte-Martine, école centrale des garçons.

Son Excellence Mgr J. Alfred Langlois, présidait la cérémonie. Monsieur le Chanoine Aimé Pilon, curé, officiait.

Messieurs les curés des paroisses environnantes, plusieurs dignitaires ecclésiastiques dont M. le chanoine Dominique Julien, curé de Beauharnois, M. le chanoine Lucien Bélanger, principal de l'Ecole normale de Valleyfield, étaient présents.

Une assistance de plus de trois cent quatre-vingts personnes, composée des commissaires d'écoles des comtés de Châteauguay et de Beauharnois, des architectes, contracteurs, contremaîtres, des parents, des instituteurs et des institutrices, suivit pieusement la cérémonie, et applaudit chaleureusement les allocutions.

M. Antoine Desrosiers, B.A. B.P., licencié en pédagogie de l'Université de Montréal, principal de l'école, agissait comme maître de cérémonies.

M. Gérard Ampleman, agronome, président de la Commission Scolaire, brossa un magnifique tableau de la responsabilité du commissaire, des réalisations opérées dans la paroisse et dans le diocèse, souligna la compréhension que tous doivent apporter à l'oeuvre des oeuvres: L'EDUCATION.

M. Philippe Faubert, inspecteur d'écoles, représentant du département de l'Instruction publique, attira l'attention des parents sur l'encouragement à apporter aux études des enfants et à la poursuite de leurs études.

M. Maurice Laberge, député provincial du comté, félicita la commission scolaire de sa compréhension à l'égard de l'instruction et de la formation des jeunes de chez nous, de son travail tangible par la construction de deux magnifiques écoles lesquelles font réellement honneur à la paroisse.

M. Gérard Ampleman, président, présenta M. Albert Morissette, vice-président de la Fédération des Commissions scolaires de la Province. M. Albert Morissette, président de la Commission Scolaire de Victoriaville, exposa brièvement l'obligation pour l'adolescent d'être préparé à faire face aux problèmes actuels. Pour ce faire, les écoles ne seront jamais trop nombreuses, les études, jamais trop bien poursuivies. Et naturellement, une invitation est faite: aller visiter la belle région des Bois-Francs.

M. le chanoine Aimé Pilon, curé sollicita la coopération des parents des maîtres et maîtresses des élèves à l'avancement de l'instruction chez nous. Par cette coopération et beaucoup de compréhension de part et d'autre, les succès continueront à se multiplier et l'avenir de nos jeunes sera plus et mieux assuré.

Sin Excellence Mgr J. Alfred Langlois, présenté par le chanoine Aimé Pilon, nous fit un exposé historique de l'instruction et de l'éducation dans le Québec. De sa parole chaude, il invita les gens à ne pas regretter ce qui avait été fait, mais à agir à l'heure actuelle en vue de l'avenir.

M. Gérard Ampleman, président, invita l'assistance à visiter la magnifique école, dotée d'un gymnase, des laboratoires de physique et de chimie, d'une salle de travaux manuels et de belles classes spacieuses, bien éclairées et bien aérées.

Que les fruits de cette bénédiction de l'Ecole Sacré-Coeur descendent non seulement sur la "bâtisse", comme l'expriment si bien les magnifiques prières de toute cette cérémonie, mais surtout sur les enfants qui y étudient et sur le personnel enseignant qui s'y dévoue.


DANSE *des* REGATES

*Samedi soir — 8.30 p.m.*

*11 juillet, 1959*

SALLE TOUGAS & NICHOLSON

**du PLAISIR pour TOUS!**

**Orchestre de Renom . Rafraichissements . Attractions**


## Election à Ste-Martine 13 juillet

### Pour choisir un commissaire

Lundi, le 13 juillet 1959, il y aura élection dans Ste-Martine pour choisir un commissaire d'école.

M. Gérard Ampleman, commissaire sortant de charge a été mis en nomination ainsi que M. Bernard Vinet éminent citoyen de la paroisse.


J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

**Dr Marc Y. Trépanier**

**Dentiste**

Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.

Le soir sur rendez-vous

412, BLVD DU HAVRE

Rés. FR. 3-2405

Tél. FR. 3-3-6636 Valleyfield

*Qui dit "un p'tit coup d'coeur,"*

*dit:* **'gros gin' de Kuyper**

*Blended Gin— Distillé au Canada*

**Avez vous des COQUERELLES**

Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

**M. Jos. Phoenix,**

46, rue Ellice

Valleyfield Tél. FR. 3-5281

*Le bonheur ne se crée pas tout seul. Il faut le préparer de longue main . . . comme maman a soigneusement préparé ce joyeux pique-nique.*

**Notre solution est toute simple... c'est l'épargne régulière**

Service bancaire complet comprenant aussi: comptes de chèques, comptes courants, garde des valeurs, chèques de voyage, lettres de crédit, coffrets de sûreté, mandats, versements étrangers, recouvrements, service bancaire par la poste.

**LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE**

*Un compte d'épargne, gage de tranquillité*

Succursale Valleyfield.....J. A. L'HEUREUX, gérant
Succursale Beauharnois.....R. L. HAUVER, gérant

Pour couvre-planchers de qualité

**PRELARTS - TUILES - TAPIS**

Voyez:—

**LEVASSEUR FRERES**

Installation - Service

41, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-4340

**BERNARD CADIEUX**

**DECORATEUR**

de la Maison

213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

**Annoncez dans La Gazette**

# Les NOUVELLES EN RACCOURCI

**LA CIRCULATION ET LES FEUX ROUGES:** Un accident fort malencontreux, survenu en fin de semaine dernière, aurait pu avoir des conséquences encore plus graves. Il s'agit d'un automobiliste, faisant partie d'un cortège, qui n'arrêta pas à une intersection avec un feu rouge en vigueur. Plusieurs chauffeurs se demandent si l'on doit observer ces feux rouges lorsque l'on fait partie d'un cortège, soit pour des funérailles, soit pour un mariage, soit pour toutes autres démonstrations publiques ou privées, où plusieurs autos se suivent les unes à la suite des autres. Ajoutons immédiatement que tous, peu importent les circonstances, doivent observer en tout temps et en toutes occasions, les feux de circulation, tout aussi bien dans les limites de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield que dans d'autres régions.

Nous publions ci-dessous quelques extraits du règlement municipal No. 351 concernant la circulation sur la voie publique. Dans la section I, paragraphe L on y lit: VEHICULE DE SECOURS AUTORISE: véhicule du département du Feu, du département de la Police, ambulance et tout autre véhicule de secours des Départements municipaux ou des corporations publiques qui peut être autorisé et désigné par le Conseil; (La section I est intitulée "Définitions" — Pour l'interprétation du présent règlement, à moins que le texte indique le contraire, les mots suivants signifieront:)

Dans la section III: Droits et devoirs des piétons, paragraphe 18: Les processions, parades et cortège à pied, organisés par des corps publics, civils ou religieux, ou à l'occasion d'enterrement ou de fêtes religieuses et nationales, sont libres sur la voie publique, tant sur la chaussée que sur les trottoirs, nonobstant toute disposition contraire du présent règlement. Néanmoins le parcours de toute procession ou parade doit être approuvé par le Chef de Police.

Dans la section VI: Circulation sur la Voie Publique, paragraphe 46: A l'approche de tout véhicule de secours autorisé donnant des signaux par une cloche, une sirène ou un sifflet, le conducteur de tout autre véhicule devra immédiatement lui donner droit de passage.

Les résidents de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield sont donc priés de noter que les règlements de la circulation sont valides tels qu'ils existent et qu'en ne les observant pas ils risquent d'en subir les conséquences.

Il faut donc arrêter en faisant face aux feux rouges, en tout temps, partout. De cette façon, les accidents seront moins nombreux et ceux qui ont la responsabilité du maintien du bon ordre et de la bonne circulation verront par le fait même leurs responsabilités diminuées—les conducteurs et les chauffeurs de camions et d'autos dans une même proportion.

**LA PLAGE PUBLIQUE:** Les journaux de la fin de semaine dernière rapportaient que plus de 85,000 Canadiens ont envahi la ville de Plattsburg (NY) le 1er juillet, fête civique au Canada. Les deux plages publiques de cette ville américaine ont accueilli des Canadiens à bras ouverts. Depuis les jours chauds, des milliers d'autres Canadiens, notamment des Montréalais, se rendent le samedi et le dimanche, soit à Malone (NY) ou encore au Lac Meecham (route Malone-Saranac Lake) pour passer des heures sur les plages publiques de ces deux villes près des frontières. La Cité de Salaberry-de-Valleyfield sera prochainement dotée d'une plage publique qui fera l'orgueil et l'envie des centres comme Plattsburg, Malone, Meecham et de ceux qui aiment le grand air, le repos et un endroit idéal pour les pique-niques, la natation et les sports aquatiques.

Les travaux avancent à une allure fantastique à la nouvelle plage de Valleyfield. La digue est terminée depuis plusieurs jours et les opérations à venir ne manqueront pas d'intéresser tous ceux qui suivent les développements à cet endroit.

Il faut admettre que cette plage est tout d'abord organisée pour rendre service et accommoder la population de Valleyfield mais, bon gré mal gré, les touristes nous envahiront en tout temps pour bénéficier de cette plage qui sera unique en son genre du fait qu'elle est située en plein coeur d'une ville progressive et active. Les nôtres s'y amuseront à leur gré sans avoir à débourser un seul sou tandis que les visiteur devront probablement verser une somme nominale pour jouir de ce paysage et de ce décor si enchanteur. De plus, les touristes s'empresseront de dépenser des sommes fort intéressantes dans notre ville comme ils le font actuellement à Plattsburg, Malone et Meecham.

La plage publique de Valleyfield sera un atout précieux au point de vue économique et touristique. Plus vite elle deviendra une réalité, plus vite s'activeront nos hommes d'affaires et, par ce fait même, toute la population commencera à récolter les dollars des touristes.

**UN RENDEZ-VOUS:** Nous avons tous un rendez-vous important en fin de semaine: les grandes régates internationales dans la Baie St-François à Valleyfield. Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui!

A la semaine prochaine!

POUR VOS PRESCRIPTIONS
VOYEZ
LA PHARMACIE GENDRON
TELEPHONE FR 3-4111
LIVRAISON GRATUITE
PRODUITS REXALL
23, St-Laurent Valleyfield

## En flânant dans

# Les corridors de nos rues

## à Valleyfield, ailleurs

**Rendons à César...**

Dans le compte-rendu de la visite de la Reine et du Prince Philip à Valleyfield, vendredi de la semaine dernière, c'est bien par inadvertance que le nom de la Garde Dollard des Ormeaux a été omis de la liste es groupements qui ont assuré le succès de cette visite royale. Il faut ajouter que la Garde Dollard est toujours au premier plan lorsqu'il s'agit de faire des événements de ce genre des mieux réussis. Il nous fait plaisir de rendre hommage à la Garde Dollard des Ormeaux de notre ville pour son dévouement et, surtout, pour la manière dont elle sait toujours bien faire les choses.

**Un visiteur de marque**

Le lendemain de la visite royale à Valleyfield, M. Bert Willis, employé de la Montreal Cottons, se fit accoster par le chauffeur d'une auto de luxe près de la Springdale Mills, rue Ellice. Le visiteur voulait obtenir les informations voulues pour se rendre à Massena et assister aux cérémonies de la visite de la Reine à ce dernier endroit au cours de l'après-midi. M. Willis venait tout juste de rencontrer l'hon. C. D. Howe et son épouse. Ceci prouve encore une fois que de personnages de marque nous rendent souvent visite à notre insu.

**Pas d'élections provinciales**

Une source d'information bien renseignée nous assure qu'il n'y aura pas d'élections provinciales cet automne, comme le laissaient entendre certains journaux de la métropole au cours des dernières semaines. "Il n'y a rien pour motiver la tenue de telles élections, nous dit-on. Le gouvernement est élu pour un terme d'au moins quatre ans et il ne faut pas s'attendre à des élections avant juin 1960 au plus tôt."

**Une suggestion**

Le Comité Touristique de la Chambre de Commerce de la région St-Laurent-Outaouais aura probablement l'occasion de bénéficier de la récente visite dans la Baie St-François, à Valleyfield, de Sa Majesté la Reine Elizabeth II et de Son Altesse Royale le Prince Philip. On sait que le couple royal a bien voulu consentir à venir accepter les applaudissements d'environ 27,000 personnes dans la baie St-François quoique rien n'était prévu concernant cette visite sur l'itinéraire fixé plusieurs semaines plus tôt par les organisateurs. La "Venise du Québec" vient encore une fois de s'attirer une belle publicité par cette visite et elle contribuera à faciliter le travail de la Commission Touristique

**Dehors, Saguenéens!**

Les Saguenéens de Chicoutimi viennent d'aviser la Ligue du Québec que leur équipe ne sera pas représentée dans la ligue professionnelle du Québec la saison prochaine. Les As de Québec en on fait autant quelques jours plus tôt. Actuellement, le circuit où les Braves ont jadis fait fureur, a deux équipes dans ses rangs: le Royal de Montréal et les Lions de Trois-Rivières. Les représentants de ces deux dernières équipes font des sondages en Ontario pour tenter de former une nouvelle ligue. La disparition des Saguenéens était à prévoir à la suite du méli-mélo dans ce circuit depuis deux ans. De plus, certains magnats laissaient entendre que "Chicoutimi, c'est trop loin, ça coûte trop cher!" La réelle débandade de la Ligue du Québec commença avec le départ des Braves. Il est évident, encore aujourd'hui, que les "gros bonnets" du hoc key organisé auraient pu faire un peu plus d'effort pour garder les Braves, une équipe de couleur, dans ses cadres. La chose aurait été facile et naturelle pour certains magnats... M. Arthur Vinet, président des Braves, pourrait probablement en raconter des "belles" s'il le désirait!

**Il l'échappe belle!**

Bob Schroeder, bien connu de tous les amateurs de courses sur l'eau de la province à cause de sa participation à plusieurs de nos régates aux cours des dernières années, doit aujourd'hui à son sang-froid et à son expérience d'avoir évité la mort samedi lors des épreuves de qualification pour les courses de la division des "sans limites" pour les régates de Détroit. Il a plongé tout habillé dans les eaux de la rivière Détroit alors que l'embarcation qu'il pilotait, le "Miss Buffalo", a pris feu. Ses vêtements tout imbibés d'essence à la suite de l'explosion, Schroeder a compris le danger et alors que son embarcation était encore en marche, il s'est précipité à l'eau. Il a été retiré de l'eau peu après par l'équipe d'un garde-côtes américain. Il ne souffrait d'aucune blessure.

Le verrons-nous à nos régates internationales de la fin de semaine prochaine?

**De retour**

M. et Mme Robert Lefebvre, née Françoise Clermont, et leurs enfants, Jean-Denis et Christiane, sont de retour au Canada après avoir passé les sept dernières années en Suisse, en Italie et en Belgique. Ils sont débarqués de l'"Homéric", à Montréal, samedi matin dernier. Plusieurs parents et amis étaient sur les lieux pour les accueillir. A l'automne, M. Lefebvre sera stationné à Montréal. Outre-mer, M. Lefebvre était attaché à l'ambassade du Canada. M. et Mme Lefebvre passent la saison estivale à Ste-Barbe.

**Voyage de deux mois**

Dr et Mme Lucien Perron, de Montréal, revenaient à bord de l'"Homéric", après un séjour de deux mois outre-mer où ils visitèrent plusieurs centres importants. Dr Perron est le frère de MM. Emile et Léo-Georges Perron et de Mmes Médard Billette et S. Scheff et de Mlle Lucille Perron, tous de Valleyfield.

**Notre perte**

La compagnie Sicard Inc., vient de choisir à Ste-Thérèse un terrain pour l'emplacement de ses nouveaux ateliers. Elle manque d'espace à l'endroit où elle est établie à Montréal. La Sicard est reconnue par ses fabrications d'appareils d'entretien, tels que charrues et souffleuses à neige, camions de voirie, arrosseuses municipales, sanivannes, etc. La Commission d'Expansion Industrielle de Valleyfield avait fait de multiples démarches pour inciter cette compagnie à venir s'établir à Valleyfield ou dans la banlieue.

**Les enquêtes le soir**

De nos jours, tout le monde fait des enquêtes: les grandes compagnies, les petits commerçants, les commençants, les finissants, etc. Le but de ces enquêtes est certainement raisonnable et justifié mais il nous semble que certaines compagnies devraient aviser leurs enquêteurs de ne pas téléphoner à des domiciles privés le soir à des heures ridicules. Deux abonnés nous téléphonaient, en fin de semaine dernière pour se plaindre "des téléphones que nous recevons de certains enquêteurs vers les 11 heures du soir. Notre journée commence à six heures le matin et nous n'aimons pas nous faire déranger dans notre sommeil par ces mam'selles!" Que ces enquêtes se fassent le jour, personne n'y voit d'objections. Le loir, laissons nos concitoyens se reposer ou dormir en paix, s'ils le désirent!

**Une filée de milles**

Ceux qui admirent le paysage ont dû se rendre compte, depuis quelques fins de semaine, que la filée d'autos qui se dirige vers Valleyfield, venant des régions comme Ormstown, Ste-Barbe, St-Anicet, St-Stanislas-de-Kostka, etc., est toujours des plus imposante. Dimanche soir dernier, vers les 9h. 30, on estime que plus de deux cents autos se suivaient les unes à la suite des autres vers Valleyfield. Il avait fait une chaleur accablante et les automobilistes retournaient à leur domicile en fin de journée.

**Des barrières dangereuses**

Le pont-levis de la nouvelle voie maritime à Valleyfield crée des ennuis et des embêtements à chaque fois qu'un navire passe à cet endroit. Les automobilistes, bon gré mal gré, sont alors obligés de prendre un repos qui peut varier de 20 à 40 minutes selon le nombre de bateaux à laisser passer. Un concitoyen attirait notre attention sur les dangers sérieux qui existent actuellement avec ces barrières légères sur les deux côtés du pont pour arrêter le trafic. "Si les freins d'une auto faisaient défaut, nous disait ce personnage, les barrières se briseraient facilement et l'on aurait à déplorer des noyades. Il semble que des mesures sécuritaires plus sérieuses de-

(Suite à la page 19)

# En glanant dans le passé

par le Hérodoteur vénitien au travail

**En glanant dans le passé**

Dans l'édition de La Gazette du 6 juillet 1939, il y a donc vingt ans, on pouvait lire les passages suivants:

Valleyfield recevra les institutrices rurales: le troisième congrès provincial de l'Association rurale de la province de Québec a lieu en fin de semaine à Valleyfield, sous le distingué patronage de Son Excellence Mgr Joseph Langlois. L'exécutif de la Fédération se compose comme suit: Mlle Laure Gaudreault, présidente, Mlle Berthe Monette, vice-présidente, et Mlle Marguerite Gaudreault, secrétaire.

Les chômeurs refusent de travailler! Une lettre du Comité des chômeurs de la cité avise le conseil de leur intention de ne pas travailler sous le système des secours directs et demande un travail de six jours par semaine. Les chômeurs critiquent violemment nos échevins après la séance régulière du Conseil et se promettent de les battre aux prochaines élections.

M. J. Gaspard Fortier est nommé gérant de la succursale de la Banque de Montréal à Valleyfield. M. Fortier était auparavant attaché à la banque à Trois-Rivières.

Le gouvernement fédéral embaucherait une centaine d'hommes pour les travaux de construction d'un mur de protection sur les bords de la baie St-François, à partir de l'Ile aux Chats jusqu'au pont de la Montreal Cottons. M. Georges Bertrand dirigera ces travaux.

Me Maxime Raymond, député fédéral des comtés de Beauharnois et Laprairie, a refusé, pour cause de santé, de prendre la direction des forces oppositionnistes au Parlement Provincial.

On se demande si Valleyfield aura son équipe de hockey au cours de la prochaine saison. La direction des Braves a accepté la démission de M. Delpha Sauvé, M.P.P., comme président du club. Un comité temporaire est élu pour étudier la possibilité de continuer les activités du club dans la ligue provinciale.

Malgré de nombreuses rumeurs qui circulent, le Club Nautique de Valleyfield est plus résolu que jamais à donner les plus belles régates du Dominion les samedi et dimanche, 19 et 20 août.

L'Harmonie de Valleyfield participera dimanche prochain au festival des fanfares qui se déroulera dans la ville de St-Hyacinthe.

## En flânant . . .

(Suite de la page 18)

vraient être adoptées à cet endroit." Une bonne suggestion que la Chambre de Commerce de Valleyfield pourrait placer à l'agenda de sa prochaine réunion.

**Moins de 20 pieds**

Il est bon de répéter à la demande des autorités de la voie maritime, à Cornwall, que les embarcations de moins de vingt pieds n'ont pas accès aux écluses à Beauharnois et ailleurs sur le parcours de la voie maritime. C'est une loi fédérale qu'il faut respecter.

**Les nôtres à la tévé**

Quelques organisateurs des prochaines régates internationales de Valleyfield, les 11-12 juillet, se rendaient à Burlington, Vermont (EU) dimanche dernier. Ils furent interviewés entre les manches de la joute professionnelle de baseball. Ont grandement contribué à faire connaître et apprécier notre gala aquatique: MM. J.-Gérard Bélanger, président du comité 1959 des régates de Valleyfield; Robert "Bob" Brault, dévoué secrétaire; Gaspard Crépin, commanditaire.

**Elections contestées prévues**

Si l'on en juge par les commentaires recueillis ici et là depuis lundi dernier, les élections à la Commission Scolaire de la Cité de Valleyfield seront des plus contestées lundi prochain, le 13 juillet. La lutte à cinq candidats a surpris même ceux qui suivent de très près les agissements scolaires dans notre ville. Les commissaires sortant, MM. Antonin Cailhier et Paul-Osée Leduc, briguent de nouveau les suffrages des électeurs-propriétaires. Les autres candidats en lice sont MM. Lorenzo Chartrand, Gérard Villeneuve et Joseph Primeau. A qui la chance?

**A la Montreal Cottons**

D'après le commissariat prrovincial à l'industrie, les projets de fondation ou d'agrandissement d'usines au Québec étaient dernièrement au nombre de 139 au moins.

L'importance de certains d'entre eux paraissait considérable. Par exemple on prévoyait que $300,000,000 seraient investis par les grandes sociétés dont voici la liste: Canada Iron Foundries Limited, Canadian Steel Foundries, Gattuso Corp., Canadian Car Co. Limited, Proctor & Gamble Co. of Canada Ltd, Continental Paper Products, Avon Products Limited, British Petroleum of Canada Ltd, Miron et Frères Limitée, Sogemines Consultants Ltd, Montreal Cottons Limited, Steel Co. of Canada Limited, Quebec Iron & Titanium Corp., Lignosol Chemicals Limited, Quebec Cartier Mining Co., Walter M. Lowney Ltd., Reynolds Aluminum Co. of Canada Limited.

Ces renseignements proviennent du ministère de l'Industrie et du Commerce.

**Les cimetières d'autos-dehors!**

Les maires et échevins des municipalités de la province de Québec sont bien décidés à faire disparaitre des abords des grandes routes "les cimetières d'automobiles" et à prendre les mesures pour qu'il ne s'en installe pas d'autres.

A l'unanimité, ils ont demandé, à la séance de clôture de leur congrès à Pointe-au-Pic, aux autorités provinciales de prendre des mesures en ce sens, pour faire disparaitres tous les cimetières d'autos qui existent déjà, principalement sur les grandes routes à l'approche des cités et villages.

On voudra certainement en faire autant à Valleyfield où nous avons notre quote-part de cimetières d'autos — et ailleurs dans la région?

**Une douche d'eau froide dans un autobus**

Il est si souvent question de la galanterie des messieurs pour les dames dans les autobus que les journalistes s'emparent parfois de l'affaire et dénigrent publiquement l'indifférence de ces messieurs, qui préfèrent rester assis plutôt que de donner leur siège à une dame, lasse ou non. Récemment, M. André Saint-Pierre, préposé aux Relations Extérieures de la Compagnie de Transport de Montréal, racontait le fait suivant: Il y a un certain temps, dans un autobus de la Cie de Transport Provincial, qui fait le trajet entre Montréal et Valleyfield, une jeune femme y monta, portant un bébé dans ses bras. Ajoutons que le véhicule était bondé. Aucun homme (et il y en avait), ne se leva. A l'arrière de l'autobus, une jeune fille, probablement indignée de cet état de choses, se leva et fit signe à la jeune dame de venir s'asseoir. Fait inouï: un monsieur, très rapidement, vint déposer son gros derrière sur la banquette. Inutile de vous dire que la jeune fille en question fut doublement indignée et qu'elle protesta aussitôt: "Si je me suis levée, monsieur, vous imaginez bien que ce n'est pas pour vous!" Et le monsieur ressentit l'effet d'une douche d'eau froide . . .

**Grand tournoi de golf**

Le Club de Golf de Valleyfield sera le site d'un grand tournoi samedi et dimanche, les 18 et 19 juillet prochains, alors que la Brasserie Molson tiendra un tournoi ouvert à tous les amateurs de la Province pour les classes A, B et C. MM. Jacques Viau et Marcel Pronovost travaillent actuellement sur ce projet pour en faire un des tournois les mieux réussis. MM. Jean-Marc Bougie, Percy Reynold et Roland Leduc, capitaine du club de golf, apportent également leur collaboration à ce tournoi. Les meilleurs joueurs de golf de la Province se donneront rendez-vous à Valleyfield les 18-19 juillet, et toute la population est invitée à suivre leurs exploits.

A la prochaine tempête!

# Chronique du cinéma

(par André Bourassa)

## LES FILMS A VOIR

Dimanche, au Cinéma Salaberry **"LA MAIN GAUCHE DU SEIGNEUR"** est un film qui sera pleinement apprécié par un public évolué. Se déroulant dans le cadre dramatique de la Chine déchirée par la guerre civile, opposant nettement deux idéologies, cette oeuvre exprime un message sincère et direct pour que les hommes se comprennent mieux. Plus philosophique que religieuse, cette production laisse une profonde impression, ouvrant la porte à la discussion où les notions de foi, de fraternité, s'unissent, bien que s'opposant. Dans un rôle délicat, Humphrey Bogart nous apparait sous un aspect pour le moins inattendu. Sous la robe du prêtre, il sait être à la fois "l'homme de Dieu et l'aventurier sans religion". Il unit la sagesse chrétienne à la fougue de celui qui ne se fie qu'à sa chance. Son jeu est sobre, mesuré, riche de puissance et de relief. Ayant endossé frauduleusement la soutane d'un prêtre et ne pouvant dévoiler sa supercherie, il se voit obligé d'agir comme le ferait un véritable prêtre, bien qu'attiré par une jolie fille à qui il n'est pas indifférent et ne lui cache pas son amour.

Le Cinéma Bellerive présente cette semaine, 12 au 18 juillet, un grand film comique, **"LE TROUILLARD DU FAR WEST"**, avec Jerry Lewis et Dean Martin . . . L'aventure qui se déroule dans une ambiance très variée, est semée d'incidents spectaculaires. Le rodéo donne lieu à des scènes d'une périlleuse drôlerie, puis le voyage accumule les incidents comiques, semés des meilleurs gags. Des galopades de chevaux emballés et des acrobaties équestres, scènes délicates nécessitant des truquages, ont été impeccablement réalisés . . . Gauche, niais et timide, Jerry Lewis déchaine toujours l'hilarité, dans un genre bien personnel qui a fait son succès, il trouve toujours la note comique et le geste qu'il faut pour mettre en valeur d'excellents gags. Dean Martin, le camarade inséparable et séduisant, joue sobrement et c'est toujours avec plaisir qu'on l'entend chanter d'une voix chaude et prenante. — Venez voir ce film, qui vous détendra de vos fatigues journalières, dans un confort pas encore égalé dans la région, le cinéma Bellerive est doté de l'un des meilleurs systèmes d'air climatisé, l'air pur et froid circule sans cesse.

Ici le nouvel Email à Planchers Shieldflor "à Base de Caoutchouc"! C'est la plus grande nouvelle depuis des années pour tous les gens soucieux d'embellir leur maison. Shieldflor est spécialement recommandé pour les planchers en ciment soumis à un usage intensif. Il offre le maximum de résistance aux éraflures, aux piétinements, aux acides, aux alcalis et à l'humidité. Employez le Shieldflor, aux couleurs ravissantes, sur vos planchers. C'est la méthode moderne.

ÉMAIL À PLANCHERS
Shieldflor
O.P.W
À BASE DE CAOUTCHOUC

FERRONNERIE
W. CHATEL
107, Alexandre
FR. 3-5323 Valleyfield

Gilles Cauchon, C.A.
Comptable agréé
43 Ste-Cécile FR. 3-8577
Valleyfield, P.Q.

JULES A. LaROSE
B.A., B.Ph.
Pharmacien
Tél. CO. 8-3336
73, St-Laurent Beauharnois
Tél. CO. 8-3004
82 Ellice. Beauharnois
SPECIALITÉ
"Rexall"
Prescription du médecin

Annoncez dans la Gazette

Hotel Green Bowl
Paul Desgroseilliers,
Burke, N.-Y.
prop.
Cabines Danse
Cocktail Lounge
Parties de balle-molle
le dimanche
(27 août)

Le breuvage léger

Achetez le carton de 6 grosses bouteilles

Embouteilleurs autorisés
Milkay et John Collins
RICHER & FRERE LTEE
Tél. FR. 3-1022
39, du Parc Valleyfield

# Les nouveaux commissaires élus dans les Commissions scolaires avoisinantes

### Lors de la mise-en-nomination à St-Louis et à Ste-Barbe

Lundi dernier, dans les municipalités environnantes, avait lieu la mise en nomination pour les postes à la présidence d'une Commission Scolaire, ainsi que pour la place de commissaire.

Après un court entretien téléphonique avec les secrétaires de certaines municipalités, on apprenait les changements suivants. A Ste-Barbe, M. Sylvio Benoît, demeurant secrétaire-trésorier, annonçait que M. Gérard Brisson remplaçait M. Léo Legault, dont le terme de président expirait cette année. M. Charles DeRepentigny est réélu pour une 2e terme. Les autres membres de la Commission Scolaire de Ste-Barbe sont M. Jean-Noel Vallée, que termine son terme en 1960; M. Fabien Vallée, en 1961, M. Albert Deschamps, le terme expirant en 1961.

Le président sera choisi la semaine prochaine lors d'une assemblée par les commissaires réunis.

Du côté de St-Louis de Gonzague, le Notaire Armand Gascon, demeurant secrétaire-trésorier, nous communiquait que lundi dernier, M. Esdras Archambault, fut réélu commissaire pour un 2e terme; M. Lucien Trudeau a été élu commissaire en remplacement de M. Lucien Laberge, président qui sortait de charge. Les autres membres de la commission scolaire sont les suivants: MM. Raoul Meloche dont le terme expirera en 1961, Gustave Sauvé, en 1961, également, et Ludovic Amesse en 1960. Comme ailleurs, le nouveau président sera choisi lors de la prochaine assemblée.

# La St-Jean Baptiste à Ste-Martine

### Messe, fête champêtre, parade

D'une façon grandiose, la paroisse de Ste-Martine a célébré notre fête nationale.

M. le curé Pilon, le matin, chanta une messe solennelle. M. l'abbé Gaboury, vicaire, fit le sermon de circonstance.

Une grande fête champêtre dans l'après-midi était organisée d'une manière très intéressante sur les terrains de l'O.T.J. pour les enfants de St-Urbain, Ste-Philomène et Ste-Martine.

A cette occasion, on distribua 125 prix aux jeunes.

Un merci tout particulier s'adresse aux généreux bienfaiteurs.

Le soir, une foule très marquée s'était rendue dans notre coquet village pour assister au beau défilé des chars allégoriques réalisés par les paroisses environnantes (Ste-Philomène, St-Urbain, Ste-Martine). Il y avait en tête du défilé la Garde paroissiale, les autorités religieuses, civiles et scolaires et les trois jolies Reines des Loisirs.

Après ce défilé, quelques discours ont eu lieu.

M. le curé fit chanter à la foule de jolies chansons à répondre d'autrefois, ce qui apporta de l'entrain à cette fête.

Le tout se termina par un magnifique feu d'artifice.

Félicitations à tous les organisateurs de cette fête nationale.

NOUS COUPONS LES
CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez
Cordonnerie L. CLEMENT
48a, Ste-Cécile
Tél. FR. 3-3075
Valleyfield

# M. D. Montgomery avec l'étude légale Meloche et Perron à Valleyfield

### Admis au Barreau du Richelieu en juin dernier — Bien connu à Valleyfield

Mes Georges André Meloche, C. R., et Maurice Perron, C. R., nous apprennent qu'ils ont maintenant un nouvel associé en la personne d'un jeune avocat de Valleyfield, Me Douglas Montgomery.

L'étude légale sera donc connue maintenant sous le nom de Meloche, Perron & Montgomery.

Me Montgomery est natif de Montréal, mais demeure à Valleyfield depuis vingt-trois ans. Par conséquent, il est bien connu ici dans la région. Il est gradué du Gault Institute de Valleyfield et de l'Université McGill. Il a été admis au Barreau à la fin de juin dernier.

# Formation d'un comité provisoire pour un deuxième curling à Valleyfield

### La vente des actions commencera sous peu

Le curling, qui est devenu un sport très en vogue dans toutes les villes de la province et du Canada, deviendra populaire aussi à Valleyfield.

Lors d'une assemblée d'un groupe de "curlers", sous la présidence de M. Samuel Butt, un comité temporaire a été nommé. Il a été décidé de mettre sur le marché, et immédiatement, les actions capitalisées suivant leur charte.

Lorsqu'un certain nombre d'actions seront vendues, une assemblée des actionnaires srea convoquée, afin d'élire un comité permament pour continuer l'oeuvre commencée.

Il y a déjà au-delà de cent demandes pour des actions et nous anticipons que le nombre d'actions capitalisées va se vendre dans un temps record. Tous ceux qui sont désireux d'obtenir des actions, sont priés de s'en procurer immédiatement car après que la présente émission sera vendue, il n'y aura pas d'autre émission. (com.)

• COMPTABLE AGREE •
MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.
Comptable agréé
23, rue Ste-Hélène Tél. FR. 3-6400
VALLEYFIELD

REGATES DE VALLEYFIELD
11-12 JUILLET
ATTRACTIONS
O'Keefe
★ VOYEZ la palpitante course pour le trophée O'Keefe ainsi que plusieurs autres événements intéressants.
★ GAGNEZ la magnifique chaloupe de 15 pi. avec moteur hors-bord 25 force "Scott" gracieuseté de O'Keefe. Achetez un ruban-souvenir lors des régates.
Prenez une détente au soleil tout en assistant aux courses mettant en lice les bateaux les plus rapides au Canada.
O'Keefe ALE
Buvez
O'Keefe..
LA bière douce!

HOTEL BALMORAL VALLEYFIELD
J. ARTHUR VINET, prop.
136, ALEXANDRE VALLEYFIELD
Mercredi - Jeudi - Vendredi - Samedi
8-9-10-11 JUILLET
• ANGELE
Sensationnelle chanteuse qui possède une magnifique personnalité; excellente animatrice; vedette des plus chics cabarets du Québec; M.C.
• Serge BOIVERT
Excellent trompettiste de la Métropole, vedette de la T.V., la Radio. Première visite à Valleyfield.

• Dean EDWARDS
Chanteur sensationnel de réputation internationale. Vedette du disque, de la T.V. et de la Radio. Deuxième visite à Valleyfield sur demande spéciale. Ne manquez pas son nouveau tour de chant et ses dernières compositions.
2 spectacles tous les soirs ..... 9.30 et 11.00
2 spectacles le samedi ..... 9.30 et 11.00
La musique de danse vous est fournie par un nouvel orchestre
DENIS DAIGNEAULT
ET SON QUARTET
ATTENTION ! ATTENTION ! ! ATTENTION ! ! !
Le Bal Tabarin Lounge, de l'Hôtel Balmoral, est maintenant ouvert au public tous les jours de 2 heures à la fermeture, excepté le lundi.
L'endroit où les meilleures vedettes de Music-Hall défilent

# Elections à la Commission Scolaire de B'nois

### Lundi prochain, le 13 juillet — Des acclamations à Melocheville et Maple-Grove

Les contribuables de la Cité de Beauharnois, comprenant les propriétaires ayant payé leurs taxes courantes, seront appelés lundi prochain à se choisir deux commissaires des trois candidats qui se présentent sur les rangs, à la Commission Scolaire de Beauharnois.

En effet, M. J. Lemay, président de la Commission Scolaire sortant de charges, a décidé de briguer de nouveau le suffrage des électeurs ainsi que M. André Daoust, commissaire sortant de charge. Comme nouveau candidat, M. Roger Faubert a décidé de solliciter le vote des électeurs pour un premier mandat à la Commission Scolaire.

Les élections auront lieu lundi prochain, le 13 juillet, à la salle de l'Ecole Marie Rose, Beauharnois de 8.00 a.m. à 6.00 heures p.m.

Les autres commissaires actuellement en fonction sont MM. Jean Paul Myre, Noel Deschamps et Wellie Pouliot, Mlle Marie Alice Dupuis est la secrétaire-trésorière.

**A Melocheville**

Dans cette municipalité voisine de Beauharnois, il n'y aura pas d'élection lundi prochain: M. Gérard Montpetit a été réélu par acclamation pour un autre mandat, lors de la mise en nomination de lundi dernier et M. Lucien Cousineau a été élu commissaire en remplacement de M. Edgar Loiselle, sortant de charges.

Les autres membres de la Commission Scolaire sont: MM. Ovide Daoust, Rock Pilon et Réal Haineault. M. Edmond St-Denis est le secrétaire-trésorier.

**A Maple-Grove.**

Les citoyens de Maple-Grove connaitront également une journée paisible lundi prochain puisque M. Florian R. Poissant a été réélu par acclamation lundi dernier. Les autres membres de la Commission Scolaire sont: MM. Eugène Goyette, Engène Gendreau, R. Tremblay. M. Romuald Dubus est le secrétaire-trésorier.


**FRANCOIS DORVAL**

**AVOCAT**

**Bureau :**
**de 9h. a.m. à 5h. p.m.**
**de 7h. p.m. à 9h. p.m.**
**tous les jours**
**Etude Légale**
**François Dorval, B.A.L.L.B.**
**68 Ellice, Beauharnois**
**C.P. 146**
**Téls: Résidence CO. 8-3437**
**Bureau CO. 8-4790**



# MANOIR DE BRUCY

**PRESENTE 2 SPECTACLES**

VENDREDI ET SAMEDI
10-11 JUILLET

1er à 10.00 heures p.m. 2e à 11.30 heures p.m.

**SPECTACLE FORMIDABLE**

- **Jenny Rock**
  La petite Rock-n-Roll, découverte de l'année.
- **Jean Minville**
  Personnificateur
- **Sandra**
  Danseuse et le populaire
- **YVAN DANIEL**
  Chanteur

**En vedette la semaine prochaine**
**LES JEROLAS**

Vendredi, aucun frais d'admission

**BIENVENUE A TOUS**

# MANOIR DE BRUCY

**FRANK HUNIA, gérant**

**Ile Perrot** **Blvd Metropolitain**

**Tél. 2673**


# Votre Salle de Jeu

Le point important à considérer dans l'aménagement d'une salle de jeu, c'est sa FACILITE D'ENTRETIEN. Contrairement au salon où l'utilité fait toujours des concessions à la belle apparence, la salle de jeu, ne doit nécessiter qu'un minimum de soins de la part de la ménagère. Et ne croyez pas avoir, pour cela, à sacrifier le charme de cette pièce. Au contraire!

Toute votre attention doit d'abord porter sur le choix d'un revêtement pour les murs et le plafond. Le lambrissage en bois est le plus populaire et le plus approprié. Si vous possédez un foyer, vous pourrez alors le recouvrir de tuiles de céramique dont quelques-unes seront de couleurs vives. Vous aurez alors un coin lumineux, du plus heureux contraste avec la sobriété des boiseries, en fait, le centre d'attraction de votre salle de jeu.

N'achetez que des tissus lavables et des meubles solides, et essayez de tirer parti de choses mises au rancart. Une vieille porte, par exemple, une fois munie de six courtes pattes, deviendra un banc pratique ou une table à café. Recouvrez de larges coussins en caoutchouc mousse de grosse toile ou de denim aux couleurs très brillantes. Ils feront un bel effet sur le banc du foyer ou sur le plancher, pour y faire asseoir les jeunes.

Gardez sur les lieux un peu de vaisselle, une bouilloir, un réchaud électrique à deux feux, etc. La moitié du plaisir est perdue quand il faut monter à la cuisine à l'heure du chocolat chaud ou quand la famille décide de se régaler à la fin de la soirée.

Evitez aussi de transformer votre salle de récréation en chambre de débarras pour les vielleries qui encombrent la maison. Visez à ménager le plus d'espace possible pour les jeux, la danse, et pour pouvoir circuler librement.

Une façon économique de compléter vorte ameublement sera de recourir aux meubles non peints où l'on trouve de fort jolis modèles. Devant le foyer, qui est le point vital de la pièce, groupez vos meubles les plus confortables: deux bons fauteuils, une table à café, un banc, deux lampes et peut-être, sur le plancher, une moquette aux tons vifs. Mais pas de tapis ailleurs dans cette salle.

Ayez recours aux teintes claires et brillantes (coussina, meubles, tapis). Le jaune surtout accomplit des merveilles dans une pièce que l'on veut ensoleiller. Avec l'éclat soyeux des boiseries et la surface brillante des tuiles du foyer, la beauté du coup d'oeil et l'aspect intime de votre salle de récréation seront assurés.

Toute le famille jouira enfin d'un coin idéal pour ses heures de loisirs, un coin où la maman n'aura pas à se préoccuper outre-mesure des poussières et des miettes de pain!


**Pierre Fortin O. D.**
**Optométriste**
**SPECIALISTE DE LA VUE**
**2, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-5885**

**A. H. Besner Ltée**
18, Nicholson VALLEYFIELD FR. 3-8280

**Charles Cadieux & Fils Inc.**
197, Victoria VALLEYFIELD FR. 3-5133

**Marchand Frères Ltée**
209, Victoria VALLEYFIELD FR. 3-2740

**L. J. Masse**
16, du Marché VALLEYFIELD FR. 3-6020

**Plante & Clairmont**
17, du Marché VALLEYFIELD FR. 3-4855

**Loyal Gaz Loyal Ltée**
16, Nicholson VALLEYFIELD FR. 3-4184

**Sinray Furniture Stores Reg'd**
43-45, St-Laurent VALLEYFIELD FR. 3-2253

**Charles A. Lanoue**
68, Alexandre VALLEYFIELD FR. 3-8155

**SAUVE & FRERE ENRG.**

ROBERT SAUVE, B.A., propriétaire

ASSURANCES GENERALES FINANCE COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

AGENCE VOYAGE — PRET — COMPTABILITE

*Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.*

57, NICHOLSON VALLEYFIELD TEL. FR. 3-1280


# Nos enfants ravis des cours de natation

## Les adultes pourraient en profiter

### Belle initiative du Club Nautique — Les applications se font nombreuses

Si on se fie aux débuts qui ont marqué les cours de natation donnés dans notre ville, on peut dire sans crainte que c'est un succès. En effet, ces cours qui se donnent à la piscine du Parc Sauvé, ont été reçus lundi dernier, le 6 juillet, par un groupe d'une centaine d'enfants. Et ce, malgré la pluie qui n'eut pas de cesse de la journée.

Même en vacances, certains enfants sont toujours heureux d'apprendre quelque chose; il est vrai que les instructeurs les laisseront à l'issue du cours sans leur donner de devoir à faire à la maison.

Après informations reçues du responsable de ces cours de natation, on a joie à communiquer que pour le mois de juillet, 360 inscriptions ont été envoyées, délimitées ainsi: 200 filles et 160 garçons.

Lundi dernier, à l'ouverture des cours, les fillettes s'étaient rendues, comme nous le disions plus haut, en assez grand nombre malgré la température maussade. Elles étaient accompagnées, pour la plupart, de leurs parents. On peut juger de l'intérêt porté par certains parents à cette oeuvre louable, qui évitera probablement de malencontreux accidents sur les plages environnantes ou nos cours d'eau qui ne manquent pas dans les parages.

En attendant l'ouverture de la plage publique, actuellement en voie d'aménagement, les enfants ne peuvent mieux occuper une partie de leurs loisirs qu'en se rendant nombreux aux cours qui leur sont donnés à la piscine du Parc Sauvé. Cette semaine, les filles débutaient lundi; mardi était réservé aux garçons, mercredi aux filles, jeudi, aux garçons, vendredi, aux filles. La semaine prochaine, l'inverse aura lieu, en commençant lundi par les garçons. Jusqu'à la fin d'août, les cours se poursuivront en suivant cette marche à suivre.

Durant les cinq jours de la responsable des cours, Pierre dire que ces cours seront d'une Robineault, Marc Desjean, et Mlle Marie-Marthe Montpetit, donneront leurs cours chaque avant-midi; il y en aura donc quatre d'une durée de ½ heure chacun.

Plusieurs moniteurs et monitrices seront aussi à leur poste, pour veiller au bon ordre et assurer aux jeunes qui viennent prendre des leçons, la chance d'en profiter le plus possible. C'est moniteurs et ces monitrices sont les suivants: Jean Poirier, Pierre Charette, Gilles Daoust, Alain Leduc, Lewis Stevenson, James Scherf, Hans Newman, Mario Major, Claude Chatigny, J.-C. Rhéaume; pour les filles, Mlles Nicole Lefebvre, Solange Poulin, Mireille Girard, Louise et Micheline Leduc, Louise Mallette et Louise Degray.

On se demande peut-être pourquoi les cours pour les enfants ne se donnent que l'avant-midi; c'est qu'il ne faut oublier que, comme par le passé, tous les enfants de la ville ont droit à l'usage de la piscine tous les après-midi et vont y barboter, les garçons tel jour et les filles le lendemain.

En lisant ces lignes, il est possible que certaines grandes personnes se demandent pourquoi ils ne pourraient pas, eux aussi, profiter de ces cours qui se donnent par des personnes expérimentées et possédant toutes les notions voulues pour le faire avec des gens plus âgés. Ce désir peut être exaucé bien facilement. Tous ceux qui désirent apprendre à nager peuvent s'organiser en groupes et aviser le responsable, M. Edgar Théorêt, à FR. 3-0304. C'est un grand plaisir pour notre journal d'informer la population que les adultes aussi peuvent apprendre à nager, ce qui ferait plaisir à un grand nombre. Les cours se donneraient en fin d'après-midi aux résidences d'été de ceux qui en feraient la demande ou encore chez M. Maurice "Nick" Nicholson. Tous ces détails seront arrêtés avec l'instructeur qui se chargera de tel ou tel groupe d'adultes.

Les débuts des cours de natation pour les enfants ont été encourageants et l'on espère qu'il en sera ainsi pour les adultes qui voudront profiter de l'opportunité d'apprendre à se mouvoir avec aisance dans l'eau. Tous sont d'accord pour dire que ces cours seront d'une grande utilité pour le public; il est indéniable que plusieurs noyades seront ainsi évitées, grâce aux cours de natation organisés par le Club Nautique local.


Albert Lemieux
AVOCAT

Téléphone : Rés. FR. 3-3144
et FR. 3-7909
ALBERT LEMIEUX, LL.L. C.R.
Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield Tél. FR. 3-1432


# M. J. O. L. Chartrand est réélu président de la Caisse du St-Esprit

### Pour un troisième terme consécutif — M. J. Masse, vice-président

Ces jours derniers avait lieu l'assemblée générale annuelle de la Caisse Populaire de St-Esprit.

Dans cette belle paroisse de 825 familles, notre Caisse Populaire a l'honneur d'avoir 800 membres sociétaires sans compter les 500 enfants, membres de la Caisse scolaire.

M. J. O. L. Chartrand a été réélu par acclamation, président du Conseil d'administration pour un troisième terme consécutif. Il en est le gérant-fondateur et, en administrateur consciencieux, il dirige encore les activités de la Caisse avec le concours de ses collègues.

M. Josephat Masse a été élu vice-président; M. Wellie Duquette a été réélu directeur et Mlle Adrienne Daignault a été réélue gérante pour un troisième terme.

Dans le Comité de Crédit, M. Théogène Loiselle a été réélu directeur. Pour le Comité de Surveillance, M. Arthur Desjean a été réélu; ces deux derniers ont contribué au succès des activités de la Caisse Populaire depuis sa fondation.

Cette jeune Caisse qui aura bientôt dix ans d'existence a un actif de plus de $350,000. Elle a consenti depuis sa fondation à ses sociétaires des prêts pour la jolie somme de $354,128.00 pour qu'ils puissent se construire un foyer ou payer certaines dettes contractées.

La Caisse Populaire, tout en encourageant l'épargne, rend d'immenses services à la population en lui inspirant confiance et en l'aidant dans l'administration de son budget familial.


EXAMEN DE LA VUE

**Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.**

**Dr ROGER CUIERRIER, O.D.**

44, rue Ste-Cécile
FR. 3-5211
Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 heures
(excepté le samedi soir)

*(Avec ou sans appointement)*

**Ameublements Dorion Ltée**

J. A. CASTONGUAY, prop.

Tapis - Prélarts Peinture "Ramsay"

Accessoires électriques

Echange et vente à terme

**REPRESENTANT: M. Yvon Laniel**

Valleyfield Tél. FR. 3-6258

Blvd Métropolitain Tél. 3855 Dorion, Qué.

Nous acceptons tous les frais d'appels interurbains

**Louis P. Derome**

B.Sc.A. Ing. P. A.G.

Ingénieur-conseil, arpenteur géomètre

54, Gordon VALLEYFIELD FR. 3-4300

TEL.: FR. 3-5066
FR. 3-6037

Bougie Signs

**Outdoor Advertising**

209, St-Louis,
VALLEYFIELD, P.Q.

Examen de la vue

***Dr MAURICE BRODEUR***

OPTOMETRISTE

Docteur en Optométrie

Tous les jours: 9h. à midi; 1.30 à 5 p.m.

TEL. FR. 3-1606

201, rue Victoria Valleyfield, P.Q.

# GRAND SUCCES DU DERBY DE PECHE

## Liste des nombreux gagnants

### Beau travail de M. Raymond Hanna et autres

Le troisième tournoi ou derby de pêche organisé par les membres du Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-François a remporté un très grand succès dimanche dernier, le 5 juillet.

Plus de 700 amateurs de pêche se sont en effet alignés le long des berges de l'ancien canal de Beauharnois, entre la jetée de la rue Nicholson et le Club Nautique pour tenter de capturer les beaux poissons ensemencés plus tôt au cours de la saison.

Le concours a été officiellement ouvert à 1 heure de l'après-midi, et les pêcheurs eurent jusqu'à 5 heures pour enrégistrer leurs "prises". Comme on pourra le constater en lisant le compte-rendu des différentes catégories, certains ont eu une ligne très chanceuse.

C'est M. Raymond Hanna qui a assumé les responsabilités de la présidence de l'organisation du derby. Par les résultats obtenus, il peut recevoir les félicitations de tous les membres du Club Sportif des Pêcheurs pour les succès encourus. M. Marcel Hébert et M. Médard Dorais, président du Club, se sont grandement dévoués au cours de la journée pour satisfaire tous les participants.

On a noté la présence de M. Bourque, surintendant du Ministère des Pêcheries pour la partie sud-ouest de la Province, M. Richmond Pelletier, directeur du Concours de Pêche Molson, M. Marcel Pronovost, joueur de défense des Reds Wings de Détroit, qu'accompagnait M. Jacques Viau de l'agence Molson Leduc-Viau.

Un souper a ensuite réuni l'exécutif au Motel Venise. M. Edgar Hébert, député provincial, a assuré sa grande coopération à toutes les demanches du Club. Le maire Louise Quevillon a également adressé la parole.

**Catégorie doré**

1er prix: Jean-Charles Garant, St-Laurent (3559), pesanteur 4.11 livres, reel 1950S avec trophée. 2ème prix: Noel St-Germain, St-Antoine Abbé (3635), pesanteur 4.1 livres, canne à pêche. 3ème prix: Jacques Leroux, 119-a du Marché (3644), pesanteur 3.13 livres, une chaudière à ménées et puise.

**Catégorie achigan**

1er prix: Evariste Leblanc, 171 rue Ellice (4191), pesanteur 22.11 livres, reel 1950S avec trophée. 2ème prix: Florian Lemieux, 79 rue Ellice (3482), pesanteur 1.10 livres, une canne à pêche. 3ème prix: Mme Maurice Collins, 122a rue Ellice (4154), pesanteur 9 onces, une chaudière à ménés et une puise.

**Catégorie perchaude**

1er prix: Madeleine Perrault, 261 rue Victoria (2407), pesanteur 8 onces, reel 1950S avec trophée. 2ème prix: M. Wilcock, 338 Ste-Valérie (3145), pesanteur 8 onces, un reel 1909. 3ème prix: A. Deschamps, 35 rue Académie (3146), esanteur 8 onces, une canne à pêche.

**Catégorie crapet**

1er prix: Guy Boutin, 54 rue Cousineau (3188), pesanteur 8 onces, une canne à pêche, 2ème prix: André Marcil, 158 Sullivan (3318), pesanteur 7 onces, une chaudière à ménés. 3ème prix: Mme Roger Mélançon, 16 rue Virginie (3179) pesanteur 7 onces, une puise.

**Catégorie Free for All pesanteur totale**

1er prix: M. Léonide Major, 85 rue Santoire (3151), pesanteur 13.5 livres, une canne à pêche. 2e prix; M. Lionel Duranceau, 1, a rue Gendron (3539) pesanteur 11.5 livres, une canne à pêche 3ème prix: Jeannette Bilodeau, 288 rue Montcalm (3342), pesanteur 10.14 livres, une canne à pêche.

**Prix pour enfants**

1er prix: Gabriel Sarrazin, 25 rue Eastern, pesanteur totale 3.6 livres, un zebco. 2ème prix: Claude Hart, 30 rue Ste-Anne, pesanteur total 2.12 livres, un rod huron. 3ème prix: Léo Boulerice, 19 rue Rouleau, pesanteur totale 2.9 livres, une canne à pêche.

**Prix pour femmes**

1e prix: Mme Roger Tremblay, 74 rue Meloche, pesanteur totale 3.6 livres, une canne à pêche. 2ème prix: Thérèse Courchesne, 31-a rue Ste-Anne, 2.4 livres, une canne à pêche. 3ème prix: Mlle Germain, 53 rue Alexandre, 2.2 livres, une canne à pêche.

Prix de présence .... .... .....

Les prix de présence offerts par la Maison A. H. Besner et par l'agence Molson Leduc & Viau ont été gagnés par les personnes suivantes: Roger Mélançon, Gabriel Haché, Hervé Lemieux, Roger Tremblay, Jean-Claude Paquette, Marc Trudeau, Richard Leclerc, Jacques Hébert, Jean-Guy Leduc, Mlle Andrée Hébert, Paul Proulx, Alcide Renaud, Jean-Marie Goneau, J. D. Billette, Alain Fedorski, Jacques Auclair, David Séguin, Gérard Bougie, Hervé St-Marseille, et Mario Lalonde.

Le coffre à pêche complet avec chaudière à ménés et puise offert en tirage a été gagné par Robert Lavoie, 154 rue du Marché, détenteur du billet vert no 2365.

C'est M. Roger Marecil, 36 rue Verner, Valleyfield, qui a remporté le prix du grand tirage, une embarcation avec moteur, avec le billet no 3504.

VENTE ET REPARATION DE MOTEURS ELECTRIQUES

J.H. SAUVE & FILS

238, ST-LAURENT VALLEYFIELD



EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

*DOCTEUR EN OPTOMETRIE*

*BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL*

BEAUHARNOIS
CO. 8-3900
Lundi seulement
Edifice IGA
rue Ellice

VALLEYFIELD
Tous les jours sauf lundi
44, avenue Grande-Ile
Tél. FR. 3-3200

"ET VOUS..." demande

JACQUES SAUVE

"AVEZ-VOUS ESSAYÉ LA BIÈRE O'Keefe?"

O'Keefe ALE

Dans toute la région de Valleyfield vous voyez une évolution vers la bière O'Keefe. Aujourd'hui les gens veulent une bière moins amère et seule O'Keefe leur donne la douceur naturelle qu'ils recherchent. Vous-même ne saurez jamais à quel point une bière peut être douce au goût à moins d'en faire l'essai, la prochaine fois; pourquoi ne pas demander O'Keefe, la bière douce?

Vous avez déjà mordu dans un noyau de raisin? C'est amer, désagréable n'est-ce-pas? Mais il n'y a rien cependant qui puisse gâter la saveur délicate du raisin sans noyaux. Il en va de même pour le houblon.

Les graines du houblon ordinaire donnent une amertume désagréable à la bière. Par ailleur, le "houblon sans graines", plus coûteux utilisé par les maitres-brasseurs O'Keefe, élimine toute trace de goût amer désagréable et vous assure d'une franche saveur naturelle.

Buvez O'Keefe La Bière Douce!

# VENTE de CHAUSSURES
## LIQUIDATION DE MARCHANDISES D'ETE
## aux 3 magasins de J. P. CHATEL

199, VICTORIA
103, ALEXANDRE
VALLEYFIELD

53, ST - LAURENT, BEAUHARNOIS


# Visite au sanctuaire des Saints Martyrs Canadiens

### Avec le pèlerinage de MM. les curés de Rigaud, Les Cèdres et Hudson

L'emplacement actuel du sanctuaire des martyrs était autrefois un centre fortifié où les missionnaires jésuites ont travaillé, de 1625 à 1649, à la conversion des 20,000 Hurons de la région de la Baie Georgienne.

En 1649, à six milles de là, les Pères Brébeuf et Lalemant furent torturés et brûlés; c'est au Fort Sainte-Marie, tout près de l'emplacement du sanctuaire actuel qu'on enterra leurs corps mutilés. La même année, les Pères Garnier et Chabanel furent martyrisés à leur tour. Le Père Daniel avait été tué en 1648, tout juste après avoir quitté le Fort. Voilà bien une terre qui a été arrosée par le sang des martyrs. "La maison de paix" comme les Martyrs appelaient leur Fort est redevenue après trois siècles un lieu de paix et de prière que plus de 200,000 pèlerins visitent chaque année.

Messieurs les curés de Rigaud, des Cèdres et de Hudson ont résolu, il y a quelques semaines de former un groupe de pèlerins vers le Sanctuaires des Saints Martyrs de Midland, Ont. Un grand nombre de nos paroisses bordent les cours d'eau que suivaient les héroïques missionnaires vers la Huronie.

Voyageant en autobus le long de la rivière Ottawa (ou des Outaouais), nous suivons leurs traces à peine effacées.

Si vous voulez être du groupe, inscrivez-vous tout de suite.

Le départ se fera de l'église St-Jean-Baptiste de Dorion et de l'église Saint - Thomas d'Aquin de Hudson, lundi matin, le 27 juillet, de Dorion, à 8 heures et de Hudson après une messe qui sera célébrée à 9 heures. Le retour aura lieu dans la soirée de vendredi, le 31.

Les voyageurs jouiront du confort et de la sécurité d'une puissante voiture de la **Cie de Transport Provincial.**

**Voici l'itinéraire proposé:** par la route 17 de Dorion à North Bay et Sturgeon Falls sur le lac Nipissing; par la route 11, de North Bay à Orillia, sur le lac Simcoe, d'Orillia à Midland (Sanctuaire des Martyrs).

Retour par Toronto, Hamilton, Niagara, Buffalo, Rochester, les Mille Iles. En tout, une distance d'environ 1,200 milles, soit seulement 240 milles par jour ou 6 heures par jour de trajet, ce qui laisse suffisamment de temps pour les visites et le repos.

Des réservations sont faites en vue de procurer à tous récréation et repos.

FRAIS: billet pour l'autobus, $35.00; coucher et repas en plus.

MM. les curés de Rigaud, des Cèdres et de Hudson accompagnent les pèlerins.

Pour retenir votre billet, veuillez vous adresser le plus tôt possible à M. l'abbé Henri Cloutier, curé à Hudson, Cte de Vaudreuil, Qué. Les billets seront remis sur réception de la somme de $25.00.


Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué. Tél. FR. 3-3155

Louis Philippe Lauzon
AVOCAT
Résidence: 128, du Marché Tél. FR. 3-3155

Venez déguster un spaghetti

SPAGHETTI HOUSE
*MARCEL H. LALONDE, prop.*
BIERE ET VIN
PREPARE JUSTE A POINT
LIVRAISON A DOMICILE
58, St-Laurent Valleyfield Tél. FR. 3-0122



J.-Ulric Lagarde
A.P.A., F.I.C.
Comptable public accrédité
Etabli depuis 1929
Bureau : 1104 ST-ZOTIQUE est, Montréal
CR. 1-0961
Résidence : 7569 CHRISTOPHE-COLOMB
CR. 9-2575
RENVERSEZ FRAIS D'APPEL



POUR VOTRE COIFFURE
VOYEZ LE
SALON PAULINE
- Coiffeuse d'expérience à votre disposition en tout temps.
- Nous sommes en mesure de vous donner le dernier style dans la coiffure.

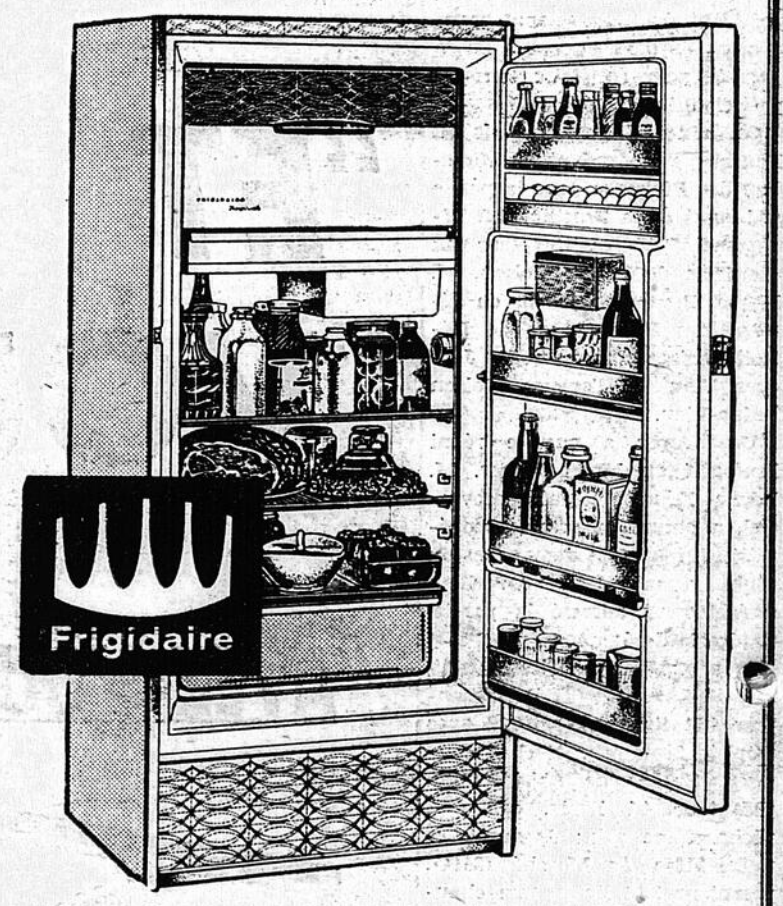
SALON PAULINE
Mme PAULINE ALLARD, Prop.
219, rue Victoria Tél. FR. 3-5422
VALLEYFIELD



VOUS SEREZ CONQUISE AUSSI...
PAR LE NOUVEAU REFRIGERATEUR GEANT
FRIGIDAIRE

A UN PRIX DE BUDGET

SEULEMENT
$339.00




Et comment ne pas l'être? — Le nouveau Frigidaire vaut presque la peine qu'on l'achète uniquement pour sa beauté!

Imaginez un peu quelle joie vous éprouverez le matin à voir avant tout ce magnifique appareil. De quoi commencer la journée sur le bon pied!

Mais c'est loin d'être tout!

Ce resplendissant réfrigérateur FRIGIDAIRE possède tous les atouts dont vous avez toujours rêvé!

- Vous obtenez un congélateur à zéro degré pour 61 livres d'aliments avec 2 tiroirs à glace faciles à libérer.
- Vous obtenez un hydrateur pleine grandeur pour garder les fruits et les légumes.
- Vous obtenez une porte d'entreposage pourvue de tout, avec 5 tablettes amovibles, un compartiment à beurre et d'autres atouts.
- Vous obtenez deux tablettes amovibles d'aluminium, pleine largeur.

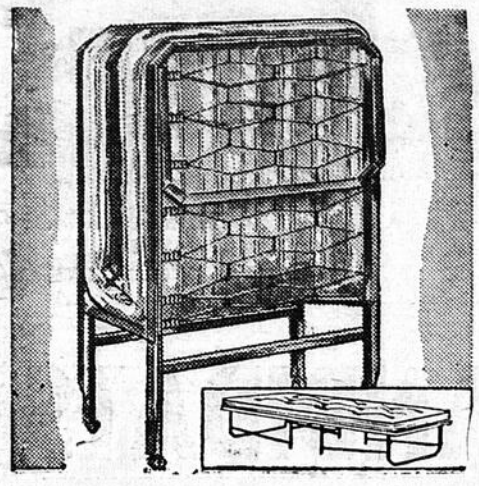
L. J. MASSE
Agent FRIGIDAIRE
16, DU MARCHE VALLEYFIELD TEL. FR. 3-6020

# Legaré

## LE MAGASIN DES AUBAINES POUR TOUS

# GRANDE VENTE D'ETE

Aubaines innombrables! Achats sans comparaison! Voici une opportunité inégalée d'acquérir tous vos besoins ménagers à prix incroyablement bas. Nous avons un vaste assortiment d'ameublement de marque renommée et literie de toute description. En plus de nos prix dérisoires, vous pouvez bénéficier de notre plan de paiement facile. Venez à bonne heure pour une meilleure sélection!



### LIT PLIANT PRATIQUE

Fabrication en acier solide. Matelas à ressorts. Se plie pour le remisage.

Rég. 29.95

**22.88**

25c par semaine

Toute votre famille en sera fière de ce ....

### MOBILIER DE CHAMBRE, 3 mcx

**PAYEZ SEULEMENT $3.25 PAR SEMAINE**

Grand bureau double à 6 tiroirs, surmonte d'un miroir biseauté, 40" x 28", commode à 4 tiroirs et lit tête-bibliothèque. Tiroirs cuivrés d'aspect attrayant. Fini satiné noyer tranché. Ne manquez pas cette aubaine incomparable!

Tiroirs à guides centraux, à queue d'aronde
Dessus, devants et côtés de construction robuste

Rég. $239.95. Seulement

Epargnez $20.00

**$219.95**

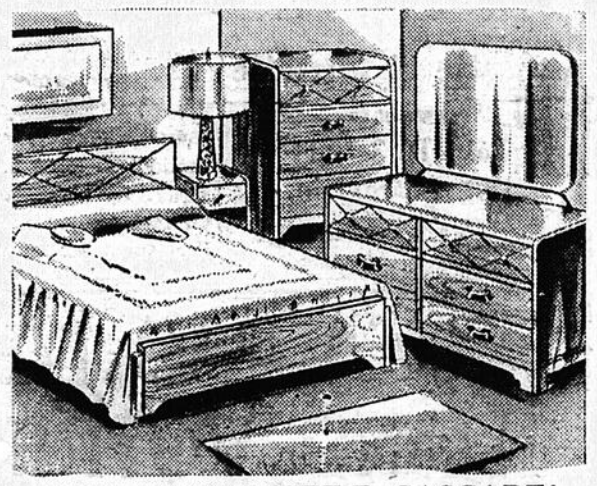
### LIT CONTINENTAL

Matelas contenant multiples ressorts spiraux. Orifices d'aération et ganses. Sommier-boite. Grandeur: 2' 6" seulement.

Rég. 49.95

**34.88**

40c par semaine



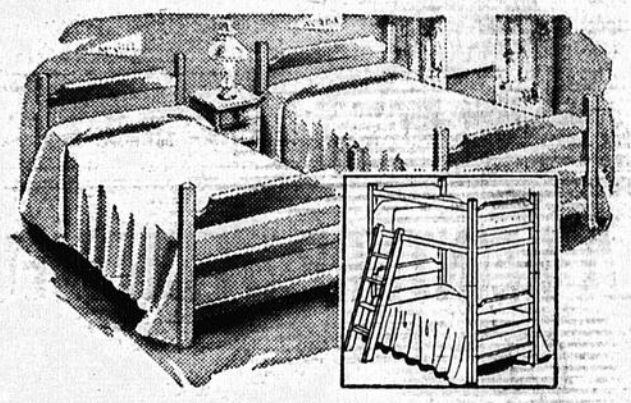
### ATTRAYANT STYLE CASCADE! TROIS MORCEAUX DE QUALITE

Fabriqué en merisier solide fini satiné noyer. Grand bureau double à 6 tiroirs, commode à 4 tiroirs et lit à panneaux pleins.

VOUS PAYEZ SEULEMENT $1.00 PAR SEMAINE

Rég. 119.95

**99.95**



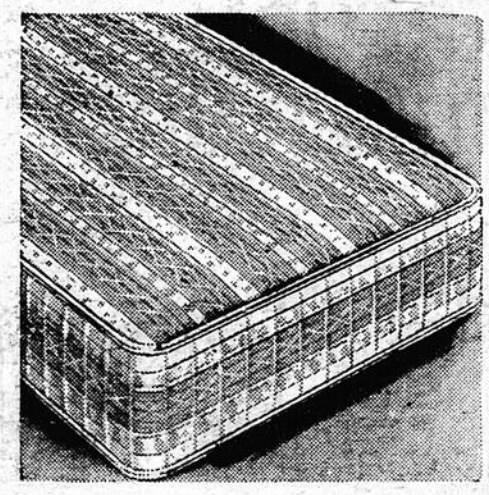
### ENSEMBLE DE LITS

2 lits jumeaux ou superposés, 2 matelas à ressorts, 2 sommiers à lames; 1 échelle, 1 bord protecteur.

Rég. 109.95

**89.50**

90c par semaine



### FAMEUSE CREATION "SIMMONS"!

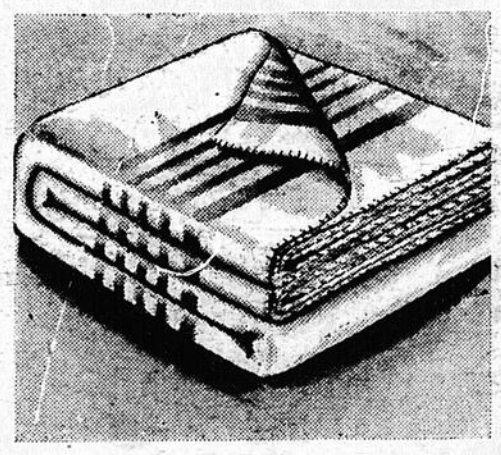
**Matelas à ressorts resistants**

Contient 220 ressorts spiraux durables. Trous aérifères et ganses. Coutil damassé de qualité. Toutes les grandeurs régulières.

VOUS PAYEZ SEULEMENT $1.00 PAR SEMAINE

Rég. 59.95

**39.88**



### COUVERTURES "STORM KING" en FLANELLETTE DURABLE

Duveteuses couvertures en flanellette. Dimensions: 70" x 90". Réapprovisionnez-vous à ce bas prix!

Rég. $6.59 la paire

**5.95**

la paire

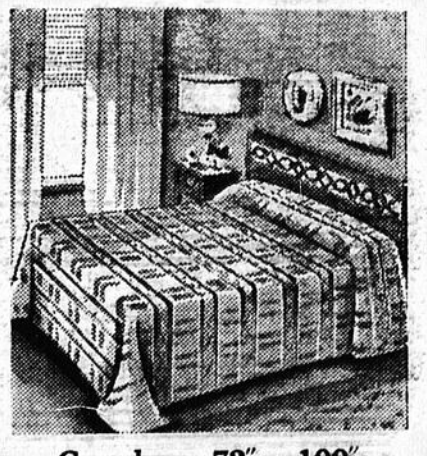
### DRAPS DE LIT DOUBLE "TEX-MADE"

Coton à tissure fine et serrée. Ourlets unis.

Grandeur finie 81" x 100"

Spécial!

**7.95**



### Grandeur: 72" x 100" COUVRE - LIT DURABLE

Couvre - lits "Homespun" aux dessins gracieux. Couleurs variées. C'est un produit canadien!

Grandeur: 80" x 100", $6.59 ch.

Spécial!

**5.95**

## AUCUN DEPOT REQUIS

**jusqu'à 36 MOIS POUR PAYER**

**OUVERT TOUS LES JOURS de 9 a.m. à 6 p.m. VENDREDI JUSQU'A 10 p.m.**

**SEUL LEGARE A PLUS DE 80 MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR**

46, rue Nicholson, VALLEYFIELD Tél. FR. 3-6606

ST - CHRYSOSTOME

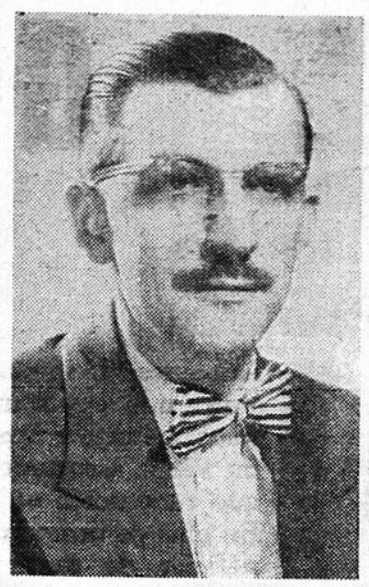
Rue St-Antoine Téléphone 1

Legaré

M. LORENZO CHARTRAND

M. ANTONIN CAILHIER

M. PAUL-OSEE LEDUC



M. JOSEPH PRIMEAU

M. GERARD VILLENEUVE

A la Commission Scolaire de Valleyfield

# UNE ELECTION A CINQ CANDIDATS

## Une lutte contestée est prévue

**L'élection lundi prochain, 13 juillet, 8h. a.m. à 6h. p.m. — Heure avançée**

Tel que prévu, il y aura des élections à la Commission Scolaire de Salaberry-de-Valleyfield lundi prochain, le 13 juillet. Les polls seront situés à l'Ecole Secondaire Ste-Cécile, rue Ste-Cécile, Valleyfield. Ils seront ouverts de 8 heures du matin à six heures de l'après-midi, heure avançée.

Tous les propriétaires qui auront payé leurs taxes scolaires au jour du scrutin pourront exercer leur droit de vote à cette occasion. On prévoit un grand nombre de voteurs.

Les candidats en lice sont:

MM. Antonin Cailhier, Lorenzo Chartrand, Paul-Osée Leduc, Joseph Primeau et Gérard Villeneuve. MM. Cailhier et Leduc sont les commissaires sortant de charge et ils briguent de nouveau les suffrages des électeurs cette année.

Tout laisse croire que la lutte sera corsée du commencement à la fin de la journée lundi prochain, jour de la votation.

Les candidats en lice sont tous bien connus à Salaberry-de-Valleyfield et leurs partisans se disent assurés de la victoire lundi soir prochain.

Le président de l'élection est Me Raphaël Barrette, secrétaire-trésorier de la Commission Scolaire locale, et la secrétaire d'élection Mlle A. Bourdeau.

EXPOSITION
Valleyfield
AOUT
26 - 27 - 28 - 29 - 30
- Midway
- Exhibits
- Spectacles

Billets en vente à l'avance sous peu

Cossette et Cossette
Avocats
Tél. FR. 3-7234
168, Champlain,
Valleyfield

## M. Guy Bernier élu président du Jeune Commerce de Beauharnois

### Autres nominations

Lundi soir dernier, le 22 juin, les directeurs du Jeune Commerce Inc. de Beauharnois se réunissaient en assemblée, à l'Hôtel Beauharnois, pour élire le nouvel exécutif 1959-60. Agissaient comme membres du bureau d'élections MM. Rodolphe Mathieu, président, Jacques Bériau, secrétaire, Richard Sullivan, scrutateur. Furent élus au premier tour de scrutin messieurs: Guy Bernier, prés.; Marcel Roy, vice-président (études); Robert Murphy, vice-président (action) et René Lafrenière, trésorier. Le nouvel exécutif entre en fonction au moment de son élection et M. Marcel Roy continuera d'assumer la charge de secrétaire intérimaire jusqu'au moment où le nouveau président aura fait son choix d'un secrétaire.

Par la même occasion, les directeurs ont présenté à Marcel Labbé, président ex-officio, à l'occasion de son départ pour Montréal, une serviette en cuir et à Mme Labbé une gerbe de fleurs. Les directeurs ont voulu souligner par ce geste le travail immense, fourni par Marcel durant son terme de président. Les directeurs ont en plus proposé que Marcel soit inscrit au club des ex-présidents de la fédération.

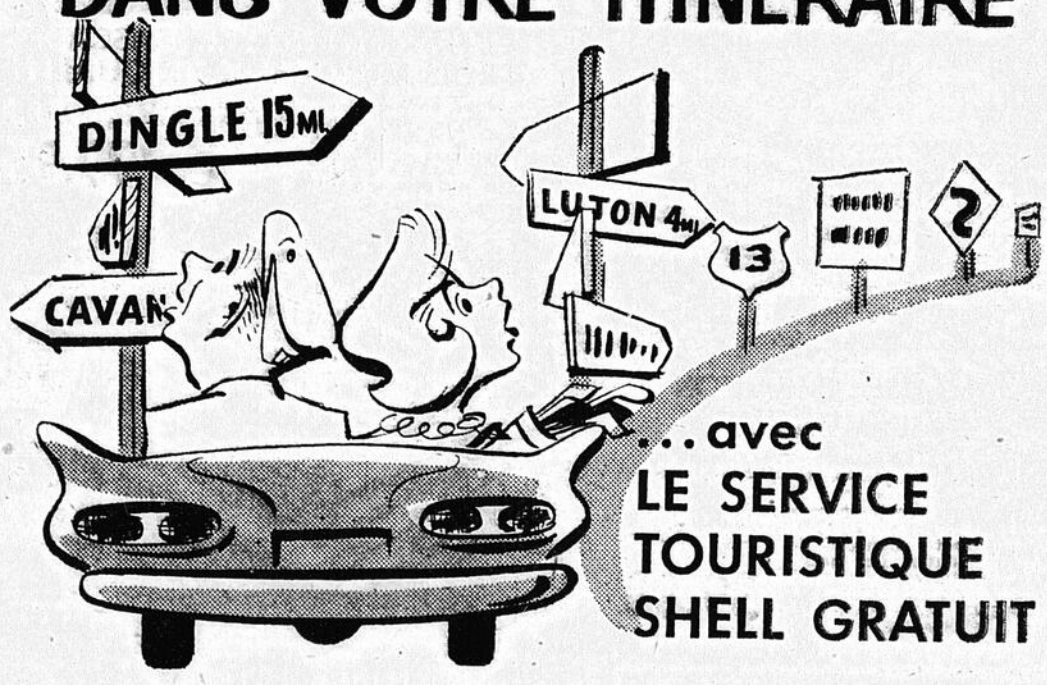
LA PEINTURE D'EXTERIEUR C-I-L EST ECONOMIQUE!

Défie toutes intempéries

- Couleur "solide"
- Protection de 4 ans
- Eprouvée en laboratoire
- Choix de couleurs dernier cri en vente chez:

A. H. Besner Ltée
LE MAGASIN QUI A DE TOUT
18, Nicholson Valleyfield FR. 3-8280
PEINTURES C-I-L LES PEINTURES DE CHOIX À PRIX POPULAIRES

"Y'A PAS D'ERREUR"... DANS VOTRE ITINÉRAIRE




...avec LE SERVICE TOURISTIQUE SHELL GRATUIT

**Vous partez en voyage ?** Les spécialistes du tourisme Shell sont à votre disposition. Ils sauront vous indiquer les meilleures routes et vous fourniront des cartes où votre itinéraire aura été clairement marqué. Ils vous conseilleront utilement sur le logement en cours de route et vous remettront un livret où vous pourrez noter vos dépenses journalières—le tout gratuitement!

Pour profiter pleinement de vos vacances, passez nous voir quelques semaines auparavant et remplissez une carte de demande de renseignements touristiques.

Station de Service
RONALD DECOSSE
Blvd Mgr Langlois et Grande-Ile
TEL. FR. 3-5775 VALLEYFIELD

SHELL

# Notre histoire: la plus belle en Amérique

## Intéressante conférence prononcée par M. Jean Roch de Beauharnois lors de la clôture de la Saint-Jean-Baptiste du 24 juin dernier

Le conférencier invité lors de la clôture de la fête de la St-Jean Baptiste du 24 juin était nul autre qu'un citoyen bien connu de Beauharnois: M. Jean Roch.

Présenté par M. Maurice Legault, le conférencier prononça une des plus intéressante conférence sur "Notre Histoire". Après avoir fait les rememcierments d'usage, M. Roch souligna que "l'histoire a toujours passioné les poêtes, les artistes, les penseurs par son attrait, son charme, son enseignement. Autrefois, son étude n'était le privilège que de certaines classes: l'aristocratie, des nobles surtout. Mais depuis que l'instruction est à la portée de tous et que les écoles sont devenues publiques, ouvertes aux pauvres comme aux riches, l'enseignement de l'histoire est devenu un chapitre important des programmes scolaires. Nous apprenons donc dès l'enfance, les faits et gestes de nos pères, les évolutions de notre pays. Et cela fait plaisir à notre jeune imagination s'ouvrant aux choses de la vie, toujours avide d'images nouvelles. Comme au cinéma, nos jeunes esprits se complaisent dans des visions de découvertes, de combats, de luttes politiques, etc ...Puis, nous apprenons une série de dates que nous essayons de bien nous rappeler, pour bien savoir notre leçon. A seize ans, nous avons laissé l'école primaire et si nous ne continuons pas nos études, nous sommes lancés dans le labeur quotidien de la lutte pour la vie.

Le monde et ses attraits pour l'adolescence nous attirent de toutes parts. Nous apprenons bien des histoires! Mais l'histoire, la vie de nos parents, de nos aieux, qui par atavisme, par le sang, nous ont fait les rejetons que nous sommes dans cette société qui nous entoure. Qu'en reste-t-il?

Pourtant, nous ne sommes pas un peuple sans histoire; quoiqu'en ait dit le gouverneur Durham. Nous avons une histoire qui sans être longue et tragique comme l'histoire de France, n'en est pas moins la plus belle en Amérique. C'est le labeur, c'est la lutte, c'est toute la vie de plus de dix générations françaises, voulant survivre et se créer une entité ethnique, en dépit de la nature et des hommes, sur un continent nouveau. C'est le souvenir de ces luttes que nous devrions conserver, c'est ce besoin de survivre, de se répandre, de conquérir que nous devrions toujours consentir. C'est l'enseignement du passé qui devrait nous guider dans l'avenir. Rien d'étonnant qu'au sortir de l'école, nous oublions si vite notre histoire, car nous l'avons apprise de mémoire seulement, quand nous aurions du l'apprendre avec l'aide de raison. Nous avons bourré notre tête de dates et de faits, mais nous avons négligé le pourquoi des évenements; aussi, quand l'âge adulte fut arrivé, et que notre esprit inquiet se fut demandé la raison des choses, nous avons vite oublié les connaissances qui ne se présentèrent pas sous formes de solutions. Il nous est donc resté de notre histoire, ce qui nous reste d'un film riant et colorié; un éblouissement, non un enseignement.

Parvenu à l'âge d'homme, il faudrait réapprendre son histoire, non pas seulement pour sa beauté, son romanesque, mais pour sa leçon, son enseignement, son utilité.

Nous devrions nous faire un devoir personnel de la réapprendre; d'autant plus que personne autour de nous nous incite à le faire. Nous ne pouvons oublier notre petit catéchisme, notre religion apprise sur les bancs de l'école, car le clergé est là, tous les dimanches pour nous le rappeler. Nous ne pouvons oublier notre langue, notre grammaire, la lecture et l'écriture de nos seules correspondances nous la font observer. Nous ne pouvons oublier nos chiffres, nous saurons toujours calculer, l'intérêt pécuniaire nous oblige, etc ...Mais notre histoire, si ce n'est la parade du 24 juin ou quelques monuments rencontrés par hasard, qui nous la rappellera?

Il faudrait réapprendre un peu moins les faits d'arme où s'illustrèrent nos ancêtres mais ces domaines particuliers où ils ont évolué et se sont distingués, et surtout en tirer une bonne leçon pratique. Il faudrait, non plus se complaire dans le merveilleux de l'ancien régime, mais bien comprendre le régime britannique, car c'est sous ce dernier que nous nous sommes façonnés canadiens.

L'histoire de nos luttes politiques, depuis 1760 jusqu'à nos jours, est un chapitre qui mérite le plus notre attention: celui de comprendre comment nos pères ont réussi à obtenir de la métropole anglaise nos libertés constitutionnelles.

Il faudrait suivre tous ces débats parlementaires de nos représentants, tenant tête à une puissance anglaise ambitieuse, privilégiée et oligarchique, pour savoir combien il était difficile parfois d'appliquer cette constitution qui sauvegardait nos droits. Et celà, de Panet à Cartier, du Traité de Paris à la Confédération.

Un autre chapitre intéressant serait l'histoire de l'enseignement, depuis l'instituteur ambulant jusqu'à l'université. Il y aurait de bien belles choses à raconter, sur les petites écoles de nos arrières grands-parents, sur ces écoles anglaises que le gouvernement voulut nous imposer avant 1837. On comprendrait toute l'analogie qu'il y a entre ces dernières et les systèmes scolaires de certaines provinces de l'ouest.

D'où l'on voit que l'histoire est toujours d'actualité.

Enfin, un aspect important de notre histoire, que nous avons négligé, ou plutôt qui ne nous est pas enseigné, est le progrès économique du pays, depuis la Confédération jusqu'à nos jours et la part que les Canadiens français y ont prise. Cette étude serait d'actualité et s'adresserait à des hommes qui peinent dans les domaines industriels, commerciaux, ouvriers et autres pour leur pain de chaque jour. Elle nous ferait comprendre comment il se fait que nous avons ceci ou que nous n'avons pas cela, comment des capitaux se sont amassés chez nous, où a été notre argent, nos économies, quelles sont les finances et les industries que nous contrôlons et surtout celles que nous ne contrôlons pas, etc.....Nous avons de salutaires leçons à tirer de notre histoire économique. Et si jamais nous devons assister à un réveil financier chez notre peuple, il faudra commencer à comprendre notre histoire économique.

Le conférencier termina en souhaitant que la Société St-Jean Baptiste soit de plus en plus élaborée, qu'elle se répande davantage avec le nombre de nos membres et que nous ayons parmi nos collaborateurs de savants économistes qui vieennent jeter un peu de lumième sur notre situation et notre histoire économique.

Le conférencier fut ensuite remercié par M. l'abbé Gérard Cholette, vicaire.


Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS

**Restaurant Kwong-Corriveau**

MAINTENANT OUVERT POUR

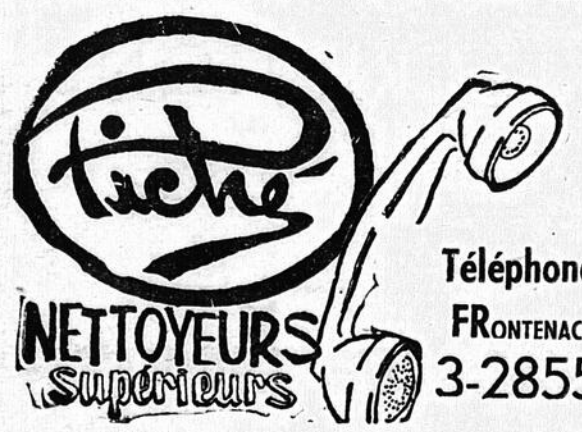
**DEJEUNER**

A PARTIR DE 8.30 A.M.

76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield



TOUJOURS UN TON PLUS CLAIR




Téléphone
FRontenac
3-2855

SURVEILLEZ NOS CAMIONS



PLUS FASCINANTE QUE JAMAIS...
- EN 1959

REVUE
AQUA-SKI
Dow

*En vedette:*

**MARC CLOUTIER**
Champion du Canada
Ancien champion d'Europe et d'Amérique
*et*
**MAURINE BOYLE**
Championne du Canada (section féminine)
*avec*
une incomparable équipe d'acrobates de ski nautique

UN SPECTACLE UNIQUE... À NE PAS MANQUER!

**12 JUILLET · 7h. P.M.**

VALLEYFIELD
CLUB NAUTIQUE
*ADMISSION GRATUITE — BIENVENUE À TOUS!*

QUI PROFITE DES BAS PRIX

DE SINRAY
43-45, ST-LAURENT VALLEYFIELD TEL. FR. 3-2233

PROFITE MIEUX DE SON ARGENT!

VOUS POUVEZ GAGNER UN APPAREIL STEREOPHONIQUE PHILLIPS d'une valeur de $500.00 et plusieurs autres prix tout en prenant avantage de notre GRANDE VENTE

Venez au magasin pour détails du concours... cela ne vous engage à rien et tous ont une chance de GAGNER

Le jeudi, 6 août 1959

# Le pèlerinage des malades

## A l'Oratoire St-Joseph du Mt-Royal

**Sous la haute direction de Mgr J.-D. St-Aubin, P.D., curé de la paroisse Notre-Dame-de-Bellerive**

Son Excellence Mgr Joseph Alfred Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield compte sur "le dévouement de tous les fidèles du diocèse de Valleyfield pour assurer un nombreux et pieux pèlerinage" des malades de notre diocèse le jeudi, 9 août 1959, à l'Oratoire St-Joseph de Montréal.

Ce pèlerinage sera sous la haute direction de Mgr J.-D. St-Aubin, P.D., curé de la paroisse Notre-Dame-de-Bellerive.

Voici le communiqué de l'évêché en marge de ce pèlerinage des malades:

Valleyfield,
le 4 juillet 1959

Pèlerinage des malades à l'Oratoire St-Joseph.

Le jeudi, 6 août 1959.
Sous la haute direction de Mgr J. D. Saint-Aubin, P.D.

Les malades du diocèse de Valleyfield sont invitées à prendre part à un pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph, le jeudi 6 août 1959.

Le départ se fera du parc Sauvé à une heure; tous devront être à l'Oratoire pour trois heures.

Il y aura allocution de bienvénue, des prières et des chants. A 4 heures il y aura messe.

Messieurs les curés de chaque paroisse sont invités à faire des annonces aux prônes des 26 juillet et 2 août; chaque curé est invité à recueillir les noms des malades et nommer un comité pour trouver les voitures nécessaires au transport de ces malades.

Nous comptons sur le dévouement de tous pour assurer un nombreux et pieux pèlerinage, donnant l'occasion aux malades de prier le bon saint-Joseph pour obtenir leur guérison, ou la patience dans leur épreuve.

Joseph-Alfred Longlois,
Evêque de Valleyfield.

"L'homme bien mis s'habille" chez
HENRI
11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

## Tribune Libre

**Réflexions concernant nos hommes d'Etat**

St-Timothee,
25 juin 1959

M. Jean-Claude Lefebvre,
dir.-gérant, La Gazette
de Valleyfield.

Cher Monsieur:

Arrêtons-nous un instant et songeons que jamais dans l'histoire, nos hommes d'Etat ont eu à supporter un fardeau aussi lourd de responsabilités. Les événements se succèdent avec beaucoup plus de rapidité, aussi bien sur le plan national que sur le plan international. Nous critiquons souvent sans réserve, quelquefois avec raison, nous exigeons, nous demandons plus qu'un être humain comme nous peut supporter. Mais rarement nous nous arrêtons pour songer que sous l'emblème de son serment d'office dans leurs discours comme homme d'Etat, ce sont des hommes comme nous, avec nos faiblesses. Bien qu'ils soient bien doués, ce sont des humains comme nous qui président aux destinées du pays, sur lesquels reposent en quleque sorte le sort du monde. Que ferions-nous nous-mêmes, s'il nous était permis d'occuper temporairement leurs positions? En présence de ces problèmes d'envergure, problèmes pour la défense, menace d'inflation, le chômage qui prend en ce moment les proportions d'un fléau national, quelles seraient nos réactions?

J. T. Galarneau,
St-Timothée Village

## Les Gardes Paroissiales se réunissent en congrès à Drummondville bientôt

**Près de 97 Gardes Paroissiales sont attendues à cette occasion**

mondville, aura lieu le Congrès Annuel de la Fédération Interdiocésaine des Gardes Paroissiales du Canada.

Cette fédération compte actuellement 97 Gardes Paroissiales et il est bon de noter que le premier congrès de la Fédération Interdiocésaine des Gardes paroissiales eut lieu ici même, à Salaberry-de-Valleyfield en 1940 et ce conrès était organisé par la Garde Champlain Ind. Inc. de Valleyfield.

Le Congrès des 1er et 2 août prochains coincidera avec le 20e anniversaire de la Fédération et le 10e anniversaire de la Garde St-Joseph de Drummondville.

A cette occasion, les quartiers généraux seront à la salle paroissiale St-Joseph de Drummondville et c'est là que se feront les inscriptions des congressistes durant la journée du 1er août.

Les membres de la Garde Champlain de Valleyfield se feront un devoir d'y assister en plus grand nombre possible. On se rendra à Drummondville par autobus.

Tous ceux qui désirent des informations supplémentaires n'auront qu'à adresser à M. G. St-Onge, Lt.-Cl. de la Garde Champlain ou à M. G. Poirier, président du Conseil de cette Garde, dans le plus bref délai possible.

SYSTEMES AUTOMATIQUES DE CHAUFFAGE A L'HUILE

Si votre fournaise fait défaut ou a besoin de réparation, appelez
Pas besoin de comptant pour l'installation de notre système de chauffage. Paiements mensuels très raisonnables

CHAUFFAGE MODERNE
*F. LACOMBE, prop.*
NETTOYAGE — REPARATION — VENTE
172, Dufferin Valleyfield Tél. FR. 3-5296

Bicycle
Motocyclette
Outboard

- Parties
- Vente
- Accessoires
- Articles de pêche

René Bonhomme
221, rue Champlain Tél. FR. 3-4432
VALLEYFIELD

POUR VOS
PRESCRIPTIONS
Téléphonez:
FR. 3-2991 ou FR. 3-2992
• Qualité • Exactitude
Films développés en 24 heures
PHARMACIE LAROCHE
243, VICTORIA - VALLEYFIELD

## Les activités du COMITE FEMININ au golf ici

Jeudi dernier, le 2 juillet, une soirée pour les dames a eu lieu au Chalet du Club de Golf. Près de quinze dames ont eu le plaisir de participer à un tournoi de golf qui fut suivi d'un diner au cours duquel des prix furent accordés aux personnes suivantes: 1er, Mme A. Donohoe, 2e, Mme W. Fearn, 3e, Mlle M. Payette, 4e, Mme H. Clarke.

La prochaine rencontre chez les dames aura lieu le 16 juillet, lors du souper à 7.15 p.m. M. et Mme W. Phine furent les heureux gagnants du tournoi "Robb Dishpan".

Chez les Juniors, les gagnants du "two ball foursome" furent John McCracken et Stephen Smith. Les finalistes furent Marion Smith et Ronald Dickie. Vingt-trois jeunes prirent part au tournoi qui suivit les cours donnés chaque mardi à 9.30 a.m.

Mlles Judy Dando et Andrea McFee accompagnèrent le groupe des jeunes filles, section Junior au Club de Golf de Summerlea, où une trentaine de jeunes prirent part à des cours spéciaux et à une compétition de neuf trous. Sue Sampson de Whitlock, fut la gagnante avec Mary Darling comme finaliste. Andrea et Judy furent aussi mentionnées dans le groupe de celles qui s'étaient le plus signalées.

Après le tournoi, les jeunes filles furent invitées chez Mme Victor Whitehead, à sa résidence de Dorval où elles furent reçues à un goûter. Elles purent aussi jouir du plaisir d'une baignade au même endroit.

Lundi dernier, le 29 juin, Judy Dando, Andrea McFee et Ronald Dickie participaient au "Junior Field Day", au club de golf de Whitlock où ils s'en tirèrent avec un très bon pointage.

J. H. SAUVE & FILS.
moteurs électriques

# Trois tireurs en vedette à Valleyfield

### Magnifique tenue avec des scores parfaits

Les tireurs sont de plus en plus en forme à mesure que la saison avance. C'est ainsi que dimanche dernier, trois d'entre eux ont réussi des scores de 25 sur 25. Ce sont: Roland Lalonde, Robert Howson et Yvon Bourassa.

Seize autres concurrents ont obtenu 20 et plus.

**25 sur 25**

Roland Lalonde, Robert Howson, Yvon Bourassa.

**24 sur 25**

Albertus Hébert.

**23 sur 25**

Oscar Mercier, Albert Hébert, Adélard Gobeil, Léo Lavoie.

**22 sur 25**

Arthur Leboeuf, Oscar Gendron, Médard Larocque, René Gendron.

**21 sur 25**

Henry Mercier, Alcide Rochon, Mérel Théorêt, Jean-Paul Rochefort fils, Fernand Levoie.

**20 sur 25**

Côme Bonhomme, Gérard Ethier.

La direction rappelle aux membres qu'il ne reste que trois tirs réguliers avant le concours final du 2 août. Ces tirs auront lieu: lundi soir, le 13 juillet, dimanche après-midi, le 19 juillet, et lundi soir, le 27 juillet.

Tout membres du club, éligible pour le concours de tir aux pigeons du mois de septembre, doit prendre part à trois rondes des 25 coups dans les tirs réguliers de la saison (concours final excepté) pour avoir droit de participer au concours de tir aux pigeons.

**Lisez LA GAZETTE**

# M. Marcel Barrette est réélu commissaire de la paroisse de Valleyfield

### Appel nominal lundi avant-midi dernier

M. Marcel Barrette a été réélu commissaire de la Commission Scolaire de la paroisse de Valleyfield pour un autre terme de trois ans lors de la mise-en-nomination lundi avant-midi dernier. M. Paul-Emile Lefebvre agissait comme président d'élection.

Les autres commissaires sont: MM. Germain Léger et Marcel Trudeau dont le terme d'office prend fin en 1960 et MM. Hervé Leduc et Roland Latour (1961).

M. Jean Paul est le secrétaire-trésorier de la Commission Scolaire de la paroisse de Valleyfield.

GARDEZ UNE CAMERA KODAK À VOTRE PORTÉE

beauchamp Studio
VALLEYFIELD P.Q.
FR. 3-4080
111, Gde-Ile
Valleyfield



A Rivière-Beaudette
Les samedis: 18 et 25 juillet 1959
sur le
Terrain de la Patinoire
TOMBOLA ANNUELLE
sous le patronage de
M. le Curé Jean-Paul Patenaude
BIENVENUE



Préparez-vous pour les VACANCES

HENRI COUSINEAU

Vous offre le plus vaste assortiment de vêtements légers pour la belle saison.

- Pantalons sport
- Vestons sport
- Chemises sport
- Costumes de bain
- Costumes de plage
- T-Shirts

VENEZ NOUS VOIR AVANT DE PARTIR POUR VOS VACANCES

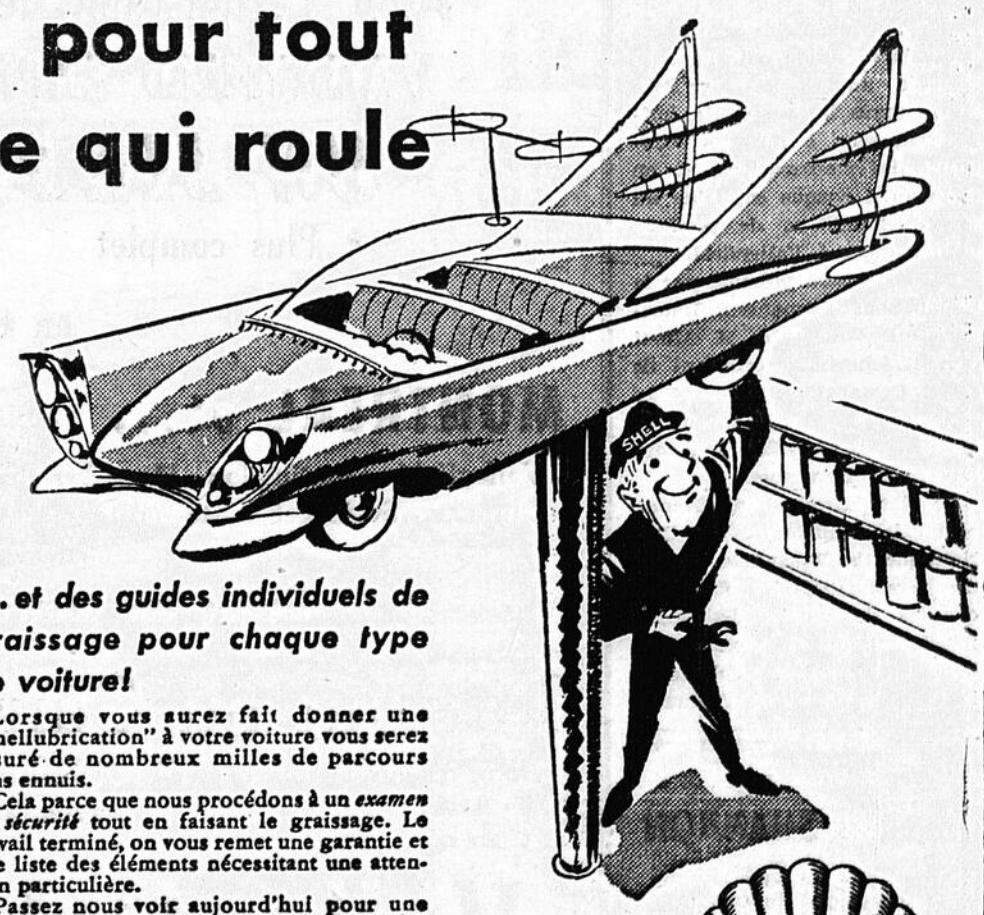
"L'homme bien mis s'habille chez Henri"

HENRI COUSINEAU

11-A, rue Chaussée Tél. FR. 3-7151
VALLEYFIELD



Une "Shellubrication" pour tout ce qui roule




...et des guides individuels de graissage pour chaque type de voiture!

Lorsque vous aurez fait donner une "Shellubrication" à votre voiture vous serez assuré de nombreux milles de parcours sans ennuis.

Cela parce que nous procédons à un *examen de sécurité* tout en faisant le graissage. Le travail terminé, on vous remet une garantie et une liste des éléments nécessitant une attention particulière.

Passez nous voir aujourd'hui pour une "Shellubrication" et un examen de sécurité—sans frais supplémentaires.

Station Oscar Mailloux
Chemin Larocque Valleyfield

SHELL

# La Commission d'Expansion Industrielle reçoit les "cruisers" dimanche a.m.

## Au Chalet du Parc Sauvé à l'occasion de leur visite à nos régates

Les nombreux "cruisers" qui se réuniront dans la magnifique baie St-François samedi et dimanche prochains à l'occasion des régates internationales du Club Nautique de Valleyfield auront un programme d'activités très élaboré et des plus intéressants.

Les démarches entreprises depuis plus de trois mois par le dévoué secrétaire de l'organisation des régates, M. Robert Brault, pour attirer dans la Venise du Québec un nombre record de "cruisers" semblent s'avérer très efficaces. Plus de trois cents invitations ont été envoyées par le Club Nautique et on s'attend que des dizaines d'embarcations de grand luxe rehausseront le décor déjà naturel de la baie St-François. Le baie prendra un air de grande fête et de petite armada décorée de tous ses fanions jettera une note de grande gaieté dans l'air.

Les "cruisers" sont tous conviés à l'écluse inférieure de Beauharnois à 9 heures a.m., samedi matin, et par entente spéciale entre le Club Nautique, le député fédéral Gérard Bruchési, et le Département des Transports, ils pourront franchir les écluses. Les "curisers" arriveront dans la baie St-François vers 11 heures a.m., ils seront escortés jusqu'à l'amarrage aux quais de Valleyfield. A compter de 2 heures, ils pourront assister aux régates qui mettront en vedette le samedi après-midi les embarcations hors-bords. Le soir, à 8.30 heures, ils pourront se rendre à deux danses à la salle Tougas & Nicholson et au Chalet du Club Nautique.

Le lendemain matin, dimanche le 12 juillet, ceux qui le voudront, pourront assister à une messe spéciale qui sera célébrée à 9.15 heures dans la chapelle du Séminaire de Valleyfield.

Le clou de la visite des "cruisers" à Valleyfield sera sans doute la réception qui leur sera réservée au Chalet du Parc Sauvé après la messe. Un buffet sera servi à tous les occupants des embarcations, et on remettra à chaque capitaine un sac d'échantillons de produits manufacturés à Valleyfield.

Ce buffet sera présenté par la Commission d'Expansion Industrielle de Valleyfield. M. Albret Marcil, échevin et président de cette Commission, recevra les visiteurs, et Son Honneur le Maire Louis Quevillon leur souhaitera la bienvenue.

Le Dr. Armand Clairmont, commodore honoraire du Club Nautique de Valleyfield et une des personnalités les plus marquantes du monde des sports nautiques, qui est aussi président du comité de publicité de la Commission, a eu l'heureuse idée d'inviter les journalistes sportifs et financiers des grands quotidiens, ainsi que les commentateurs sportifs de différents postes de radio et de la télévision.

Les équipages des "cruisers" pourront ensuite regagner leurs quartiers pour assister aux fascinantes régates de l'après-midi qui débuteront à 1.30 heures. A 4 heures, ceux qui voudront quitter la baie pourront le faire, et une période de 30 minutes leur sera accordée. Tous devront se rencontrer à l'écluse supérieure de Beauharnois à six heures afin de s'engager dans le lac St-Louis.


J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques



EXPOSITION
Valleyfield
AOUT
26 - 27 - 28 - 29 - 30
- Midway
- Spectacles
- Exhibits

Billets en vente à l'avance sous peu



LEBLANC, Albert,
b.a., ll.l
BARRETTE, Raphael,
b.a., ll.l
BRASSARD, Pierre,
b.a., ll.l
— AVOCATS —
Etude légale Leblanc, Barrette & Brassard
44, rue Ste-Cécile,
Valleyfield, Tél. FR. 3-4404


# La Garde Champlain du S.-C: à Terrebonne, le 5 juil., pour l'initiation locale

## La Garde Dollard de notre ville comptait aussi des délégués

Dimanché dernier, le 5 juillet, la Garde Champlain de Valleyfield, commandée par le Lt.-Col. Georges St-Onge, se rendait à Terrebonne où avait lieu l'initiation d'un groupe imposant de la Garde de Terrebonne, formée il y a à peu près un an.

Les membres de la Garde Champlain partirent assez tôt dimanche dernier, soit par autobus ou par automobile; tous ont fait un très bon voyage, aller et retour.

A Terrebonne, le programme de la journée était le suivant: 11.45 a.m., grand-messe; ensuite, il y eut parade dans les rues de la ville, par toutes les Gardes paroissiales qui s'étaient rendues pour cette occasion. Durant l'après-midi, il y eut initiation de 20 membres de la Garde de Terrebonne et de 7 officiers et sous-officiers de cette même Garde paroissiale.

A 6.00 p.m., il y eut banquet pour clôturer cette occasion pour tous les membres des Gardes Paroissiales qui étaient présents à cette fête grandiose et dont les noms sont les suivants: Garde Champlain d'Ottawa, G. Ste-Cécile de Trois-Rivières, G. St-Odilon du Cap de la Madeleine, G. de l'Epiphanie, G. Champlain de Valleyfield, G. Dollard des Ormeaux de Valleyfield et G. St-Louis de Terrebonne.

La population de Terrebonne nous a réservé un acceuil très chaleueux et nous l'en remercions.


HENRI LEGAULT
Comptable Agréé
L.S.C., C.A.
38, Ste-Cécile Valleyfield
FR. 3-5116



Adressez-vous à
Agences SHANNON
POUR
Assurance de tous genres
Réservations de voyages, chemin de fer, marine, avion hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc.
Terminus Autobus Provincial Transport
FR. 3-3471, 8, Isabella
Valleyfield



Pour assurer un meilleur service de transport

VALLEYFIELD EXPRESS

vient de se porter acquéreur de

HUNTINGDON TRANSPORT

Ce système routier portera dorénavant le nom de Valleyfield Express. Les bureaux de Huntingdon seront prochainement transportés au bureau-chef de Valleyfield Express à Valleyfield. Une ligne directe Huntingdon-Valleyfield sera à la portée de nos clients de la région de Huntingdon d'ici quelques semaines.

Avec l'acquisition de HUNTINGDON TRANSPORT, VALLEYFIELD EXPRESS sera en mesure d'offrir

UN SERVICE QUOTIDIEN

- Plus complet
- Plus efficace

en tout temps entre

MONTREAL et...

Valleyfield - Huntingdon - Howick - Ormstown - Ste-Martine - Ste-Philomène - St-Timothée - Dundee - St-Anicet - Ste-Barbe - Cazaville - Ste-Agnès-de-Dundee - Kensington - Dewittville - Athelstan - Port-Lewis

Ou de ces centres directement à MONTREAL

Partout au Canada et aux Etats-Unis

Notre réseau de transport s'étend également partout au Canada et aux Etats-Unis. Consultez-nous pour plus d'informations.

Valleyfield Expréss Ltée

MONTREAL
1990, William
UN. 1-5226

VALLEYFIELD
FR. 3-1620

HUNTINGDON
CO. 4-5404

Avant longtemps, une belle poroisse

# ST - PIE X A VALLEYFIELD

## Activités nombreuses à Bellerive

### Pèlerinage paroissial à l'Oratoire

Un groupe de paroissiens et paroissiennes de Bellerive se sont rendus récemment à l'Oratoire St-Joseph pour le pèlerinage paroissial. Ils ont eu le plaisir de visiter le Jardin Botanique, ainsi que le Foyer de Charité. Le dîner à été pris au sanctuaire de la Réparation et, après le salut du Très S. Sacrement, les pèlerins ont assisté au Cinérama du Théâtre Imperial. Le souper fut pris au Parc Lafontaine; on se rendit ensuite à l'Oratoire. Après les prières et les chants, la messe fut célébrée à 9.15 p.m. Plusieurs personnes sont venues se joindre aux pèlerins pour la messe du soir.

La Ligue de balle-molle des "Loisirs de Bellerive" attire beaucoup d'amateurs; le jeu est très intéressant, les joutes très contestées; un autre jeu, le tennis, est très en vogue. Le comité des Loisirs organisera, ces jours-ci, des parties de ballon-panier et de ballon-volant.

Il y a des messes spéciales pour les enfants durant les vacances, les mardi et vendredi. Le nombre des enfants qui y assistent augmente sans cesse. La messe est chantée par deux chorales d'enfants. Les enfants termineront cette série de messes vers la mi-août, par un messe à la grotte de Rigaud.

Le six août, aura lieu le pèlerinage des malades à l'Oratoire. Chaque curé est respectueusement invité à annoncer en chaire ce pèlerinage, d'après un communiqué de l'évêché, afin de recueillir les noms des malades et organiser ou faire organiser le nombre de voitures nécessaires au transport de ces pèlerins. MM. Paul Desjean et Maurice Nicholson, deux habiles organisateurs, sont chargés d'assurer la marche générale du pèlerinage. Mgr J. D. St-Aubin accompagnera le groupe à titre d'aumônier. Toutes les paroisses sont donc priées d'amener leurs malades auprès de St-Joseph et voir à leur transport. Au besoin, adressez-vous aux organisateurs MM. Paul Desjean et M. Nicholson.

La paroisse de Bellerive célébrera cette année avec plus d'éclat que jamais la fête de l'Assomption. C'est en 1934 qu'on célébrait pour la première fois, par une grande procession, cette fête de la Ste-iVerge. Donc, cette année marquera le vingt-cinquième anniversaire. C'est pourquoi cette noce d'argent sera soulignée par un programme très spécial.

L'Eglise de la Grande-Ile, qui aura pour patron S. Pie X, sera une réalité sous peu. Les travaux de construction d'une très belle église et d'un bon presbytère commenceront vers la mi-juillet, sur le terrain de la famille Donat Lebeuf. Le groupe des jeunes très actifs qui ont fait l'acquisition de la ferme "Donat Lebeuf", à la demande de la succession Lebeuf, ont concédé le terrain suffisant pour ces édifices avec un vaste terrain de stationnement, et les terrains sont déjà presque tous vendus. Nul doute que nous aurons avant longtemps une belle et progresssive paroisse St-Pie X à Valleyfield.


**PEINTURES**
*SHERWIN-WILLIAMS*
pour
**Toutes surfaces**
INTÉRIEURES
et
EXTÉRIEURES
**Dandurand & Frère**
178, rue Jacques-Cartier
FR. 3-4721 Valleyfield



**SULLIVAN**
**et**
**SULLIVAN**
Arpenteurs-géomètres
217, Victoria FR. 3-5021
VALLEYFIELD



**Soudure électrique**
Ecole de soudure
Ouvrage général
Fer ornemental
**Delaronde & Moreau**
1, rue Champlain
C.P. 171, Valleyfield
Tél. FR. 3-7305


## La triplette de Fer de M. A. Castro accumule les bravos lors des concours organisés

### Tiendra-t-elle le coup lors de la rencontre du 12 juillet?

Dimanche dernier, au Parc Sauvé, un grand concours de pétanque avait été organisé par M. Albert Castro, président du Club Salaberry.

Deux équipes de Montréal, celle du Parc Lafontaine et du Parc Jarry, son venues prendre part au tournoi.

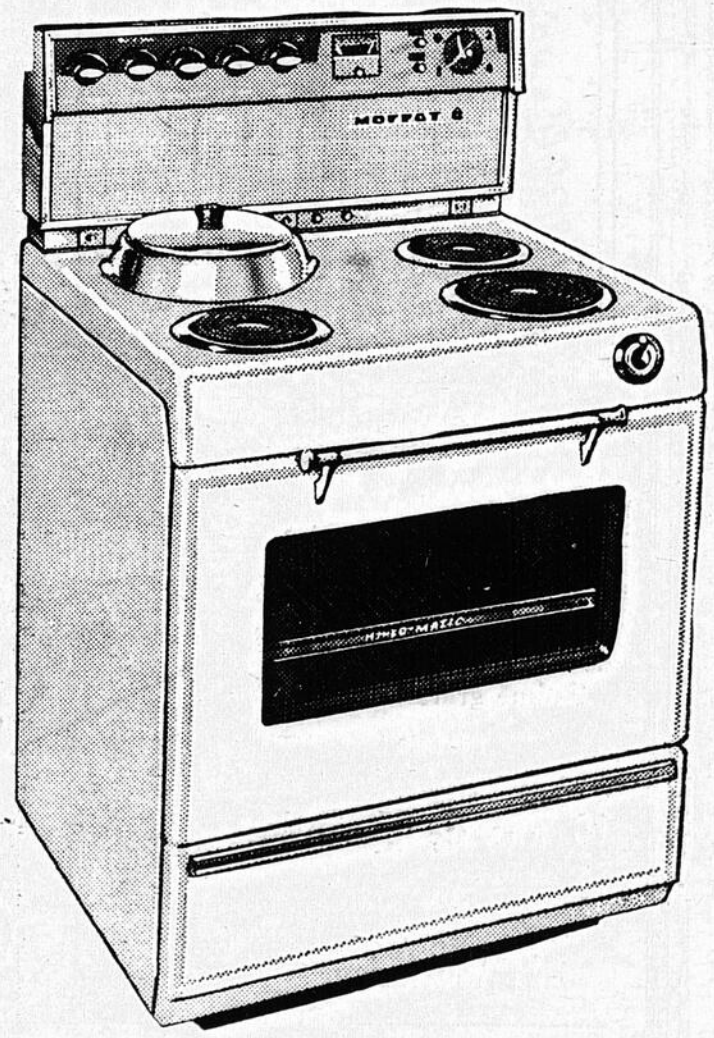
La Triplette de Fer de Valleyfield a su remporter une éclatante victoire sur toutes les équipes. Les honneurs ont été attribués aux joueurs suivants: MM. Albert Castro, Elie Frutos, Joachim Viau, qui ont battu en finale l'équipe Adrien, composée de MM. Capodagly et W. Lapointe du Parc Lafontaine.

Bravo à nos trois joueurs de chez nous, qui, déjà, commencent à remporter des victoires.

Dimanche prochain, le 12 juillet, les nôtres iront à Montréal au Parc Lafontaine défendre le championnat provincial et essayer de remporter le trophée qu'ils ont su se mériter l'année dernière. Le concours débutera le matin pour les éliminatoires, vers 10 heures de l'avant-midi et se terminera le soir vers 7 heures. Nous souhaitons à notre équipe un beau succès et qu'elle nous revienne avec le trophée Jean Rafa d'une valeur de $200.


**LE MEILLEUR ATOUT D'UN**
CORDON BLEU
**LES CUISINIERES**
**MOFFAT**

**Il y a des cuisinières électriques Moffat pour toutes les familles, pour toutes les cuisines, pour tous les budgets.**




**NOUVELLES LIGNES**
MODERNES
et
CLASSIQUES

**MODELE 30D100W**
La cuisinière de 30" la meilleure du Canada — avec exclusif Hi-Lo-Matic; Therm - O - Guard double usage avec réglage thermostatique de marmite profonde, de poêle et de friture; commutateurs Dial-A-Heat; four Super King Size; tiroir chauffe-plats émaillé porcelaine; minuterie électrique et réglage par horloge Simplimatic. Rôtisserie automatique.

PLANTE & CLAIRMONT
17, DU MARCHE VALLEYFIELD TEL. FR. 3-4855

# M. Peter Stanger assume la direction du Club Rotary de Valleyfield mardi midi

### Il remplace Me Georges-André Melcohe dont le terme vient de prendre fin — La sécurité routière

**M. Peter Stanger**

M. Peter Stanger, gérant de Canadian Bronze Powder Works Ltd., Valleyfield, vient d'assumer la présidence du Club Rotary de Valleyfield pour la prochaine année fiscale en remplacement de Me Georges-André Meloche, C.R., dont le terme d'office prenait fin mardi dernier.

En remettant la direction du Club Valleyfield à M. Stanger, Me Meloche remercia les directeurs et les membres qui avaient contribué à lui faciliter la tâche au cours de la dernière année. "Nous avons continué à progresser dans la bonne voie avec la collaboration de tous les membres. Nos réalisations multiples sont tout à l'honneur de notre club, dit-il". Me Meloche parla tout particulièrement du Centre Civique, de l'organisation des loisirs, etc. Il offrit des voeux de succès continu à M. Stanger et aux directeurs élus. Le président sortant souligna que les anciens présidents recevront, sous peu, chacun une plaque spéciale pour souligner leur dévouement au Club Rotary de Valleyfield depuis sa fondation.

M. Stanger promit aux membres de faire tout en son possible pour maintenir la bonne réputation du Club Rotary dans notre milieu. Il demanda l'appui de tous dans ses nouvelles fonctions.

**Les invités**

Les invités à la réunion de mardi dernier au Château Salaberry: MM. Paul Rodrigue, John Hassett, Ralph Flinton, Roger Vigeant, Nolin Trudeau, Réjean Péloquin, Ivan Heath et Joseph Rousseau.

M. Raphaël St-Maurice donna un bref aperçu de son

récent voyage au Canada, aux Etats-Unis et au Mexique. Il gagna aussi le prix de présence.

M. Armand Levasseur, président du comité de sécurité routière au Club Rotary, demanda aux membres de s'organiser de façon à mieux faire respecter les règlements de la circulation dans notre ville pour ainsi diminuer les accidents. Tous les membres seront invités de participer à cette campagne à l'année longue. Ils feront rapport à M.. Levasseur ou M. Vilda Filiatrault, C.A., qui soumettront les résultats aux autorités compétentes. M. William Davis, président du comité de la sécurité routière pour Valleyfield, insista sur le fait que "nous devons faire respecter les règlement de la circulation par toute la population."

M. Emmons McDonald se fit l'interprète des membres pour féliciter Me Meloche d'avoir su si bien diriger le club Rotary au cours de la dernière année.

Les rotariens sont invités à rencontrer le président international des Club Rotary lors de son passage à Montréal le 16 juillet prochain. M. Guy Beaulieu fit la lecture des minutes de la dernière réunion mensuelle et M. Charles Garon présenta le bilan financier mensuel. A la table d'honneur: Me Meloche, MM. Stanger, Armand Levasseur et Arthur Sullivan.

# M. Yvon Major est réélu par acclamation à St-Timothée

### La mise-en-nomination eut lieu lundi dernier — La Commission Scolaire

M. Yvon Major, commissaire sortant de charge à la Commission Scolaire de St-Timothée, a été réélu par acclamation lors de la mise-en-nomination tenue lundi avant-midi dernier, le 6 juillet, entre 10 et 11 heures de l'avant-midi.

Le seul commissaire dont le terme d'office prenait fin en juillet 1969 à St-Timothée était M. Major. N'ayant aucun adversaire à 11 heures lundi dernier, M. Nelsé Beaudry, secrétaire-trésorier, le déclara réélu pour un autre terme de trois ans.

Le président actuel de cette commission scolaire est M. Gérard Amesse. Son terme d'office ainsi que celui du commissaire Rhéaume Leduc prendra fin en 1960 et MM. René Boyer et Emile Sauvé en 1961.


Les bureaux temporaires de la Maison

**J. A. LARIN & FILS INC.**

SONT MAINTENANT SITUES A

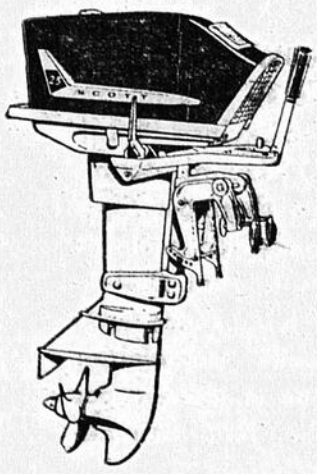
18, rue de L'EGLISE

Tél. FR. 3-3636 Valleyfield

Les Salons Funéraires de la Maison J. A. Larin & Fils sont maintenant aménagés à l'école Normale de Valleyfield, Chemin Larocque. xno

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

VOICI LES SCOTT-ATWATER!



La nouvelle série 1959

**SCOTT-ATWATER**

se compose de moteurs ultra-rapides — de 3.6 à 60 forces — décorés de lignes nettement modernes et de couleurs vives et égayantes.

VENEZ LES VOIR

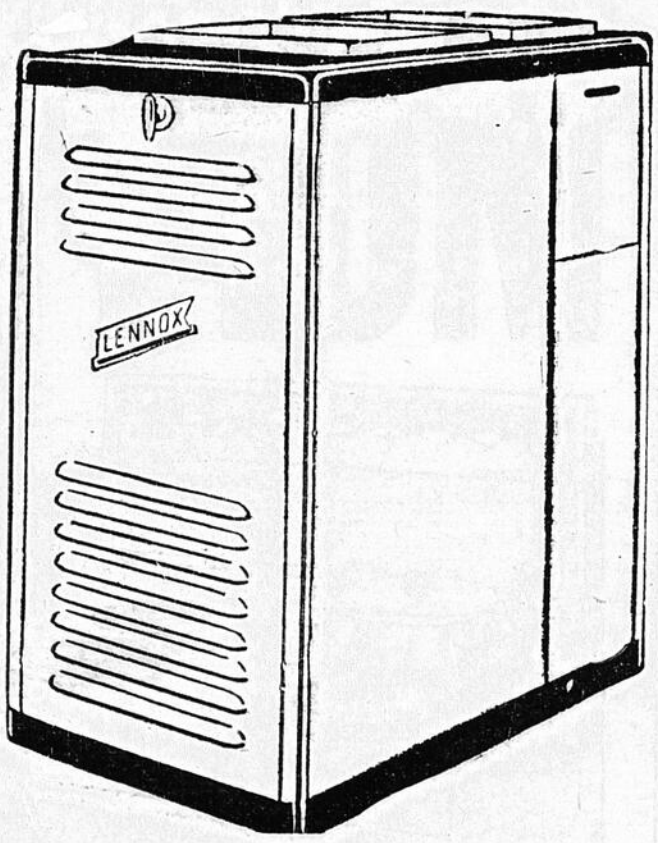
RICHER CRAFT

LIONEL RICHER, prop.

Chemin Larocque Valleyfield Tél. FR. 3-5622

C'est le temps de voir à l'achat

de votre nouvelle **LENNOX**




**Fournaise à l'huile automatique**

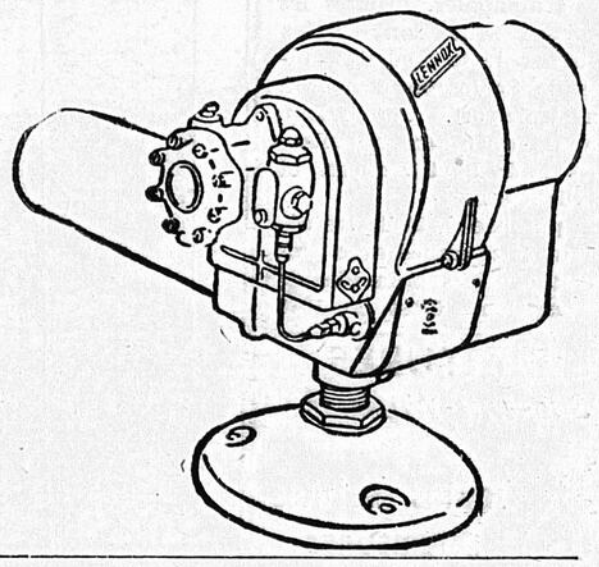
- Air d'une propreté d'hôpital
- Chauffage à action rapide
- Agencement qui économise le combustible
- Fonctionnement silencieux
- Commode, élégante, hermétique

Installation selon votre désir en tout temps

Ouvrage garanti

Estimé gratuit sur demande

**10 ans de garantie sur la fournaise**




**MARC H. VIAU**

11, JEAN TALON VALLEYFIELD TEL. FR. 3-2025

# Les Yankees se hissent seuls en 1ère position de la ligue Babe Ruth

**Invitation à tous les sportifs de se rendre au Parc Sauvé**

Les Yankees de Kitoute Joannette ont vaincu les Phillies du gérant Marcel Chasle au compte de 7 à 6 dans une joute qui fut chaudement disputée lundi le 29 juin au Parc Sauvé. Pour les Yankees, le lanceur Corbeil assura la victoire à son équipe à la 7e manche, lorsque, tirant de l'arrière par un point, il frappa la balle pour enfin compter 2 points qui amena une autre victoire aux Yankees qui n'ont pas encore subi la défaite. Les étoiles du Yankees furent: Corbeil, Boucher, Anderson, Thibault et Dumont. Pour les Phillies qui ont joué une très belle partie malgré la défaite, les étoiles furent: le lanceur Théorêt, Savoie qui à sa première joute avec les Phillies a frappé 3 coups sûrs en autant d'apparitions au bâton pour faire produire 5 points. Lanceur gagnant: Corbeil 2-0. Lanceur perdant: Théorêt 0-1.

Lors de la partie du 1er juillet, les Yankees de Kitoute Joannette ont disposé des Red Sox dirigés par M. Lauzon par le compte de 14 à 2.

Les Yankees se sont assurés la victoire à la dernière manche en enrégistrant 8 points. Les étoiles des Yankees furent: Boyer avec deux coups sûrs de deux buts et Corbeil avec 1 coup sûr de deux buts, le jeune lanceur Normand Pethel qui n'accorda qu'un seul coup sûr aux Red Sox, celui-ci fut frappé par Tanguay. Le jeune lanceur Lépine des Red Sox fut crédité de la défaite.

Mardi soir dernier au terrain de la ligue Babe Ruth, les Dodgers de Piché Nettoyeur ont littéralement écrasé les Red Sox de Orange Crush alors que le jeune lanceur étoile Claude Derepentigny n'a accordé qu'un seul coup sûr aux frappeurs des Red Sox. En effet la partie s'est terminée à la 5e manche au compte de 15 à 1 en faveur des Dodgers. Les étoiles pour les Dodgers furent: Robinault et Derepentigny avec chacun un coup de circuit les buts remplis. Allard frappa l'unique coup sûr des Red Sox.

| | PJ | PG | PP | Pts |
|---|---|---|---|---|
| Yankees | 4 | 4 | 0 | 8 |
| Dodgers | 5 | 3 | 2 | 6 |
| Red Sox | 5 | 2 | 3 | 4 |
| Phillies | 4 | 0 | 4 | 0 |

Toutes les parties se joueront le lundi, mardi, mercredi et jeudi à 6.30 p.m. au Parc Sauvé.

Gérard Rouleau,
Pub.


PEINTURES
SHERWIN-WILLIAMS
pour
Toutes surfaces
INTÉRIEURES
et
EXTÉRIEURES
Dandurand & Frère
178, rue Jacques-Cartier
FR. 3-4721 Valleyfield

Pour diminuer
le COÛT
de vos
PNEUS de
CAMION!

Un examen régulier de vos pneus par nos experts vous permettra de rouler des milles et des milles de plus sur vos pneus.

Nous effectuerons les réparations nécessaires rapidement et à peu de frais, selon les procédés et avec des matériaux éprouvés à l'usine Goodyear. Nous avons en stock toutes les grandeurs et tous les modèles de pneus neufs et garantis par Goodyear; ou encore nous pouvons rechaper vos pneus usagés.

Le soin que nous prenons de vos pneus vous épargne du temps, des soucis et de l'argent. Passez nous voir aujourd'hui!

LE SERVICE
GOODYEAR
POUR PNEUS DE CAMIONS
LEROUX BP SERVICE
Venez voir le Rambler 1959
94, Grande-Ile VALLEYFIELD Tél. FR. 3-0355

PEINTURES
SHERWIN-WILLIAMS
pour
Toutes surfaces
INTÉRIEURES
et
EXTÉRIEURES
Dandurand & Frère
178, rue Jacques-Cartier
FR. 3-4721 Valleyfield

POUR VOS ....
- Invitations
- Faire-parts
- En-têtes de lettres
- Enveloppes
- Cartes de toutes sortes
- Pancartes
- Tous les genres d'impression

adressez-vous à
LA GAZETTE
de Valleyfield
Tél. FR. 3-7272
44, Ste-Cécile Valleyfield

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
TELEPHONE 540
Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.
REMI HALLE, prop.

EXAMEN DE LA VUE
C.H. LALONDE
OPTOMETRISTE
42, STE-CECILE
FEL. FR. 3-2440
VALLEYFIELD

RIEN COMME UN GRAND VERRE DE 'CROWN' LA BIÈRE BLONDE si rafraîchissante!

UN PRODUIT MOLSON

# Le Rév. Père M. Plamondon chanta sa première grand'-messe récemment

## Ordonné à la prêtrise par Son Excellence Mgr Valérien Bélanger de Montréal

Le Rév. Père Marcel Plamondon, o.m.i., fils de M. et Mme Adrien Plamondon, échevin de la Cité de Beauharnois, était ordonné à la prêtrise samedi dernier, le 20 juin, en l'église St-Clément de Beauharnois, à 4.30 heures p.m., par son Excellence Mgr. Valérien Bélanger, évêque auxiliaire de Montréal.

Au nombre des invités d'honneur, on remarquait outre Mgr. Dominique Julien, curé, plusieurs Rév. Pères de la Communauté des Pères Oblats, ainsi que son Honneur le maire Réal L. Demers, accompagné de ses collègues et du trésorier de la ville, M. Lucien Primeau.

A la suite de cette impressionnante cérémonie, tous les invités d'honneur ainsi que les parents et amis, furent chaleureusement reçus à une réception qui fut servie à la salle municipale de Beauharnois.

Au cours de ce banquet, le Rév. Père Marcel Plamondon remercia très sincèrement tous les parents et amis ainsi que tous ceux qui lui ont aidé à gravir les différents échelons jusqu'à la prêtrise. Au nombre des autres invités à adresser la parole, mentionnons: Mgr. Dominique Julien, curé, son Honneur le maire de Beauharnois, Mgr. Valérien Bélanger, évêque auxiliaire du diocèse de Montréal ainsi que M. Adrien, père de l'ordonné.

**Première grand'messe**

Le Rév. Père Marcel Plamondon, o.m.i. chanta sa première grand'messe le dimanche suivant, 21 juin, en l'église St-Clément de Beauharnois, à 10.00 heures a.m. Il était assisté pour la circonstance des Rév. Pères Desaulniers et Patrick de la Maison des Pères Oblats, alors que le Rév. Père Beaulay prononça le sermon.

Le Rév. Père Marcel Plamondon passa ensuite quelques jours en vacances chez ses parents, M. et Mme Plamondon, rue Dupuis, Beauharnois avant son départ pour la Maison des Pères Oblats, au Mont Joli, où il séjournera un mois. Le Père Plamondon retournera ensuite aux études au grand Séminaire d'Ottawa dès septembre 1959.

Ses nombreux amis lui souhaitent un fructueux apostolat.

# Décès de M. Thomas Charbonneau

## Inhumation à Joliette samedi dernier

C'est avec regret que nous avons appris le décès de M. Thomas Charbonneau, époux de feue Exina Mainville, survenu mardi, le 30 juin dernier, à sa résidence, 23 rue Laurier, Nitro, à l'âge de 81 ans.

Les funéraillés eurent lieu samedi dernier, le 4 juillet, à 11.30 heures, en la cathédrale de Joliette. L'inhumation se fit au cimetière du même endroit.

Les soins d'embaumement ont été exécutés par la Maison Roch Montpetit & Fils Inc., 315 rue Danis, Valleyfield.

A la famille éprouvée, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

# Deux acclamations à la Commission Scolaire de la paroisse Grande-Ile

## M. Orphyr McSween réélu et M. Henri Martin remplace M. Elie Leblanc

Il n'y aura pas d'élections à la Commission Scolaire de la paroisse de la Grande-Ile. A l'appel nominal lundi dernier, entre 10 et 11 heures de l'avant-midi, M. Orphyr McSween a été réélu commissaire pour un autre terme d'office. M. Henri Martin a été élu par acclamation en remplacement de M. Elie Leblanc, démissionnaire.

En 1960, un seul commissaire se présentera (ou non) devant l'électorat. Il s'asit de M. Aurélien Lecompte dont le terme d'office comme commissaire expire l'an prochain. Les autres commissaires, MM. Romuald Joannette et René Léger, sont en fonction jusqu'en juillet 1961.

Le secrétaire-trésorier de cette commission scolaire de la paroisse de la Grande-Ile est Me Jean-Guy Philie.


**TOMBOLA**

au profit de la

Paroisse St-Joseph Artisan

**Du 15 au 19 juillet**

Sur le terrain de stationnement de l'église

(11-2-9-p)



Réalisez aujourd'hui ces projets de demain

avec un "MA BANQUE" POUR 2 MILLIONS DE CANADIENS B de M

Prêt pour l'amélioration des fermes

Vous songez à faire installer plus tard un système d'eau moderne? A rénover complètement votre maison de ferme? A acheter de nouvelles machines pour augmenter votre production? N'hésitez pas à consulter la Banque de Montréal.

Il n'est pas nécessaire de remettre à plus tard ces améliorations qui s'imposent. Réalisez dès maintenant vos projets d'avenir en demandant un prêt pour l'amélioration des fermes à votre succursale de la B de M. Votre gérant de banque se fera un plaisir d'étudier la question avec vous . . . et vous serez étonné du coût modique d'un prêt agricole de la B de M.

BANQUE DE MONTRÉAL

*La Première Banque au Canada*

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

D-303F

nouvelles

ou anciennes

**Elles excellent avec Shell**

Voiture géante ou auto naine—qu'importe! J'ai le type d'essence qui vous convient.

Si vous conduisez une voiture à haute compression—Super Shell. Pour toutes les autres voitures—l'essence Shell. Ces deux essences à combustion totale fournissent un surcroît d'énergie qui augmente le nombre de milles au gallon. Toutes deux contiennent du TCP*. Cet additif breveté neutralise les dépôts qui sapent la puissance de votre moteur.

*Marque déposée. Breveté 1958

**Passez dès aujourd'hui!**

**Z. Perron Automobile Ltée**

24 du Marché Valleyfield Tél. FR 3-4540

SHELL

# Les Régates de Beauharnois un succès

### Plus de 90 concurrents ont participé aux régates de cette localité — Gagnants dans chacune des différentes catégories

Les régates de Beauharnois organisées par le Club Lakeshore de cette localité ont remporté un magnifique succès dimanche dernier, le 28 juin, alors que plus de 90 concurrents ont pris part aux différentes épreuves présentées au cours de la journée.

Le départ de la première course eut lieu à 1.00 p.m. sous la présidence conjointe de M. Jean Labarge, commodore, et M. Rolland Mathieu, président du club local.

Voici la liste des gagnants dans chacune des différentes catégories.

1.00 p.m.: Chaloupes 18 c.v.—1, Joe Cregg; 2, Paul Lalumière; 3, Guy Dubois.

1.15 p.m. Fonds ronds, 15 c.v.—1, Roland Mathieu; 2, Albert Gendron; 3, M. Grenier.

1.30 p.m., fonds V, 18 c.v.—1, Jean DeLaplante; 2, Guy Dubois; 3, Bernard Fredette.

1.45 p.m. B-Utility, 15 c.v. trophée E. A. Buie (1ère épreuve)—1, Claude Gougeon; 2, Denis Doucet; 3, John McTague.

2.00 p.m. Fonds Ronds, 30 c.v.—1, Gaston Montpetit; 2, Edmond Lalumière; 3, Bertrand Paquette.

2.15 p.m., Fonds V. Classe D, 30 c.v. trophée des waiters (1ère épreuve)—1, Jean deLaplante; 2, Noel Routhier; 3, Armand Laforge.

2.30, Utility, 20 c.v.—1, Roger Thibeault; 2, Paul Favreau; 3, Raoul Normand.

2.45 p.m. Fonds Ronds, 35 c.v.—1, Gaston Montpetit; 2, Yvon Lalumière; 3, Fernand Allard; 3.00 p.m., Fonds V. classe D, 30 c.v.—1, Jean DeLaplante; 2. Jean-Paul Galarneau; 3, Armand Hébert.

3.15 p.m.. courses de ski—1, Yvon Leduc; 22, Noel Routhier; 3, Pierre Morin.

3.30 p.m. Fonds V. 35 c.v., trophée O'Keefe—1, Jean DeLaplante; 2, Noel Routhier; 3, Philippe Rufianges.

3.45 p.m. Hydro, pas de limite—1, Claude Rémillard; 2, Paul E. Giroux; 3, Vincent Provencer.

4.00 p.m. Fonds V, 25 c.v. Trophée Miss Maple-Grove—1, André Cadorette; 2, Gérald Gariepy; 3, Bernard Leduc.

4.15 p.m. B. Utility, 15 c.v. (2 épreuve)—1, Denis Doucet; 2, Claude Gougeon; 3, Joe Cregg.

4.30 p.m. Course spéciale, fonds V. 30 c.v. Trophée Dow—1, Noel Routhier; 2, M. Dorais; 3, Jean DeLaplante.

5.00 p.m. Fonds V. Classe D, 2 épreuve, 30 c.v.—1, Stan Dorais; 2, Noel Routhier; 3, Jean DeLaplante.

5.15 p.m. Utility, 20 c.v.—1, Roger Thibeault; 2, Paul Favreau; 3, Jacques Coté.

5.30 p.m. Fonds Ronds 25 c.v.—1, Bernard Paquette; 2, Charles Pelletier; 3, Yvon Girard.

5.45 p.m. Free For All, trophée Patenaude—1, Noel Routhier; 2, Stan Dorais; 3, Pierre Champagne.

La distribution des prix eut lieu ensuite au Parc Sauvé, à 8.00 heures p.m.

# Décès de M. O. Martin à St-Timothée

### Le défunt était âgé de 72 ans

C'est avec regret que nous avons appris le décès de M. Odilon Martin, époux de feue Alice Pilon, demeurant dans le Rang Ste-Marie, à St-Timothée, survenu jeudi dernier, le 2 juillet, à l'âge de 72 ans et 10 mois.

Les funérailles eurent lieu lundi dernier, le 6 courant. Le convoi funèbre partit des Salons Funéraires Roch Montpetit & Fils Inc., 10 rue de la Fabrique, pour se rendre en l'église de St-Timothée, où le service a été chanté à 10 heures. L'inhumation se fit au cimetière du même endroit.

A la famille éprouvée, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

EXPOSITION
Valleyfield
AOUT
26 - 27 - 28 - 29 - 30
- Midway
- Exhibits
- Spectacles

Billets en vente à l'avance sous peu

P.-Osée Leduc Enrg.
ASSURANCES GENERALES
VIE, FEU, VOL,
AUTOMOBILES, SECURITE
Service prompt et discret
26, St-Laurent, Tél. FR. 3-1801
Bur.: 51 Nicholson FR. 3-1801

# Le tirage des Chevaliers de Colomb de Beauharnois aura lieu le 4 septembre

### Un Plymouth, sedan, 4 portes

Les Chevaliers de Colomb du Conseil 2907 de Beauharnois ont organisé le grand tirage d'une Plymouth, Savoy, Sedan, 4 portes, Sportone Equipé, au profit de leurs oeuvres sociales.

Ce tirage devait avoir lieu à la fin du mois de juin dernier, mais à cause de certaines circonstances incontrolables, la date a dû être contremandée et remise au 4 septembre prochain, quelques jours à la suite de la Fête du Travail.

Les billets actuellement en vente se détaillent au prix de $1.00 chacun ou $5.00 le livret, comprenant 6 billets.

Le grand prix, Plymouth 1959, est actuellement exposé au terrain du Garage Texaco, rue Ellice, Beauharnois. On peut se procurer des billets en s'adressant à cet endroit, ou à n'importe quel membre du comité de régie.

Le clôture aura lieu le 4 septembre, lors d'une soirée sociale qui sera organisée à la salle municipale.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

F. BORGIA CADIEUX
TAILLEUR
30 ans d'expérience
Habits pour mariage à louer
9, JACQUES-CARTIER
Valleyfield Tél. FR 3-2976

La vie a ses bons moments...
prendre une MOLSON c'est agréable
La bière de chez nous

# VENEZ aux REGATES DE VALLEYFIELD

## SAMEDI

HORS-BORD

## DIMANCHE

HORS-BORD — CANOTS AUTOMOBILES

## 11-12 JUILLET

*Une belle fin de semaine pour toute la famille!*

**ASSISTEZ** ➙ aux plus importantes régates au Canada samedi et dimanche, les 11 et 12 juillet.

**RENDEZ** ⇨ vous à la danse la plus populaire de l'année à la salle Tougas & Nicholson, 11 juillet, 9.00 p.m. et

**AMUSEZ** ➙ vous au son d'un orchestre de grande renommée d'une quinzaine de musi-ciens.

**ACHETEZ** ⇨ un billet d'admission au Parc Sauvé au coût d'un (1) dollar et

**GAGNEZ** ➙ une magnifique embarcation munie d'un moteur de 25 forces d'une valeur de $1,000.00

**VOYEZ** ⇨ la démonstration de ski aquatique la plus complète au monde avec Marc Cloutier, dimanche soir, 7.00 p.m., dans la Baie St-François.

**ECOUTEZ** ➙ un grand concert populaire présenté au public par l'Union Musicale de Valley-field du kiosque du Parc Sauvé à 8.30 heures p.m. dimanche

**AMENEZ** ⇨ votre famille voir le plus gros feu d'arti-fice jamais présenté à Valleyfield, di-manche soir, à 10 heures.

**INVITEZ** ➙ vos parents et amis dans notre ville à passer la plus belle fin de semaine de l'année.

**ILLUMINEZ** ⇨ vos demeures et places d'affaires pour semer la gaieté dans la Venise du Qué-bec.

**RECEVEZ** ➙ nos milliers de visiteurs avec courtoisie et faites rejaillir en tout temps l'hospi-talité proverbiale de notre ville. Et en-fin

**SECONDEZ** ⇨ toujours les organisateurs des régates.

N'OUBLIEZ PAS CES DATES:

SAMEDI — DIMANCHE

11 - 12 JUILLET

# LE CLUB NAUTIQUE DE VALLEYFIELD